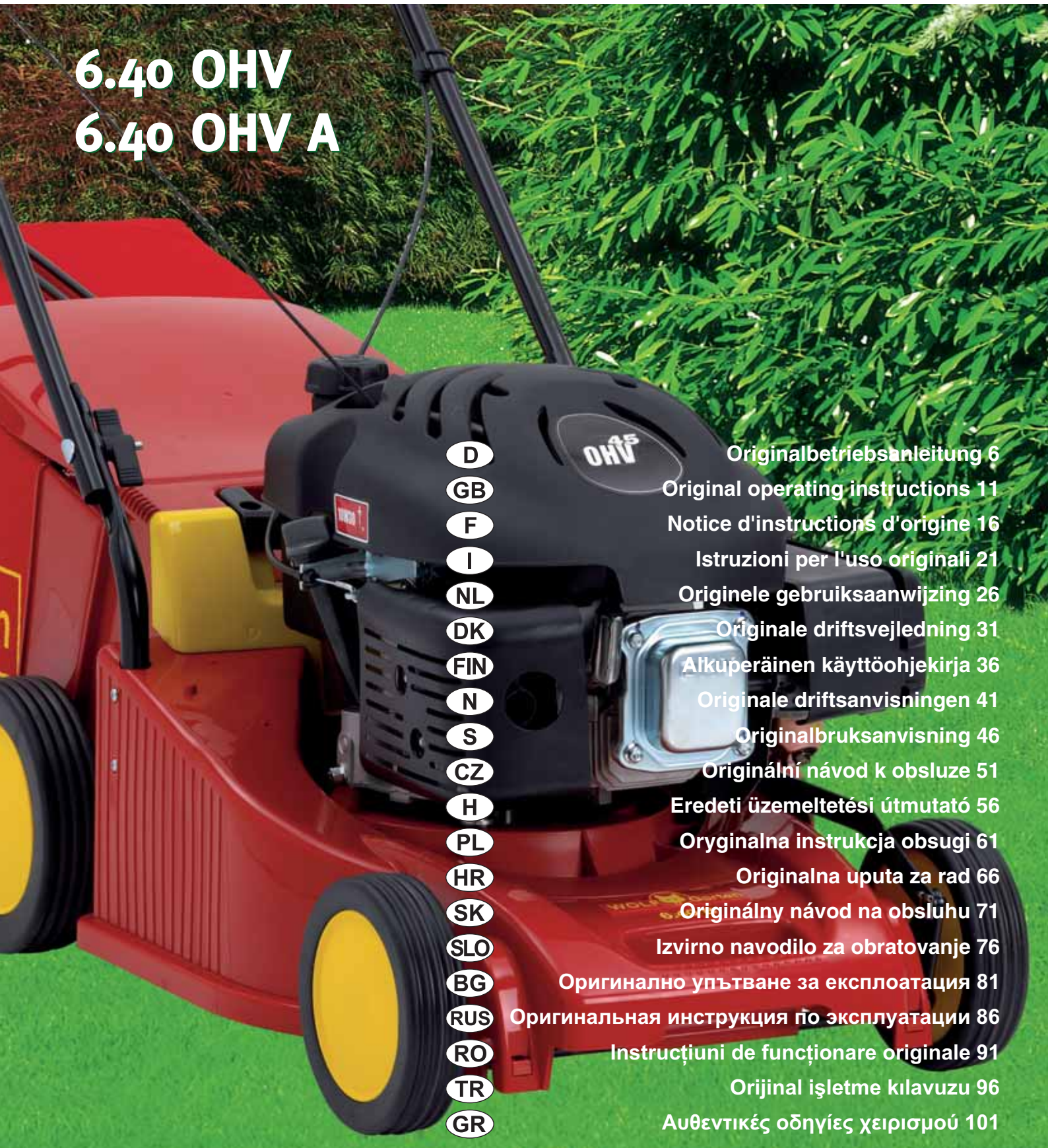
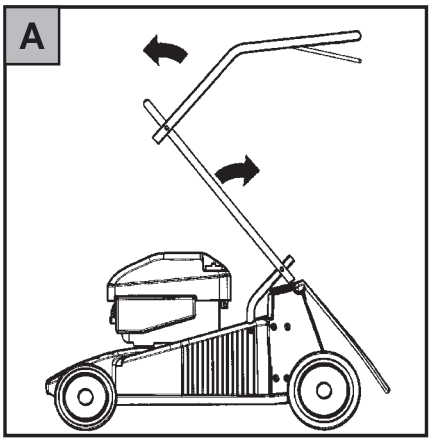
WOLF Garten

6.40 OHV
6.40 OHV A

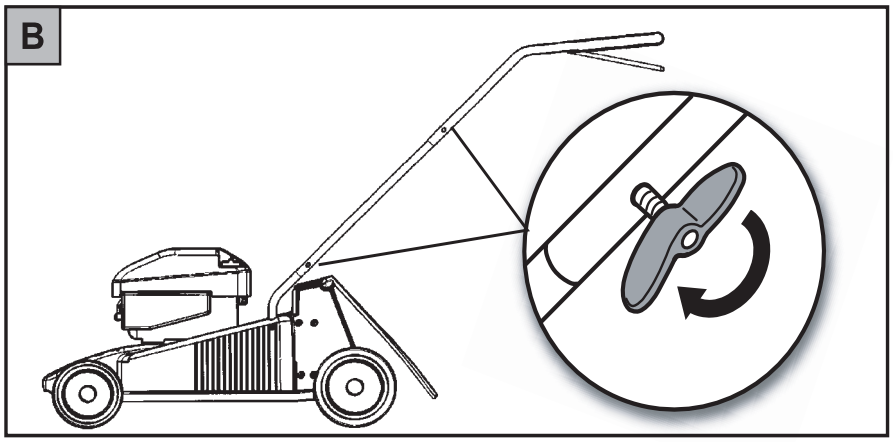


D Originalbetriebsanleitung 6
GB Original operating instructions 11
F Notice d'instructions d'origine 16
I Istruzioni per l'uso originali 21
NL Originele gebruiksaanwijzing 26
DK Originale driftsvejledning 31
FIN Alkuperäinen käyttöohjekirja 36
N Originale driftsanvisningen 41
S Originalbruksanvisning 46
CZ Originální návod k obsluze 51
H Eredeti üzemeltetési útmutató 56
PL Oryginalna instrukcja obsugi 61
HR Originalna uputa za rad 66
SK Originálny návod na obsluhu 71
SLO Izvirno navodilo za obratovanje 76
BG Оригинално упътване за експлоатация 81
RUS Оригинальная инструкция по эксплуатации 86
RO Instrucțiuni de funcționare originale 91
TR Orijinal işletme kılavuzu 96
GR Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 101

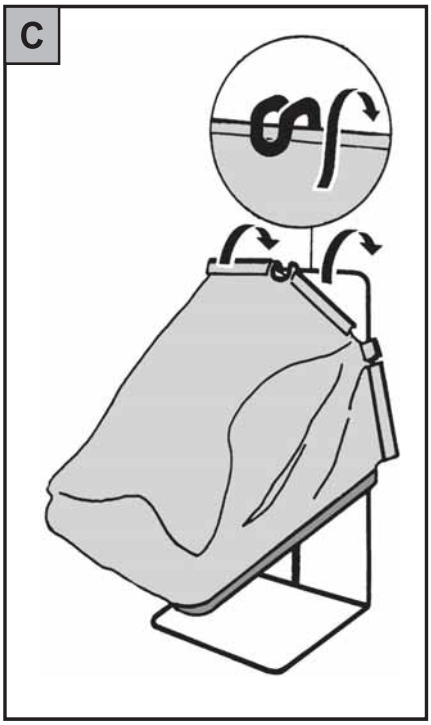
A



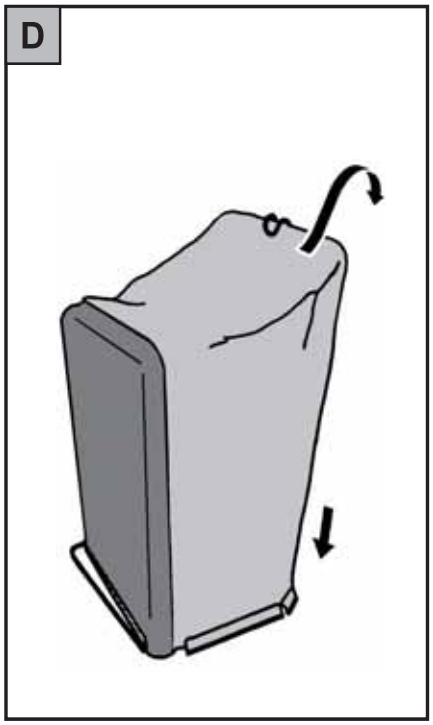
B



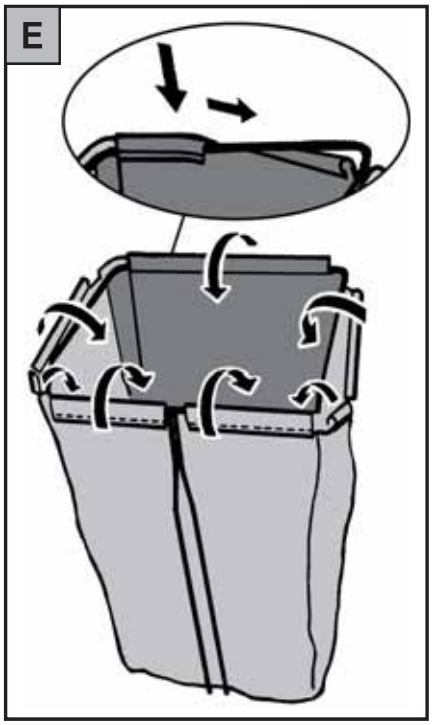
C



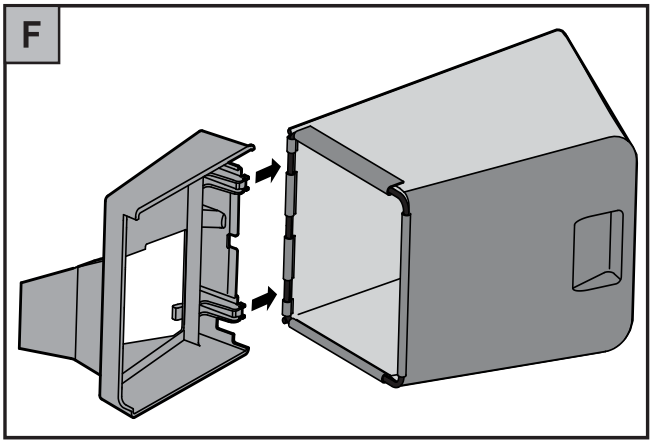
D



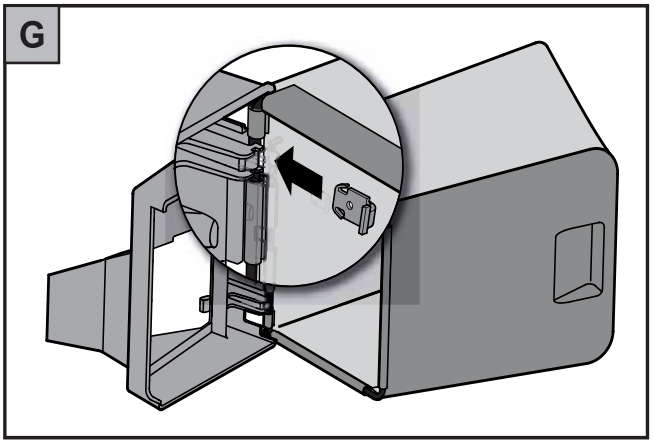
E



F

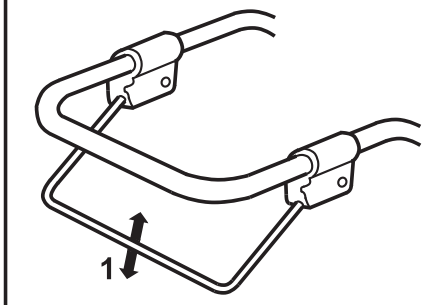


G

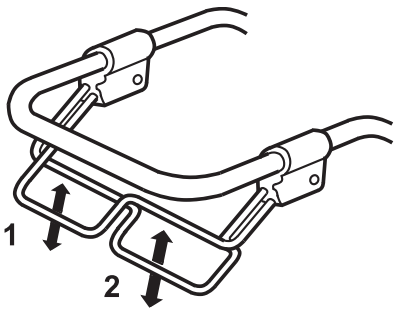


H

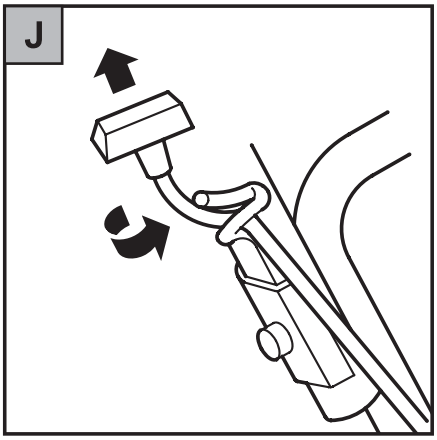
6.40 OHV



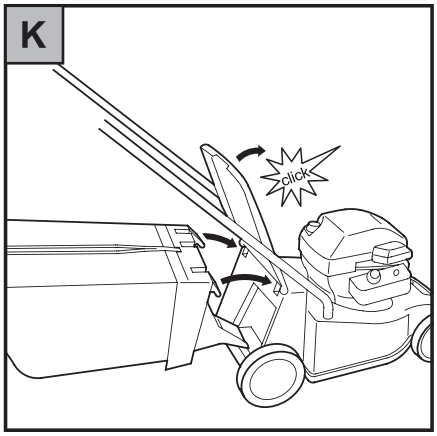
6.46 OHV A



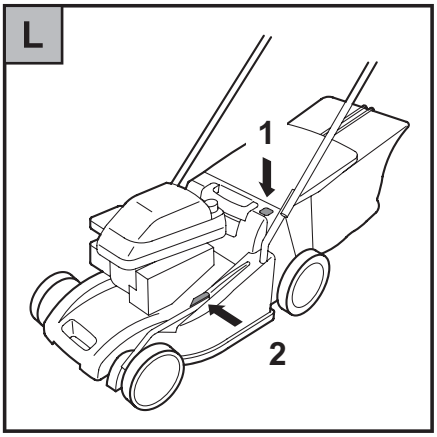
J



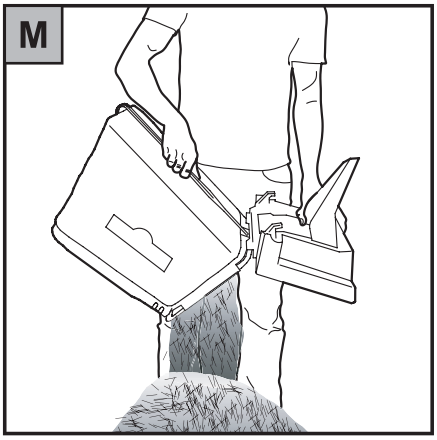
K



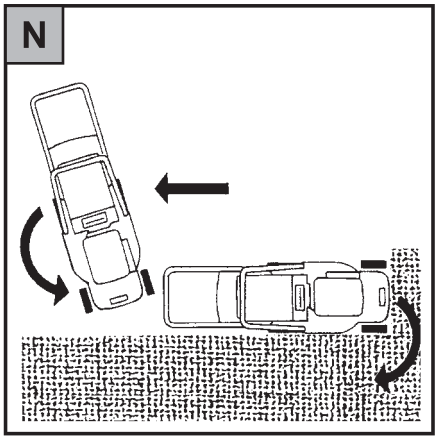
L



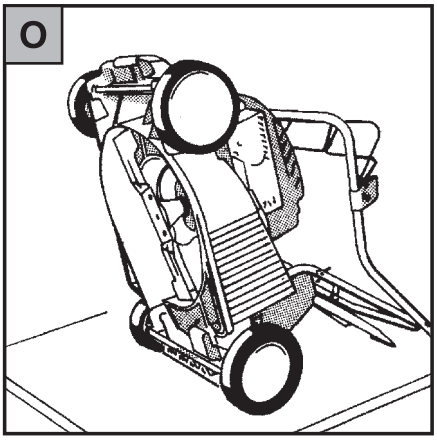
M



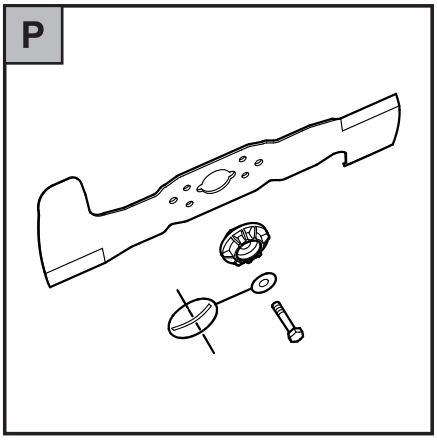
N



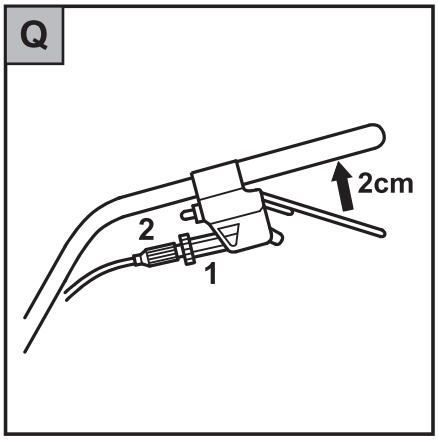
O



P



Q



6.40 OHV - 6.40 OHV A

D

1 Antriebsbügel (6.40 OHV A)
2 Startergriff
3 Grasfangsack
4 Schutzklappe
5 Benzineinfüllstutzen
6 Öleinfüllstutzen
7 Sicherheitsbügel
8 Luftfilter
9 Schnitthöheneinstellung
10 Schnitthöhenanzeige

GB

1 Drive clutch bail arm (6.40 OHV A)
2 Recoil starter
3 Catcher bag
4 Deflector blate
5 Petrol filter cap
6 Engine oil check/fill
7 Operator presence bail arm
8 Air cleaner
9 Height adjustment
10 Indicator to cutting

F

1 Etrier du mécanisme d'entrainement (6.40 OHV A)
2 Poignée de starter
3 Bac de remassage
4 Clapet de sécurité
5 Bouchon du réservoir
6 Remplissage d'huile
7 Etrier de sécurité
8 Pré-filtre
9 Reglage de la hauteur de coupe
10 Croquis de la hauteur de coupe

I

1 Archi di azionamento (6.40 OHV A)
2 Raccoglierba
3 Sacco di raccolta
4 Deflettore
5 Coperchio del serbatio
6 Bocchettone per olio
7 Archi di sicurezza
8 Filtro
9 Regolazione dell'altezza di taglio
10 Indicator dell' altezza

NL

1 Aandrijfbeugel (6.40 OHV A)
2 Starterknop
3 Opvangreservoir
4 Achterklep
5 Tankdeksel
6 Olie vulopening
7 Veiligheidsbeugel
8 Luchtfilter
9 Maaihoogte instelling
10 Maaihoogte aanwijzing

DK

1 Trækbøjle (6.40 OHV A)
2 Startergreb
3 Opsamlingsbakke
4 Beskyttelsesklap
5 Tankpåfyldningsstuds
6 Oliepåfyldningsstuds
7 Sikkerhedsbøjle
8 Luftfilter
9 Instäällning av klipphöjden
10 Höjdavläsning av klipphöjden

FIN

1 Kaasuvipu (6.40 OHV A)
2 Käynnistyskahva
3 Ruohonkeruusäkki
4 Suojaluukku
5 Påfyllingsstuss for olje
6 Öljyntäyttöputki
7 Turvasanka
8 Ilmansuodatin
9 Leikkuukorkeuden säätö
10 Leikkuukorkeuden ilmaisin

N

1 Drevbøyle (6.40 OHV A)
2 Starterhåndtak
3 Oppsamler
4 Verneklaff
5 Påfyllingsstuss for tank
6 Påfyllingsstuss for olje
7 Sikkerhetsbøyle
8 Luftfilter
9 Hoyde innstelling
10 Hoyde merkingen

S

1 Drivbygel (6.40 OHV A)
2 Starthandtag
3 Uppfångarsäck
4 Skyddsklaff
5 Påfyllningsstuts för bensin
6 Påfyllningsstuts för olja
7 Säkerhetsbygel
8 Luftfilter
9 Skœrehøjden instilling
10 Skœrehøjden mærkerne

CZ

1 Madlo pohonu (6.40 OHV A)
2 Startovací madlo
3 Sběrný koš
4 Ochranný kryt
5 Benzinbetöltő csonk
6 Hrdlo olejové nádrže
7 Bezpečnostní madlo
8 Vzduchový filtr
9 Nastavení výšky střihu
10 Ukazatel výšky střihu

H

1 hajtómű kapcsolókar (6.40 OHV A)
2 indítófogantyú
3 Fűgyűjtőzsák
4 védőfedél
5 benzinbetöltő csonk
6 olajbetöltő csonk
7 biztonsági kapcsolókar
8 légszűrő
9 nyírásmagasság állító
10 nyírásmagasság jelző

PL

1 Uchwyt napędu (6.40 OHV A)
2 Uchwyt startera
3 Kosz do trawy
4 Klapa ochronna
5 Króciec napełniania zbiornika
6 Króciec napełniania oleju
7 Uchwyt bezpieczeństwa
8 Filtr powietrza
9 Regulacja wysokości cięcia
10 Wskaźnik wysokości cięcia

HR

1 Pogonski stremen (6.40 OHV A)
2 Ručka startera
3 Vreća za sakupljenje trave
4 Zaštitna zaklopka
5 Nastavak za punjenja rezervoara
6 Nastavak za punjenje ulja
7 Sigurnosni stremen
8 Zračni filter
9 Namještanje visine košenja
10 Pokazivač visine košenja

SK

1 Hancí strmeň (6.40 OHV A)
2 Páčka štartéra
3 Zásobník trávy
4 Ochranný kryt
5 Nalievacie hrdlo paliva
6 Nalievacie hrdlo oleja
7 Poistné rameno
8 Vzduchový filter
9 Nastavenie pracovnej výšky rezu
10 Ukazovateľ výšky rezu

SLO

1 Pogonsko streme (6.40 OHV A)
2 Ročaj zaganjalnika
3 Vreča za pobiranje trave
4 Zaščitna zaklopka
5 Cev za polnjenje rezervoarja
6 Cev za polnjenje olja
7 Varnostna prečka
8 Zračni filter
9 Nastavitev višine rezanja
10 Indikator višine rezanja

BG

1 Задвижваща скоба (6.40 OHV A)
2 Командна дръжка "пускане"
3 Кош за събиране на трева
4 Предпазен капак
5 Накрайник за пълнене с бензин
6 Накрайник за пълнене с масло
7 Предпазна скоба
8 Въздушен филтър
9 Регулиране на височината на косене
10 Индикатор на височината на косене

RUS

1 Приводная скоба (6.40 OHV A)
2 Ручка стартера
3 Сборник для травы
4 Защитнаэ откиднаэ крышка
5 Горловина длэ заправки бензином
6 Маслоналивнаэ горловина
7 Предохранительнаэ ручка
8 Воздушный фильтр
9 Регулятор высоты среза
10 Показатель высоты среза

RO

1 Etrier al mecanismului de antrenare (6.40 OHV A)
2 Mânerul starterului
3 Sac colectare iarbă
4 Clapă de protecție
5 Ştuț de alimentare benzină
6 Ştuț de alimentare ulei
7 Etrier de siguranță
8 Filtru de aer
9 Reglare înălțime de tăiere
10 Indicator înălțime de tăiere

TR

1 Tahrik maşası (6.40 OHV A)
2 Starter kolu
3 Çimen toplama torbası
4 Koruyucu kapak
5 Benzin dolum filtresi
6 Yağ doldurma boynu
7 Emniyet maşası
8 Hava filtresi
9 Kesme yüksekliği ayarı
10 Kesme yüksekliği göstergesi

GR

1 Βάση κίνησης (6.40 OHV A)
2 Λαβή εκκίνησης
3 Σάκος συλλογής γρασιδιού
4 Κλαπέτο προστασίας
5 Φίλτρο αέρα
6 Στόμιο πλήρωσης λαδιού
7 Βάση ασφαλείας
8 Στόμιο πλήρωσης βενζίνης
9 Ρύθμιση ύψους κοπής
10 Ένδειξη ύψους κοπής

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Garten Produkts

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

Sicherheitshinweise 6
Montage 8
Betrieb 8
Wartung. 9
Ersatzteile 10
Beseitigung von Störungen. 10
Garantie 10

Die Ausstattungsmerkmale im Überblick

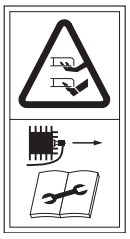
- zentrale Schnitthöheneinstellung
- Klappgriff für platzsparende Aufbewahrung und einfachen Transport
- leicht zu leerender, geräumiger Fangsack
- hochwertige Materialien, ausgezeichnete Verarbeitung und attraktives Design
- Ready-to-use: In 30 Sekunden startklar (nur Öl und Benzin einfüllen)

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole

Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - vor Wartungsarbeiten Zündkerzenstecker entfernen!

Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers oder anderer Personen darf der Rasenmäher nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei entsprechenden Lichtverhältnissen.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.
- Bringen Sie den mitgelieferten Prallschutz bzw. die Fangeinrichtung an. Achten Sie auf festen Sitz. Die Benutzung ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen ist verboten.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung.
- Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Geräte mit Viertakt-Motor müssen vor erster Inbetriebnahme mit Motorenöl versehen werden (siehe „Öl einfüllen“).
- Vor jedem Mähen Ölstand kontrollieren.
- Bewahren Sie den Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.
- Nur im Freien tanken.
- Nicht rauchen, kein offenes Feuer.
- Vor dem Starten des Motors Kraftstoff (NORMALBENZIN) einfüllen.
- Tankdeckel immer fest verschließen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der benzinverschmutzten Stelle entfernt worden ist. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsteile und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsteile nur satzweise ausgetauscht werden.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Anschlüsse von Benzinleitungen, Luftfilter usw. auf festen Sitz.

Beim Start

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Hände und Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie das Schneidwerkzeug und den Antrieb aus.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Starten Sie den Mäher auf ebener Fläche, nicht im hohen Gras.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Beim Mähen

- Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
- Nicht in das laufende Schneidwerkzeug fassen.
- Halten Sie den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheits-abstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärtsgehen.
- Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
- Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Fahrtrichtung wechseln.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Abhängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie wenden und den Mäher zu sich heranziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leerfahren oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
- Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
- Wenn der Rasenmäher außerhalb von Rasenflächen bewegt wird, muss das Schneidwerkzeug abgestellt werden.
- Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab, und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
- Achtung: Gefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung.
- Wenn der Mäher eine Selbstfahreinrichtung hat, schalten Sie diese ab, bevor Sie den Motor einschalten. Motor oder Auspuff nicht während oder kurz nach dem Betreiben berühren. Heiße Teile können zu Verbrennungen führen oder schreckhafte Bewegungen provozieren, die Verletzungen zur Folge haben könnten.
- Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.
- Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren – Steinschlag!
- Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.
- Das Gerät abschalten und Zündkerzenstecker ziehen und warten, bis das Gerät steht, wenn z. B.:
  - Sie ein blockiertes Messer frei machen oder Verstopfung im Auswurfkanal beseitigen
  - Sie den Mäher überprüfen oder reinigen
  - Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung.
  - der Mäher durch Unwucht stark vibriert
- Stellen Sie den Motor ab: wenn Sie den Rasenmäher verlassen, bevor Sie nachtanken.

Nach dem Arbeiten

- Beim Abstellen des Motors Gashebel auf die kleinste Stufe stellen. Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.
- Gerät nicht unmittelbar nach dem Abschalten in geschlossenen Räumen abstellen, sondern im Freien abkühlen lassen.
- Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Vor Verlassen des Gerätes Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel abziehen.
- Anheben des Gerätes zum Transport: Nie mit laufendem Motor – nicht mit heißem Motor – nur mit abgezogenem Kerzenstecker.
- Beim Zusammenklappen des Griffgestänges Starterseil aushängen und darauf achten, dass die Bowdenzüge nicht geknickt werden.
- Motorölwechsel stets bei leerem, geschlossenen Tank und warmem Motor durchführen.

Die Wartung

- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtung dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel vorgenommen werden. Vor Reinigungsarbeiten und Ölwechsel Hinweis auf dem Chassis beachten!
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder ausgetretenem Fett (Öl).
- Muss das Gerät bei Wartungsarbeiten gekippt werden, ist vorher der Kraftstoff vollständig aus dem Tank zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz mit einem Handfeger – nicht mit Wasser, insbesondere nicht mit Hochdruck abspritzen. Achten Sie auf saubere Kühlrippen am Zylinder und saubere Ansaugöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen ab oder in der Nähe von offenen Flammen oder dort, wo ein Funke Benzingase entzünden könnte.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ACHTUNG! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Tragen Sie bei den Reinigungs- und Wartungsarbeiten Handschuhe.
- Nur WOLF-Garten Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Montage

Griffgestänge befestigen A B

Achtung! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges dürfen die Bowdenzüge nicht gequetscht werden.
Griffgestänge gemäß Abbildungen befestigen.

Grasfangeinrichtung montieren C D E F G

- Montage gemäß Abbildungen.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Starterseil montieren

1. Sicherheitsbügel H (1) anheben und halten.
2. Starterseil langsam bis zur Griffholm-Verbindung ziehen.
3. Startersseil in die Führung eindrehen J.

Vor dem Zusammenklappen des Griffgestänges Seilzug wieder herausdrehen.

Motoröl einfüllen

Vor dem Mähen bitte immer den Ölstand überprüfen.
Siehe Motorhandbuch

Kraftstoff einfüllen

Achtung! Rotierende Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Arbeitswerkzeug vornehmen.

- Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin (kein Super plus).
- Vermeiden Sie es, Benzin zu verschütten.
- Atmen Sie keine Dämpfe ein.

Fangsack einhängen K

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

1. Heben Sie die Schutzklappe an.
2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeile).
3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Schnitthöhe einstellen L

Achtung! Rotierendes Messer
Arbeiten/Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.

1. In die Griffmulde fassen und Knopf (1) niederdrücken.
2. In gewünschter Schnitthöhe einrasten lassen (2).

Schnitthöhe – Graszustand

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen.
- In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 40-50 mm ein.

Starten

- Auf ebener Fläche, möglichst nicht im hohen Rasen.

1. Sicherheitsbügel **H** (1) anheben und halten.
2. Startergriff **J** ziehen und wieder langsam mit der Hand zurückbringen.

Radantrieb (6.40 OHV A)

1. Radantrieb ein : Antriebsbügel **H** (2) anheben.
2. Radantrieb aus: Antriebsbügel **H** (2) freigeben.

Motor Stopp

- Sicherheitsbügel **H** (1) freigeben.

Fangsack-Entleerungszeitpunkt

Der Fangsack nimmt kein Gras mehr auf, wenn hinter dem Gerät geschnittenes Gras liegenbleibt.

Achtung! Rotierendes Messer
Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug vornehmen.
- Fangsack entleeren **M**.
- Vor dem Starten eventuelle Verstopfungen im Mähraum beseitigen.

Tipps zum Mähen

- Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken **N**.

Wartung

Allgemein

Achtung! Rotierende Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:
- Zündkerzenstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Nur WOLF-Garten Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Gerät den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Reinigungsarbeiten und Messerwechsel

1. Zündkerzenstecker abziehen.
2. Schnitthöhe in Höchststellung bringen **L**.
3. Bei Reinigungsarbeiten und Messerwechsel den Mäher gem. Abbildung nach hinten kippen **O**.

Messer schärfen und auswechseln **P**

Achtung! Rotierende Messer
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:
- Zündkerzenstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

Achtung!
Nach dem Nachschleifen des Messers kann eine Unwucht entstehen.
- Lassen Sie die Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.

- Lassen Sie einen Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen. Ein Drehmomentschlüssel 17 mm ist zwingend erforderlich.
  Anzugsmoment der Schrauben: 38-42 Nm.

Einstellung des Kupplungsbowdenzuges

1. Antriebsbügel **H** (2) ca. 2 cm anheben und halten.
2. Kontermutter **Q** (1) lösen.
3. Einstellschraube **Q** (2) soweit nach links drehen, dass die Antriebsräder beim Rückwärtsziehen des Mähers blockieren.
4. Kontermutter **Q** (1) wieder fest anziehen.

Motorenölwechsel

- Siehe Motorhandbuch

Zündkerze reinigen

- Siehe Motorhandbuch

Luftfilter reinigen

- Siehe Motorhandbuch

Lagerung im Winter

- Entleeren Sie den Tank.
- Entleeren Sie den Vergaser.
  – Starten Sie dazu den Motor und lassen ihn laufen, bis er von selbst stehenbleibt.
- Reinigen Sie den Rasenmäher gründlich.
- Wechseln Sie das Öl.
- Konservieren Sie den Motor:
  – Drehen Sie Zündkerze heraus und füllen 1 Esslöffel Motoröl in die Zündkerzenöffnung
  – Ziehen Sie das Starterseil langsam durch (Ölverteilung im Zylinder)
  – Schrauben Sie die Zündkerze wieder fest (Zündkerzenstecker nicht aufsetzen)
- Lagern Sie den Rasenmäher an einem kühlen und trockenen Ort.
- Lassen Sie Ihren Rasenmäher im Herbst von einer WOLF-Garten Kundendienstwerkstatt kontrollieren.

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Beschreibung
4628 065	Grasfangsack kpl.
4001 996	Messerbalken 40 cm
4601 996	Messerbalken 46 cm
751-10292	Zündkerze
092.49.465	Luftfilter
4180 091	Motoröl 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Beseitigung von Störungen

		Abhilfe (X) durch	
Problem	**Mögliche Ursache**	**WOLF-Garten Service Werkstatt**	**Selbst**
Motor springt nicht an oder hat keine Leistung	• Zu wenig Kraftstoff im Tank	---	X
	• Kerzenstecker nicht auf Zündkerze	---	X
	• Zündkerze ohne Funktion	---	X
	• Luftfilter verschmutzt bzw. verölt	---	X
	• Messerbefestigungsschraube lose	X	---
Unregelmäßiges Schnittbild	• Nicht angepasste Schnitthöhe	---	X
	• Messer stumpf	X	---
	• Windkanal / Fangsack verstopft	---	X
Antrieb schaltet nicht ein	• Kupplungsbowdenzug verstellt	---	X

Im Zweifelsfall immer eine WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen.

Achtung, Mäher vor jeder Prüfung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Zündkerzenstecker abziehen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegegeben Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Congratulations on your purchase of a WOLF-Garten lawn mower

It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people's property.

Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawn mower. Juveniles under l6 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum legal age of the operator.

Contents

Safety instructions 11
Assembly 13
Operation 13
Maintenance 14
Spare parts 15
Faults and how to remedy 15
Warranty 15

A quick guide to features

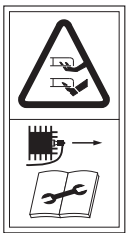
- Central cutting height setting
- Fold-down handle for space-saving storage and easy transport
- Easily emptied, capacious catchment bag
- High-quality materials, excellent workmanship and attractive design
- Ready-to-use: From 0 to mowing mode in 30 second

Safety instructions

Meaning of the symbols

Attention! Read Instruction manual before use!

Keep bystanders away!



Sharp blades- Beware of cutting fingers or toes - Remove spark plug lead before maintenance.

General information

- This lawnmower is designed for domestic grass and lawn surfaces. Because of the physical risk to the user or to others, the lawnmower must not be used for other purposes.
- Never mow the lawn if others – in particular children and animals – are in the vicinity.
- Only mow the lawn during daylight or with the aid of appropriate artificial light.

Before Mowing

- Never mow without wearing sturdy footwear and long trousers: Never mow barefoot or in open sandals.
- Attach the baffle provided and/or grass box. Make certain that it is firmly fitted. Operation without or with damaged protective equipment is forbidden.
- Examine the area on which the machine is to be used and remove all objects which are capable of being contacted or thrown by the mower or its blade.
- Check the machine to make certain that all fasteners, bolts & nuts are tightly fitted; check also for signs of damage or serious wear.
- Observe the installation instructions when replacing parts - if in doubt always refer to your WOLF-Garten Service Centre.
- Examine the grass box regularly for wear or damage - replace as necessary.
- Mowers fitted with four-stroke engines must be provided with engine oil before the first start-up (see „Filling Oil").
- Check the oil level before each use.
- WARNING - petrol is highly inflammable! Do not smoke. Do not refuel in any area where there may be a naked flame.
- Keep fuel only in purpose-designed containers.
- Only refuel outdoors.
- Pour in fuel (REGULAR GRADE FUEL) before starting the engine.
- Always firmly tighten petrol filler cap.
- Do not refuel or remove the tank filler cap while the engine is running or when the machine is hot.
- Do not attempt to start the engine if gasoline spills out. Instead, the machine should be removed from the area where the petrol was spilled. Any attempt to start the mower should be delayed until the fuel vapours have evaporated.
- Replace the engine exhaust silencer if defective.

- Before use a visual inspection should also be made in order to determine whether the blade, fasteners and the mower deck are worn or damaged. In order to avoid damaging vibration caused by imbalance, worn out or damaged blades and fittings must only be replaced as a set.
- For safety reasons the fuel filler cap must be replaced when damaged.
- Check the fuel line connections, air filter fittings, etc. for tightness.

When starting the engine

- Only start the engine if your hands and feet are at safe distance from the mower deck and blade.
- Before you start the engine, disengage the drive.
- When starting or switching on the engine the lawn mower must not be tilted, unless the lawn mower must be raised for the procedure. In this case, you tilt it only so far as is absolutely necessary and only raise the side turned away from the operator.
- Do not let the engine run in closed areas in which dangerous carbon monoxide may accumulate.
- Start the mower on an even surface, not in tall grass.
- Do not start the engine if you are standing in front of the discharge channel.

When Mowing

- WARNING, DANGER! Rotating blade!
- Do not attempt to touch the blade when it is running.
- Observe the safety distance provided by the handlebars and bail arms.
- Only start the engine if your feet are at a safe distance from the blade.
- Make certain that you have a secure foothold, particularly on slopes. Never run, always walk calmly.
- Always mow slopes along the contours, not up and down the slope.
- Particular care is required on slopes as you change direction.
- Be particularly careful when you turn the mower and pull it towards you.
- Switch off the mower, if you tilt it, run it dry or when transporting it.
- Never use the lawn mower with damaged protection guards, safety devices or grilles or without the protection devices attached, e.g. baffle plates and/or grass box.
- Do not change the governor adjustment of the engine or attempt to adjust it.
- The blade must be stopped if the lawn mower is moved off the lawn.
- Before you raise or carry the mower switch off the engine off and wait until the blade has come to a complete stop.
- Adjust the cutting height only with the engine switched off and with the blade at a standstill.
- Never open the protection flap if the engine is still running.
- Before removing the grass box: Turn off the engine and wait for the blade to stop. Carefully refit the grass box after emptying.
- Never drive over gravel with the engine running - stones can be thrown by contact with the blade!
- Where possible, do not mow in wet grass. If the mower appears to have blocked, turn off the engine, remove the spark plug lead and wait until the blade comes to a standstill if, for example:
  - to free a blockage in the ejection channel
  - to examine or clean the mower
  - if a foreign body is encountered. Check whether mower deck or blade have been damaged. Then correct or repair the damage before recommencing mowing.
  - if the mower strongly vibrates from imbalance (then switch off immediately and look for the cause).
- NOTE: Danger when grass box equipment is inappropriately handled.
- If the mower is a self-propelled version then release the drive clutch bail before you switch on the engine. Do not touch engine or exhaust during or shortly after operation. Hot parts can lead to burns or provoke frightened movements which may lead to injuries.
- Turn the engine off if you the leave the lawn mower unattended and before you refuel.

After working

- The throttle should be closed before switching off the engine. If the engine is equipped with a petrol shut-off valve then this be closed after mowing has been completed.
- Do not leave the mower in closed areas after switching off - allow it to cool off in the open air before storing away.
- Never keep the machine with petrol in the tank within a building in which gasoline vapours may possibly come into contact with naked flames or sparks. Before leaving the mower remove the spark plug lead and - if fitted - the starting key.
- Lifting and carrying the mower for transport:
- Never attempt to lift the mower with the engine running - nor with a hot engine - always remove the spark plug lead before lifting or carrying.
- When folding the mower handlebars, detach starter rope and make certain that the control cables are not snagged or stretched when folding or unfolding.
- Always carry out the engine oil change with the fuel tank empty and filler cap fitted. The engine should be warmed up prior to draining the oil to ensure all sludge deposits are drained away with the oil.

Maintenance

- Regularly examine all fixing bolts and nuts, particularly those of the cutter bar, for tightness.
- Maintenance and cleaning of the equipment as well as removing the protection device may only be performed with the engine stopped and the spark plug lead and - if available - the starting key, removed.
- Note information on the chassis before cleaning and oil change!
- Make certain that all nuts, pins and screws are firmly tightened and that the unit is in a safe operating condition.
- In order to avoid the risk of fire keep the engine, exhaust, battery box and the area around the fuel tank free of grass, leaves or oil.
- If the equipment must be tilted for maintenance work then the fuel must be completely drained from the tank beforehand.
- Clean the equipment after each use with a hand-brush - not with water and do not hose down with a high pressure hose in particular. Make certain to keep the engine cooling fins and engine cooling air intake clean and free from debris.
- Do not place the equipment in damp areas, near naked flames or where a spark might ignite petrol vapour.
- If the fuel tank is to be emptied then this should be done outdoors. Make sure that no fuel is spilled.

- For safety reasons replace worn out or damaged parts.
- NOTE! Always have blades replaced or sharpened by a WOLF-Garten Service Centre, as a blade balance test must be performed in accordance with safety regulations and the blade retaining bolt must be tightened to a specified torque.
- Wear suitable work gloves when carrying out the above work, especially when handling the blade.

Assembly

Fixing of handle A B

ATTENTION! Take care that the switch cable does not become caught and crused when folding the handle frame.
Fasten the handle bar as in the illustration.

Mount grass catcher C D E F G

- See illustrations.

Operation

Operating times

- Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Starter cord assembly

1. Lift and hold operator presence bail arm **H** (1).
2. Pull the starter rope slowly to the holding bracket.
3. Twist the cord through the holder **J**.

Always remove the starter cord from the holder before folding the mower handles.

Oil Fill

Check oil level with mower standing on level ground.
See engine manual

Filling with fuel

Caution! Rotating blades
Settings only to be carried out on the machine with the motor switched off and with the working tools at a standstill.

- Use only normal lead-free petrol (not Super unleaded).
- Avoid spilling petrol.
- Do not inhale the vapour.

Hang up collection bag K

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

1. Lift the protective flap.
2. Hang the grass bag in the chassis with the hooks in the recesses (see arrow).
3. Replace the protective flap.

Set cut height L

Attention! Rotary cutter blade
Undertake work/adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

1. Place hand into handle bar and depress button (1).
2. Lift or lower chassis until it engages into required position (2).

Selection of Cutting height

- If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not se cutting position too low when mowing very hight or wet grass.
- We recommend an average cutting height of 40-50 mm.

Start

- On a flat surface, if possible not in high grass.

1. Raise and hold the safety bracket **H** (1).
2. Pull starter grip **J** and return it slowly by hand.

Wheel drive (6.40 OHV A)

1. Wheel drive on: Raise drive bracket **H** (2).
2. Wheel drive off: Relapse drive bracket **H** (2).

Stop Motor

- Release safety bracket **H** (1).

If the motor does not start in cold weather, press the primer.

Emptying of Grassbox

The grassbox is full and should be emptied as soon as grass clippings remain uncollected on the ground behind your mower.

Attention! Rotary cutter blade
Undertake adjustments on the equipment only after the motor is switched off and the cutting tool has come to a standstill.

- Empty collection bag **M**.
- Remove potential blockages in the cutting space before starting.

Tips for mowing

- To prevent strips of grass from being left unmowed, the cutting paths must always overlap a few centimeters **N**.

Maintenance

General

Caution! Rotating blades
Before all maintenance and cleaning tasks:

- Remove the sparking plug lead.
- Take care not to grab running cutters.

- For safety reasons, replace any worn or damaged parts. When replacing, follow the instructions for installation
- Check all the visible fastening bolts and nuts regularly to be sure they are snug and tighten them.
- Only use spare parts made by WOLF-Garten; otherwise you do not have a guarantee that your mower meets safety regulations.

Cleaning operations and blade change

1. Pull off the sparkplug connector!
2. Raise the cutting height to its highest position **L**.
3. For cleaning and changing the blade, tip the mower to the side as illustrated **O**.

Sharpening and changing blade P

Caution! Rotating blades
Before all maintenance and cleaning tasks:

- Remove the sparking plug lead.
- Take care not to grab running cutters.

Attention!
An unbalance can develop after regrinding of the blade.

- Always regrind the blades in a specialist workshop, because an unbalance check should be undertaken according to the safety regulations.

- Always change blades in a specialist workshop. A torque spanner of 17 mm is mandatorily required.
  Fastening torque of the screws: 38-42 N-m.

Adjusting the Bowden cable coupling

1. Raise the drive bracket **H** (2) app. 2 cm and hold.
2. Loosen the locking nut **Q** (1).
3. Turn the setscrew **Q** (2) left until the drive wheels are blocked when you pull the mower backwards.
4. Tighten locking nut **Q** (1).

Change oil only

- See engine manual

Cleaning of Spark Plug

- See engine manual

Cleaning of air filter

- See engine manual

Storage in winter

- Drain the fuel tank.
- Drain the carburettor.
  – This can be done by starting the engine and allowing it to run until it stops of its own accord.
- Clean the mower thoroughly.
- Change the oil.
- Preserve the engine:
  – Unscrew the sparking plug and pour one dessert spoon of engine oil into the sparking plug opening
  – Pull the starting cord slowly all the way (oil distribution in the cylinder)
  – Screw the sparking plug back in position (do not replace the sparking plug lead)
- Store the mower in a cool and dry location.
- The mower should be checked by a WOLF-Garten customer service workshop in the autumn.

Spare parts

Ordering number	Description of the item
4628 065	Grass catcher
4001 996	Replacement blade 40 cm
4601 996	Replacement blade 46 cm
751-10292	Spark plug
092.49.465	Air filter
4180 091	Motor oil (HD SAE 30 (VO 4T))

Faults and how to remedy

		Remedy (X) by	
Problem	**Possible cause**	**WOLF-Garten service-workshop**	**Yourself**
Motor does not start or has no power	• Insufficient fuel in the tank	---	X
	• Spark plug lead not connected	---	X
	• Spark plug out of order	---	X
	• Air filter dirty or oily	---	X
	• Blade fastening screw loose	X	---
Uneven cutting	• Incorrect cutting height	---	X
	• Blunt blades	X	---
	• Air / duct catcher bag blocked	---	X
Drive does not start	• Clutch Bowden cable misadjusted	---	X

When in doubt, always consult a WOLF-Garten service workshop.

Important: switch off the mower and disconnect the spark plug lead before inspecting, cleaning or working on the blades.

Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

Nous vous remercions d‘avoir acheté une tondeuse WOLF-Garten

Lisez soigneusement la notice d‘utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l‘utilisation correcte de la tondeuse. L‘utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.

Ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n’ayant pas lu la notice d’utilisation utiliser la tondeuse. L’utilisation de cet appareil est interdit tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l’âge minimum d’utilisation de cet appareil.

Table des matières

Consignes de sécurité 16
Montage 18
Fonctionnement 18
Entretien 19
Pièces de rechange 20
Comment remédier aux pannes 20
Garantie 20

Récapitulatif des caractéristiques

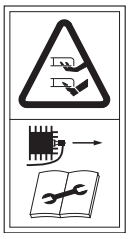
- Réglage central de la hauteur de coupe
- Poignée rabattable pour gagner de la place au rangement et pour simplifier le transport
- Grand sac de ramassage
- Matériaux de haute qualité, excellent travail de fabrication et beau design
- Prêt tondre en 30 secondes

Consignes de sécurité

Signification des symboles

Attention! Avant utilisation lire la notice d‘emploi!

Tenir les tiers l‘ecart de la zone dangereuse!



Attention: Lames tranchantes - déconnectez la bougie avant toute intervention.

Remarques générales

- Cette tondeuse est destinée l’entretien des pelouses privées. Pour éviter tout risque de blessures de l’utilisateur ou d’autres personnes, la tondeuse ne doit pas tre utilisée d’autres fins.
- Ne tondez jamais si des personnes, notamment des enfants ou des animaux, sont proximité.
- Tondez uniquement lorsqu’il fait jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Avant de tondre

- Ne jamais tondre sans chaussures fermées et pantalon. Ne jamais tondre pieds nus ou en sandalettes.
- Mettre en place le dispositif anti-chocs ou le bac de ramassage. S’assurer d’un positionnement correct.
- Toute utilisation sans dispositif de protection ou avec un dispositif endommagé est strictement interdit. – Inspecter le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirer tout objet susceptible d’être happé et projeté par la tondeuse.
- Contrôler les outils de coupe par rapport aux points suivants:
- assise correcte des pièces de fixation,
- endommagements et usure excessive,
- en cas de remplacement d’une pièce, respecter les instructions de montage.
- Contrôler régulièrement l’usure et le bon fonctionnement du dispositif de récupération de l’herbe.
- Faire le plein d’huile moteur des appareils équipés de moteur quatre-temps avant chaque première mise en service (voir la rubrique „Remplissage d’huile»).
- Contrôler le niveau d’huile de la tondeuse avant chaque utilisation.
- ATTENTION – L’essence est une substance hautement inflammable!
- Ne conserver le carburant que dans des bidons prévus cet usage.
- Faire le plein uniquement en plein air.
- Ne pas fumer et ne pas tondre prés d’un feu non circonscrit.
- Avant de commencer tondre, faire le plein de carburant (avec de l’ESSENCE ORDINAIRE).
- Fermer chaque fois le bouchon du réservoir d’essence fond.
- Il est interdit de refaire le plein ou d’ouvrir le bouchon du réservoir d’essence lorsque le moteur tourne ou lorsque la tondeuse est chaude.

- Il est interdit d'essayer de mettre la tondeuse en marche lorsque de l'essence a débordé. Vous devez d'abord éponger l'essence et nettoyer les surfaces souillées d'essence. Il est préférable d'éviter de démarrer la tondeuse tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Remplacer tout silencieux défectueux.
- Avant chaque utilisation de la tondeuse, vérifier l'usure ou l'endommagement des outils de coupe, des boulons de fixation et de l'unité de coupe dans son ensemble. Afin d'éviter tout déséquilibre, vous devez remplacer les outils de coupe et les boulons de fixation usés ou endommagés par jeu complet uniquement.
- Par mesure de sécurité, remplacer complément le réservoir essence en cas d'endommagement.

Au démarrage

- Ne mettre le moteur en marche que lorsque vos mains et vos pieds sont placés une distance de sécurité raisonnable des outils de coupe.
- Avant de mettre le moteur en marche, débrayer les outils de coupe et le mode marche de la tondeuse.
- Ne pas pencher la tondeuse lorsque vous démarrez la tondeuse ou lorsque le moteur tourne, moins que cela soit absolument nécessaire pour cette opération. Dans ce cas-l, ne pencher la tondeuse jusqu' la hauteur nécessaire uniquement et soulever la tondeuse côté opposé de l'endroit o se tient l'utilisateur.
- Ne pas laisser tourner un moteur combustion dans un endroit fermé, dans lequel une accumulation de monoxyde de carbone pourrait être dangereuse.
- Démarrer la tondeuse sur une surface plane et pas dans une herbe haute.
- Ne pas démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection d'herbe.

Lors de la tonte et pour votre sécurité

- Attention danger! Les outils de coupe tournent toujours un peu après l'arrêt!
- Ne pas mettre les mains dans le caisson de coupe lorsque les éléments tournent.
- Respecter la distance de sécurité indiquée par la longueur du guidon.
- Ne mettre le moteur en marche que lorsque la distance de sécurité entre vos pieds et les outils de coupe est respectée.
- Faire attention un positionnement sans danger de la tondeuse en particulier sur les terrains en pente. Ne jamais courir et avancer tranquillement avec la tondeuse.
- Si votre tondeuse est équipée de roues, toujours tondre les terrains en pente de manière oblique par rapport la pente et jamais en parallèle.
- Sur les terrains en pentes, faire particulièrement attention lorsque vous désirez changer de direction.
- Ne jamais essayer de tondre sur des terrains trop inclinés.
- Etre particulièrement prudent lorsque vous tournez et tirez la tondeuse vers vous.
- Eteignez la tondeuse lorsque vous voulez la pencher, lorsque vous la déplacez sans tondre ou lorsque vous voulez la transporter d'un endroit un autre, par ex. pour l'emmener sur ou hors du gazon ou lorsque vous roulez dans une allée.
- Ne jamais utiliser la tondeuse en cas de dispositif ou de grille de protection endommagé ou lorsque ces dispositifs ne sont pas installés, par ex. la tôle de protection ou le dispositif de récupération de l'herbe.
- Ne pas modifier le réglage du régulateur du moteur ou ne pas augmenter le régime du moteur.
- Ne pas mettre les mains ou les pieds près des éléments tournants. Ne pas se placer devant l'ouverture de dégagement de l'herbe.
- Lorsque vous désirez déplacer la tondeuse sur des surfaces non gazonnées, mettre les outils de coupe l'arrêt.
- Avant de soulever la tondeuse ou lorsque vous voulez la déplacer, mettre le moteur l'arrêt et attendre l'arrêt complet des outils de coupe.
- Ne modifier la hauteur de coupe des couteaux que lorsque le moteur et les outils de coupe sont arrêtés.
- Ne jamais ouvrir le cache de protection lorsque le moteur tourne.
- Avant de retirer le dispositif de récupération d'herbe : Arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet des outils de coupe.
- Après avoir vider le bac de ramassage, le fixer nouveau avec soin.
- Ne jamais rouler avec la tondeuse, moteur en route, sur des cailloux – danger de jet de pierres !
- Eviter, dans la mesure du possible, de tondre du gazon mouillé.
- Arrêter la tondeuse, retirer la cosse de bougie et attendre l'arrêt complet de l'appareil, lorsque par ex.:
  - vous désirez dégager un couteau bloqué ou débourrer le canal d'éjection.
  - vous désirez contrôler ou nettoyer la tondeuse.
  - vous avez heurté un corps étranger avec la tondeuse. Vérifier dans un premier temps que la tondeuse ou les outils de coupe ne sont pas endommagés. Puis, réparer les dommages.
  - Si la tondeuse est mal équilibrée et qu'elle vibre trop, alors arrêter immédiatement la tondeuse et chercher les causes.
- Attention, il y a un risque de blessures en cas de mauvaise manipulation du bac de ramassage
- Si la tondeuse est équipée d'un dispositif d'auto traction, désactiver ce dispositif avant de mettre nouveau le moteur en marche. Ne pas toucher avec les mains le moteur ou le pot d'échappement de
- la tondeuse pendant ou peu après le fonctionnement de la tondeuse. Des éléments très chauds peuvent en effet provoquer des brlures ou des mouvements désordonnés présentant des risques de blessures.
- Arrêter le moteur: – lorsque vous vous éloignez de la tondeuse, – avant de refaire le plein.

Après le travail avec la tondeuse

- Lorsque vous arrêtez le moteur, refermer le papillon de commande. Si le moteur est équipé d'un robinet d'alimentation d'essence, le refermer après utilisation de la tondeuse.
- Ne pas ranger la tondeuse dans un endroit fermé aussitôt après le travail mais la laisser refroidir en plein air.
- Ne jamais conserver la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir dans un endroit o des émanations d'essence pourraient entrer en contact avec une source de feu.
- Avant de s'éloigner de la tondeuse après remisage, retirer la cosse de bougie et, s'il y en a une, la clé de contact.
- Levage de la tondeuse pour le transport:
- uniquement lorsque le moteur est l'arrêt – moteur refroidi et cosse de bougie débranchée.
- Lors du pliage du guidon de la tondeuse, décrocher le câble de démarrage et prendre soin de ne pas plier les câbles Bowden.

- Toujours vidanger l'huile du moteur: le réservoir d'essence vide, le bouchon refermé et le moteur chaud.

L'entretien

- Vérifier régulièrement l'assise de toutes les vis de fixation et de tous les écrous visibles, en particulier ceux des couteaux et les revisser.
- Tout travail d'entretien et de nettoyage sur la tondeuse, de mme que le retrait du dispositif de protection, doivent être effectués uniquement le moteur l'arrêt, la cosse de bougie démontée et, s'il y en a une, la clé de contact retirée. En cas de nettoyage et vidange de la tondeuse, respecter les instructions indiquées sur le châssis!
- Veiller ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien vissés et que la tondeuse soit en bon état de fonctionnement.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veiller garder propre le moteur, le pot d'échappement, la batterie et la zone proximité du réservoir d'essence (sans herbes, sans feuilles, ou tâches de graisse ou d'huile).
- Si pour des raisons d'entretien, vous devez pencher la tondeuse, vider entièrement le réservoir d'essence de son contenu.
- Nettoyer la tondeuse après chaque utilisation avec une balayette – sans eau, et encore moins avec un appareil haute pression. Veiller ce que les fentes de refroidissement de la tondeuse au niveau du cylindre et que les orifices d'aspiration restent propre.
- Ne pas remiser la tondeuse dans un endroit humide ou proximité d'une source de feu ou dans un endroit o des étincelles pourraient enflammer des émanations d'essence.
- Si vous devez vider le réservoir d'essence, le faire l'air libre. Veiller ne pas renverser d'essence.
- Par mesure de sécurité, remplacer les pièces usées ou défectueuses.
- ATTENTION ! Faire remplacer et affter les couteaux par un atelier spécialisé car après desserrage de certaines pièces, un contrôle d'équilibrage aux normes de sécurité est obligatoire.
- Porter des gants lors de travaux de nettoyage et d'entretien.
- N'utiliser que des pièces de rechange WOLF-Garten; dans le cas contraire, votre tondeuse risque de ne plus répondre aux normes de sécurité en vigueur.

Montage

Fixation du guidon A B

ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble.
Fixez le guidon conformément à l'illustration.

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe C D E F G

- Voir illustrations.

Fonctionnement

Tranches horaires

- Observez les dispositions spécifiques de la lloi nationale.

Montage de la corde de démarrage

- Soulever l'étrier de sécurité H (1) et le retenir dans cette position. Tirer lentement la corde de démarrage le long du guidon et entrer la corde dans le guide en tournant J .

Avant de plier le guidon enlever la corde de démarrage du a guide.

Faire de plein d'huile

Vérifiez systématiquement le niveau d'huile avant d'utiliser la tondeuse.
Voir le manuel du moteur

Remplissage du réservoir de carburant

Attention ! Couteaux en rotation
N'effectuez de réglages sur l'appareil qu'avec le moteur éteint et une fois l'outil de travail complètement immobilisé.

- N'utilisez que de l'essence sans plomb (pas des Super).
- Evitez de renverser l'essence.
- N'aspirez pas de vapeurs.

Accrochez le sac de collecte K

Attention! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

1. Soulever le capot.
2. Accrocher le bac de ramassage en insérant les crochets dans les orifices du châssis (voir flcche).
3. Rabattre le capot.

Régler la hauteur de coupe L

Attention! Couteau rotatif
Effectuez du travail/des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

1. Passez les doigts dans la poignée et appuyez. sur le bouton avec le pouce.
2. Placez le châssis sur la hauteur désirée et relâchez pour enclencher celle-ci.

Hauteur de coupe – état de la pelouse

- Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée.
- En principe l'hauteur de coupe est de 40-50 mm.

Démarrer

- Sur une surface plane. Si possible, éviter l'herbe haute.

1. Relever et maintenir l'étrier de sécurité **H** (1).
2. Tirer la poignée de démarrage **J** et la ramener lentement avec la main.

Entraînement des roues (6.40 OHV A)

1. Entraînement des roues ON: Relever l'étrier d'entraînement **H** (2)
2. Entraînement des roues OFF: Débloquer l'étrier d'entraînement **H** (2)

Arrêt du moteur

- Débloquer le levier de sécurité **H** (1).

Si, par temps froid, le moteur ne démarre pas, appuyer sur le dispositif d'amorçage du moteur.

Indication pour vider le bac récolteur

Le bac récolteur est plein lorsque l'herbe coupée se pose derrire la tondeuse.

Attention! Couteau rotatif
Effectuez des réglages sur l'équipement seulement après que le moteur a été éteint et l'outil de coupure s'est arrêté.

- Videz le sac de collecte **M**.
- Enlevez les possibles obstructions de l'espace de coupure avant de commencer.

Conseils pour tondre

- Pour éviter que n'apparaisse un effet de rayures, il faut que les passages successifs de la tondeuse se chevauchent de quelques centimètres **N**.

Entretien

Généralités

Attention ! Couteaux en rotation
Avant tous travaux d'entretien ou de nettoyage :

- Débranchez la prise du câble d'allumage de la bougie.
- Ne touchez pas les outils de coupe.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Observez les indications de montage, lors du remplacement.
- Ne laissez pas la machine dans des pièces humides ou à proximité de fl ammes directes ou là, où une étincelle de gaz d'essence pour-rait s'e fl ammer.
- Contrôler régulièrement toutes les vis de fi xation visibles, concer-nant leur position fi xe et resserrer.

Aiguiser et remplacer les lames

1. Retirer la cosse de la bougie d'allumage.
2. Régler la hauteur de coupe à sa position la plus haute **L**.
3. Pour procéder au nettoyage et au remplacement de la lame, basculer la tondeuse sur le côté conformément à l'illustration **O**.

Affûtage et remplacement du couteau **P**

Attention ! Couteaux en rotation
Avant tous travaux d'entretien ou de nettoyage :

- Débranchez la prise du câble d'allumage de la bougie.
- Ne touchez pas les outils de coupe.

Attention!
Il peut se développer un déséquilibre après le réaffûtage de l'aube.

- Faites reaffûter toujours les aubes dans un atelier spécilisé, parce qu'il faut effectuer une vérification de l'équilibre conformément aux règlements de sécurité.

- Faites changer toujours les aubes dans un atelier spécialisé. Un torquemètre de 17 mm est obligatoirement éxigé. Couple de serrage pour les vis : 38-42 N-m.

Réglage du câble Bowden d'accouplement

1. Relever et maintenir l'étrier d'entraînement **H** (2) sur environ 2 cm.
2. Dévisser le contre-écrou **Q** (1).
3. Tourner la vis de réglage **Q** (2) vers la gauche jusqu'à ce que les roues motrices se bloquent lorsque la tondeuse est tirée vers l'arrière.
4. Revisser le contre-écrou **Q** (1).

Vidange de l'huile moteur

- Voir le manuel du moteur

Nettoyage de la bougie

- Voir le manuel du moteur

Nettoyer le filtre à air

- Voir le manuel du moteur

Entreposage en hiver

- Vidangez le réservoir d'essence.
- Vidangez le carburateur.
  – Démarrez alors le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête tout seul.
- Nettoyer la tondeuse à fond.
- Changez l'huile.
- Conservation du moteur :
  – Dévissez la bougie d'allumage et versez une cuillère à soupe d'huile de moteur dans l'orifice de la bougie d'allumage
  – Tirez lentement et complètement le câble du starter (répartition de l'huile dans le cylindre)
  – Revissez bien la bougie d'allumage (ne replacez pas la prise du câble d'allumage de la bougie)
- Remiser la tondeuse dans un endroit frais et sec.
- Nous recommandos: Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF-Garten agréée.

Pièces de rechange

N° de commande	Description de l'article
4628 065	Sac de ramassage
4001 996	Lame de rechange 40 cm
4601 996	Lame de rechange 46 cm
751-10292	Bougie d'allumage
092.49.465	Filtre à air
4180 091	Huile moteur 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Comment remédier aux pannes

		Mesures r prendre (X) par	
Dysfonctionnements	**Causes possibles**	**L'atelier de service aprcs-vente WOLF-Garten**	**L'utilisateur**
Le moteur ne démarre pas ou manque de puissance	• Il n'y a pas assez de carburant dans le réservoir	---	X
	• La cosse de la bougie n'est pas en contact avec la bougie d'allumage	---	X
	• La bougie d'allumage est défectueuse	---	X
	• Le filtre r air est encrassé ou plein d'huile	---	X
	• La vis de la lame est desserrée	X	---
La coupe est irrégulicre	• Hauteur de coupe non adaptée	---	X
	• La lame est émoussée	X	---
	• Le canal d'éjection et/ou le bac de ramassage sont obstrués	---	X
L'entraînement ne réagit pas	• Le câble Bowden d'embrayage est mal réglé	---	X

En cas de doute, consulter toujours l'atelier de service aprés-vente WOLF-Garten.

Attention, arreter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et débrancher la cosse de la bougie d'allumage.

Garantie

Dans chaque pays les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF-Garten

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il coretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le idicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.

Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.

Indice

Indicazioni di sicurezza 21
Montaggio 23
Messa in opera 23
Manutenzione. 24
Ricambi 25
Interventi di riparazione. 25
Garanzia 25

Le caratteristiche della dotazione in sintesi

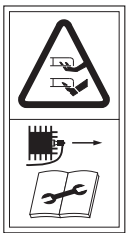
- regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- impugnatura pieghevole per un deposito con minimo ingombro e trasporto semplificato
- sacco raccoglierba
- materiali di prima qualità, lavorazione eccellente e Design attraente
- Ready-to-use: da 0 alla rasatura in soli 30 secondi

Indicazioni di sicurezza

Legenda simboli

Attenzione! Prima dell'uso leggere istruzioni!

Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Attenzione! Lame da taglio affilate - davanti a servizio d'assistenza tirare la estrarre i cappucci delle candele.

Dati generali

- Questo tosaerba è previsto per la cura di superfici erbose e prati per uso privato. Per evitare la messa in pericolo fisica dell'operatore o di altre persone, il tosaerba non può essere impiegato per scopi diversi da quelli di destinazione.
- Non falciare mai nelle immediate vicinanze di persone, in particolare bambini e animali.
- Falciare soltanto di giorno o con una illuminazione artificiale adeguata.

Prima di falciare

- Non mettersi mai al lavoro senza aver indossato scarponi resistenti e pantaloni lunghi. Non falciare mai a piedi scalzi o con sandali aperti.
- Applicare la protezione antiurto in dotazione, ovvero il dispositivo di raccolta. Fissarlo bene. vietato l'utilizzo di dispositivi di protezione danneggiati o il mancato impiego di protezione.
- Controllare il tipo di area su cui la macchina deve essere adoperata e rimuovere tutti gli oggetti che possono impigliarsi o essere scagliati in aria.
- Controllare che l'attrezzo di lavoro
- abbia tutti gli elementi di bloccaggio ben saldi
- non sia danneggiato o usurato
- Nella sostituzione, fare attenzione alle indicazioni di montaggio.
- Controllare regolarmente che l'allestimento di raccolta dell'erba non rechi tracce di usura o dimal-funzionamento.
- Gli apparecchi con motore a quattro tempi devono essere provvisti di olio motore prima della prima messa in funzione (vedi „Riempimento dell'olio").
- Prima di ogni falciatura, controllare il livello dell'olio.
- La benzina una sostanza altamente infiammabile!
- Conservare il carburante solo nei contenitori appositi.
- Riempire il carburante solo all'aperto.
- seguire quest'operazione lontano dal fumo (sigarette) e dal fuoco.
- Prima di accendere il motore, riempire di carburante (BENZINA NORMALE).
- Chiudere il coperchio del serbatoio serrandolo bene.
- Non rabboccare il carburante e non aprire il coperchio del serbatoio durante il funzionamento del motore o quando la macchina ancora calda.

- Nel caso sia fuoriuscita della benzina, non tentare assolutamente di far partire il motore. Piuttosto, rimuovere la macchia di benzina dall'apparecchio. Evitare qualsiasi tentativo di accensione, sino a quando i vapori della benzina si sono dileguati.
- Sostituire i silenziatori difettati.
- Prima dell'uso, con un controllo a vista verificare sempre che gli attrezzi da taglio, i perni di fissaggio e l'intera unit per tagliare non presentino tracce di usura o danneggiamento.
- Per evitare uno squilibrio, gli attrezzi da taglio danneggiati od usurati, e i perni di fissaggio possono essere sostituiti solo per serie.
- Per motivi di sicurezza, il tappo del serbatoio, nel caso sia deteriorato, deve essere sostituito.
- Controllare che i raccordi delle tubazioni della benzina, del filtro dell'aria, ecc. siano posizionati saldamente.

Per l'avvio

- Accendere il motore facendo attenzione che le mani e i piedi siano ad una distanza sicura dagli attrezzi da taglio.
- Prima di accendere il motore, disinnestare l'attrezzo da taglio e il motore.
- Accendendo o avviando il motore, fare attenzione a non ribaltare la falciatrice sul lato, a meno che questa non debba essere sollevata per il lavoro che si intende svolgere. In questo caso, ribaltarla solo per quanto necessario, e sollevare soltanto il lato lontano dall'operatore.
- Non far funzionare il motore a combustione in ambiente chiuso, onde evitare accumuli di monossido di carbonio.
- Avviare la falciatrice su una superficie uniforme, non dove l'erba alta.
- Non accendere il motore stando davanti al canale di espulsione.

Per la falciatura

- Attenzione, pericolo! L'attrezzo da taglio ha un funzionamento prolungato!
- Non toccare l'attrezzo da taglio mentre il motorino sta ancora girando.
- Osservare la distanza di sicurezza determinata dai corrimano di guida.
- Accendere il motore facendo attenzione che le mani siano alla dovuta distanza dagli attrezzi da taglio.
- Controllare che l'appoggio sia sicuro, in particolar modo sui dislivelli. Non correre mai, procedere in maniera tranquilla.
- Se la falciatrice si muove su ruote, falciare i punti in pendenza sempre trasversalmente al dislivello, non verso l'alto e verso il basso.
- Fare particolarmente attenzione quando, trovandosi in pendenza, si cambia la direzione di marcia.
- Non falciare su declivi molto inclinati.
- Quando si gira, nel tirare verso di sé l'apparecchio, usare la massima prudenza.
- Spegnere la falciatrice se la si fa cadere, girare al minimo o mentre la si trasporta, p. E. da o verso il prato oppure per i sentieri.
- Non utilizzare mai la falciatrice con dispositivi o griglie di protezione danneggiati, o addirittura senza protezione, p. E. lamiere paraurti e/o allestimenti per la raccolta dell'erba.
- Non modificare la registrazione del regolatore del motore, né superare la velocit limite.
- Non avvicinare le mani o i piedi alle parti rotanti. Non posizionarsi di fronte all'apertura di espulsione dell'erba.
- Se la falciatrice viene portata all'esterno della superficie erbosa, l'attrezzo da taglio deve essere spento.
- Prima di depositare o di portare via la falciatrice, spegnere il motore ed aspettare sino a quando gli attrezzi da taglio si arrestano completamente.
- Regolare l'altezza del taglio solo a motore spento e ad attrezzo fermo.
- Non aprire mai lo sportello di protezione con motore ancora funzionante.
- Prima di togliere il dispositivo di raccolta dell'erba: spegnere il motore ed aspettare che l'apparecchio si fermi del tutto.
- Dopo aver vuotato il dispositivo di raccolta dell'erba, fissarlo accuratamente.
- Non andare mai, con motore funzionante, sul pietrisco – le pietre vengono scaraventate!
- Laddove sia possibile, non falciare sull'erba bagnata.
- pegnere l'apparecchio, rimuovere il cappuccio della candela di accensione ed aspettare sino a quando l'apparecchio si ferma, se p. E.
  - si vuole liberare una lama o rimuovere un'ostruzione dal canale di espulsione
  - si desidera controllare o pulire la falciatrice
  - un corpo estraneo rimasto incastrato. Verificare prima che la falciatrice o gli attrezzi da taglio non siano stati danneggiati. Dopodiché eliminare subito l'eventuale danno.
  - si percepisce una forte vibrazione dovuta a squilibrio (in questo caso spegnere immediatamente ed individuarne la causa).
- Attenzione, pericolo dovuto ad uso scorretto del dispositivo di raccolta dell'erba
- Se la falciatrice ha un dispositivo di guida automatica, disattivarlo prima di accendere il motore. Non toccare il motore o lo scarico durante o immediatamente dopo che stato azionato. Le parti riscaldate potrebbero causare ustioni o provocare reazioni di spavento che possono conseguire in lesioni.
- Spegnere il motore: ogni volta che si abbandona la falciatrice, – prima di rabboccare il serbatoio.
- Dopo il lavoro
- Quando il motore si arresta, chiudere la valvola a farfalla. Nel caso il motore possieda un rubinetto di chiusura della benzina, chiuderlo dopo aver falciato.
- Dopo avere spento l'apparecchio non depositarlo in un luogo chiuso, ma lasciarlo raffreddare all'aperto.
- Non depositare mai l'apparecchiatura con il serbatoio pieno di benzina all'interno di un edificio, dal momento che le esalazioni della benzina potrebbero venire a contatto con fuoco o scintille.
- Prima di abbandonare l'apparecchio rimuovere il cappuccio delle candele di accensione e – se presente – la chiave di avviamento.
- Sollevamento dell'apparecchio per il trasporto:
- mai con motore in funzionamento – non con motore caldo – solo con cappuccio delle candele di accensione staccato.
- Nel rimettere a posto l'apparecchio, sganciare la fune di avviamento e fare attenzione che i cavi Bowden non vengano piegati.
- Eseguire il cambio del motore sempre a serbatoio vuoto e chiuso, e con motore caldo.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio e i dadi visibili, in particolar modo quelli della lama, siano fissi ed eventualmente serrarli ancora.
- I lavori di manutenzione e di pulizia all'apparecchio, nonché la rimozione del dispositivo di protezione, possono essere sostenuti solo con motore fermo e cappuccio delle candele di accensione (ed eventualmente chiave di avviamento) staccato. Prima dei lavori di pulizia e del cambio dell'olio, fare attenzione alle indicazioni del telaio!
- Verificare che tutti i dadi, i perni e le viti siano serrati a fondo e che l'apparecchio si trovi in uno stato sicuro.
- Per evitare pericolo di incendio, liberare il motore, lo scarico, il vano batterie e l'area intorno al serbatoio dall'erba, dalle foglie o dal grasso fuoriuscito (olio).
- Nel caso l'apparecchio debba essere ribaltato su un lato per lavori di riparazione, vuotare completamente il serbatoio del carburante.
- Dopo ogni impiego, pulire l'apparecchio con una scoperta – non con acqua e in particolare non con alta pressione. Mantenere pulite le alette di raffreddamento del cilindro e le prese d'aria:
- Non riporre l'apparecchio in luoghi umidi o in prossimit di fiamme, e neanche in luoghi dove una scintilla dei gas della benzina potrebbe infiammarsi.
- Nel caso il serbatoio di benzina debba essere vuotato, effettuare quest'operazione all'aperto. Fare in modo di non spargere il carburante.
- Sostituire per motivi di sicurezza i particolari usurati o danneggiati.
- La sostituzione o l'affilatura della lama va fatta eseguire sempre in officina, poiché, dopo aver allentato i pezzi, necessario un controllo dell'equilibratura in base alle norme di sicurezza.
- Nei lavori di riparazione e di pulizia, indossare sempre dei guanti da lavoro.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio WOLF-Garten, altrimenti non vi nessuna garanzia che la Vostra falciatrice corrisponda alle normative di sicurezza.

Montaggio

Fissaggion del manico A B

ATTENZIONE! Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.
Fissare la barra dell'impugnatura secondo le figure.

Montare il raccoglierba C D E F G

- Vedere illustrazioni.

Messa in opera

Tempo d'esercizio

- Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Montare la fune d'avviamento

1. Sollevare e gli archi di sicurezza **H** (1) e tenerli cosi.
2. Tirare la fune lentamente sino all'impugnatura e inserirla nella guida **J**.

Prima di ripiegare l'impugnatura, estrarre la fune d'avviamento.

Olio

Prima di falciare controllare sempre il livello dell'olio.
Vedi libretto d'istruzioni del motore

Rabbocco del carburante

Attenzione! Lame rotanti
L'apparecchio va regolato solo a motore spento e con l'utensile di lavoro fermo.

- Utilizzare benzina normale senza piombo (non Super plus).
- Evitare gli spargimenti accidentali di benzina.
- Non inalare i vapori.

Appendete il sacco raccoglitore K

Attenzione! Lama rotante
Iniziate regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

1. Sollevare la copertura di protezione.
2. Appendere il sacco per la raccolta al gancio che si trova nella cavit dell'intelaiatura (vedere freccia).
3. Collocare la copertura di protezione.

Impostate l'altezza del taglio L

Attenzione! Lama rotante
Fate dei lavori/regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Premere il pulsante e sollevare o spingere fino all'altezza voluta.

Altezza di taglio

- Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cotica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio.
- Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 40-50 mm.

Avviare

- In piano, possibilmente non con l'erba alta.

1. Sollevare la staffa di sicurezza **H** (1) e bloccare.
2. Tirare lo starter **J** e rilasciare lentamente a mano.

Azionamento ruota (6.40 OHV A)

1. Azionamento ruota INS: sollevare staffa azionamento **H** (2).
2. Azionamento ruota DIS: sganciare staffa azionamento **H** (2).

Arresto motore

- Sganciare la staffa di sicurezza **H** (1).

Il motore non parte se fa freddo, premere l'innesco.

Svuotate il sacco raccoglitore

Il cesto da svuotare quando l'erba non viene pi raccolte e resta sul terreno.

Attenzione! Lama rotante
Iniziate delle regolazioni sull'attrezzo solo dopo aver spento il motore e dopo che l'elemento da taglio si sia completamente fermato.

- Svuotate il sacco raccoglitore **M**.
- Prima di iniziare rimuovete potenziali ostacoli nello spazio dove volete tagliare.

Suggerimenti per la rasatura

- Per non creare strisce erbose, le vie di taglio devono sempre sovrapporsi per alcuni centimetri **N**.

Manutenzione

Indicazioni generali

Attenzione! Lame rotanti
Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia:

- Togliere il cappuccio della candela.
- Non toccare le lame in funzionamento.

- Per motivi di sicurezza, sostituite le parti usurate o danneggiate. Durante la sostituzione si devono osservare le istruzioni di montaggio.
- Controllare regolarmente se tutte le viti di fi ssaggio e i dadi visibili sono perfettamente serrati ed eventualmente stringerli ulteriormente.
- Usare solo ricambi originali WOLF-Garten per non perdere la garanzia che il vostro scarifi catore è conforme alle disposizioni di sicurezza.

Opera zioni di pulizia e cambio della lama

1. Estrarre la spina della candela di accensione.
2. Portare l'altezza di taglio nella posizione più alta **L**.
3. Durante i lavori di pulitura e il cambio delle lame ribaltare di lato il trinciaforaggi secondo la figura **O**.

Affilare e cambiare la lama **P**

Attenzione! Lame rotanti
Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia:

- Togliere il cappuccio della candela.
- Non toccare le lame in funzionamento.

Attenzione!
Dopo aver affilato la lama si può verificare uno sbilanciamento.

- Fate sempre riaffilare le lame da un'officina specializzata, perchè un controllo del bilanciamento dovrebbe sempre essere fatto secondo le norme di sicurezza.

- Fate sempre sostituire le lame da un'officina specializzata. E' richiesta obbligatoriamente una chiave dinamometrica da 17 mm.
  Coppia di serraggio delle viti: 38-42 N-m.

Impostazione del cavo Bowden della frizione

1. Sollevare la staffa di azionamento **H** (2) di ca. 2 cm e bloccare.
2. Allentare il controdado **Q** (1).
3. Girare a sinistra la vite di regolazione **Q** (2) in modo che le ruote motrici si blocchino durante l'arretramento della trebbiatrice.
4. Serrare di nuovo a fondo il controdado **Q** (1).

Cambio d'olio

- Vedi libretto d'istruzioni del motore

Pulizia delle candele

- Vedi libretto d'istruzioni del motore

Pulizzia del filtro

- Vedi libretto d'istruzioni del motore

Stoccaggio invernale

- Svuotare il serbatoio.
- Svuotare il carburatore.
  – A tale scopo, avviare il motore e lasciarlo acceso finché non si sarà fermato da solo.
- Pulnire a fondo il tosaerba.
- Cambiare l'olio.
- Preservare il motore:
  – Svitare la candela e versare un cucchiaio di olio motore nell'apertura
  – Tirare lentamente la fune dello starter (per distribuire l'olio nel cilindro)
  – Riavvitare a fondo la candela (non collocare il cappuccio)
- Tirare la maniglia di avviamento fino ad incontrare resistenza.
- Scegliere un posto asciutto. Fate controllare in autunno il Vs. tosaerba da un'officina di assistenza clienti.

Ricambi

N. di ordinazione	Descrizione dell'articolo
4628 065	Sacco di raccolta
4001 996	Lama di ricambio 40 cm
4601 996	Lama di ricambio 46 cm
751-10292	Candela di accension
092.49.465	Filtro dell' aria
4180 091	Olio 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Interventi di riparazione

		Rimedio (X)	
Problema	**Possibi causale**	**Officina Di assistenza WOLF-Garten**	**In modo autonomo**
Il motore non si Mette in moto non ha potenza	• Troppo poco carburante nel serbatoio	---	X
	• Cappuccio non posizionata sulla candela di accensione	---	X
	• Candela di accension non funzionante	---	X
	• Filtro dell'aria sporco o imbrattato	---	X
	• Vite di fermo lama allentata	X	---
Taglio irregolare	• Altezza di taglio non regolata	---	X
	• Lama non affilata	X	---
	• Canale di aspirazione / cesto raccoglierba occluso	---	X
Il motore non si mette in moto	• Tirante bowden della frizione spostato	---	X

In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF-Garten. Attenzione, spegnere il tosaerba prima di ogni controllo, ope-razione di pulitura o di lavori alle lame ed estrarre i cappucci delle candele.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF-Garten grasmaaier

Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aansprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.

Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken. Voor kinderen onder de zestien is het gebruik van het apparaat verboden.

Inhalt

Veiligheidsvoorschriften 26
Montage 28
Gebruik 28
De verzorging. 29
Reseronderdelen 30
Opheffen van storingen. 30
Garantie 30

Typische kenmerken in het kort

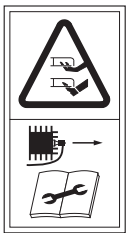
- centrale instelling van de maaihoogte
- inklapbare duwboom voor ruimtebesparend opbergen en eenvoudig vervoeren
- Makkellijk te legen, ruime opvangzak
- hoogwaardig materiaal, uitstekende verwerking en attractief design
- Ready-to-use: van 0 tot maaien in 30 seconden

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen

Opgelet!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!

Anderen buiten de gevarenzone houden!



Let op ! Messen zijn scherp - Voor onderhoud eerst stekker van bougie loskoppelen.

Algemene aanwijzingen

- Deze grasmaaier is voor het onderhoud van privé gazons bestemd. Vanwege het gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker of van derden mag de grasmaaier niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Maai nooit in de nabijheid van anderen, van vooral kinderen of dieren.
- Maai alleen bij daglicht of bij passend kunstlicht.

Voor het maaien

- Nooit maaien zonder stevig schoeisel en lange kledij. Nooit op blote voeten of met open schoenen maaien.
- Meegeleverde botsbescherming resp. vangvoorziening aanbrengen. Op juiste bevestiging letten. Het is verboden om het apparaat zonder of met beschadigde beschermingsvoorzieningen te gebruiken.
- Het terrein waarop de maaier gebruikt gaat worden moet worden gecontroleerd en alle voorwerpen die door de maaier kunnen worden meegenomen of weggeslingerd moeten worden verwijderd.
- De maaier moet worden gecontroleerd op beschadiging van bevestigingsonderdelen, beschadiging of sterke slijtage
- Ingeval van vervanging inbouwaanwijzingen in acht nemen
- De grasopvangvoorziening regelmatig op slijtage of op werking controleren.
- Apparaten met 4-taktmotor moeten voor de eerste ingebruikname van motorolie worden voorzien (zie „Olie bijvullen”).
- Voor ieder begin van de maaiwerkzaamheden oliepeil controleren.
- WAARSCHUWING – Benzine is licht ontvlambaar!
- De brandstof in daarvoor bedoelde reservoirs bewaren.
- Alleen in de open lucht tanken.
- Niet roken, geen open vuur.
- Voor het starten van de motor brandstof (NORMALE BENZINE) bijvullen.
- Tank altijd goed afsluiten.
- Als de motor draait of bij een motor op bedrijfstemperatuur mag niet worden bijgetankt of mag het tankdeksel niet worden geopend.

- Als er sprake is van lekkage van benzine mag niet geprobeerd worden de motor te starten. In plaats daarvan moet de maaier worden verwijderd van de plaats waar zich de benzine bevindt. De motor mag niet worden gestart als de benzine nog niet vervluchtigd is.
- Defecte geluiddempers vervangen.
- oor gebruik moet altijd visueel gecontroleerd worden of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de totale snijeenheid versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen versleten
- Uit veiligheidsoogpunt moet een beschadigde tankafsluiting worden vervangen.
- Aansluitingen van benzineleidingen, luchtfilters, etc.. op juiste bevestiging controleren.
- Bij het starten
- Motor alleen inschakelen als uw handen en voeten zich op een veilige afstand van de snijgereedschappen bevinden.
- Snijgereedschap en aandrijving uitschakelen voordat u de motor start.
- Bij het starten van de motor mag de grasmaaier niet getuimeld worden. Dit geldt niet als de grasmaaier bij de werkzaamheid moet worden opgetild. In dit geval moet de maaier zover worden getuimeld als noodzakelijk is en moet alleen de door de gebruiker gebruikte kant worden opgetild.
- De verbrandingsmotor niet in een afgesloten ruimte laten draaien, omdat er gevaarlijke koolmonoxide kan ophopen.
- Motor op een egaal oppervlak starten, niet in hoog gras.
- Motor niet starten als u voor het uitwerpkanaal staat.

Tijdens het maaien

- Pas op! Snijgereedschap kan na uitschakeling nog blijven bewegen!
- Het draaiende snijgereedschap niet aanraken!
- De door de draagarmen bepaalde veiligheidsafstand moet in acht worden genomen!
- Motor alleen inschakelen als uw voeten op een veilige afstand ten opzichte van de snijgereedschappen staan.
- Op een veilige stand letten, vooral op hellingen. Nooit rennen, rustig lopen.
- Als uw maaier van wielen is voorzien, moet de machine altijd dwars ten opzichte van de helling staan en mag nooit recht vooruit of achteruit worden gereden.
- Op hellingen moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan als van rijrichting wordt veranderd.
- Niet maaien op erg steile hellingen.
- Ga erg voorzichtig te werk als u de maaier keert en naar u toetrekt.
- Maaier uitschakelen ingeval van tuimelen, leegrijden of transporteren, bijv. van/naar het gazon of over wegen.
- De grasmaaier noot met beschadigde veiligheidsvoorzieningen of roosters of zonder aangebrachte veiligheidsvoorzieningen gebruiken, bijv. botsplaten en/of grasopvangvoorzieningen.
- De afstelling van de regelaar van de motor niet veranderen of doldraaien.
- Handen en voeten nooit in de buurt van roterende onderdelen houden. Nooit voor de uitwerpopening gaan staan.
- Als de grasmaaier niet op gazonnen wordt bewogen, moet het snijgereedschap worden uitgezet.
- Voordat de maaier wordt opgetild of weggedragen, moet de motor worden uitgeschakeld en moet worden gewacht totdat de snijgereedschappen tot stilstand zijn gekomen.
- Snijhoogte alleen bij uitgeschakelde motor of stilstaand snijgereedschap afstellen.
- Beschermingsklep nooit openen als de motor nog draait.
- Voordat de grasopvangvoorziening wordt verwijderd, moet de motor worden uitgezet en moeten de messen stilstaan.
- Na het leegmaken grasopvangvoorziening weer zorgvuldig bevestigen.
- Nooit met een draaiende motor over grind rijden – steenslag!
- Indien mogelijk nooit nat gras maaien
- Apparaat uitschakelen, bougiestekker verwijderen en wachten totdat het apparaat stilstaat, als bijv.:
  – een geblokkeerd apparaat wordt gedeblokkeerd of als een verstopping in het uitwerpkanaal wordt verwijderd.
  – de maaier wordt gecontroleerd of gereinigd
  – u een vreemd voorwerp heeft aangetroffen moet eerst worden gecontroleerd of maaier en snijgereedschap beschadigd zijn. Vervolgens de beschadiging verhelpen.
  – de maaier door onbalans sterke vibraties vertoont (in dit geval gelijk uitschakelen en oorzaak opzoeken).
- Pas op, gevaar bij ondeskundig gebruik van grasopvangvoorziening.
- Als de maaier een zelfrijvoorziening heeft, moet deze voorziening worden uitgeschakeld voordat de motor wordt ingeschakeld. Motor of uitlaat niet tijdens of net na gebruik van de maaier aanraken.
- Hete onderdelen kunnen tot verbrandingen leiden of schrikbewegingen veroorzaken die letsel tot gevolg kunnen hebben.
- De motor moet worden uitgezet: – als de maaier wordt weggezet., – voordat wordt getankt.

Na het maaien

- Tijdens het nadraaien van de motor moet de gasklep worden afgesloten. Indien de motor is voorzien van een benzine-afsluitkraan, moet deze kraan na het maaien worden afgesloten.
- Maaier niet meteen na het uitschakelen in een afgesloten ruimte zetten, maar eerst in de open lucht laten afkoelen.
- Maaier nooit in een ruimte wegzetten waar hij met open vuur of vonken in aanraking zou kunnen komen.
- Voordat het apparaat wordt weggezet bougiestekker en – indien aanwezig – contactsleutel verwijderen.
- Apparaat voor transport optillen:
- nooit met draaiende motor, met motor op bedrijfstemperatuur of met nog aanwezige bougiestekker.
- Tijdens het in elkaar klappen startkabel uithaken en erop letten, dat de bowdenkabels niet buigen.
- Motorolie altijd bij een lege, afgesloten tank en warme motor uitvoeren.

Onderhoud

- Alle zichtbare bevestigingsbouten en moeren, vooral die van de messenbalk, moeten regelmatig op juiste bevestiging worden gecontroleerd en worden aangehaald.
- Er mogen alleen onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de maaier worden uitgevoerd en de beschermingsvoorziening mag alleen worden verwijderd als de motor stilstaat en de bougiestekker is verwijderd.
- Er moet worden gecontroleerd of alle moeren, pennen en bouten stevig vastzitten en het apparaat veilig gebruikt kan worden.
- Om brand te voorkomen mogen er zich geen gras, bladeren of olie in of in de buurt van de motor, uitlaat, accuhouder en de brandstoftank bevinden.

- Als het apparaat bij onderhoudswerkzaamheden moet worden getuimeld, moet de brandstof eerst uit de tank worden verwijderd.
- Het apparaat moet na elk gebruik met een handvegertje worden gereinigd. Niet met water afspuiten en in elk geval geen hogedrukspuit gebruiken. Controleren of koelribbels en aanzuigopeningen schoon zijn.
- De maaier nooit wegzetten in vochtige ruimtes, in de buurt van open vuur of daar waar een vonk de benzine zou kunnen ontsteken.
- Als de brandstoftank moet worden geleegd, moet dit in de open lucht gebeuren. Let erop, dat er geen brandstof gemorst wordt.
- Uit veiligheidsoogpunt moeten versleten of beschadigde onderdelen worden vervangen.
- PAS OP! Messen altijd door een vakkundig bedrijf laten vervangen of laten slijpen, omdat na het losmaken van onderdelen volgens de veiligheidsbepalingen altijd de onbalans moet worden gecontroleerd!
- Bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd handschoenen dragen.
- Alleen originele vervangingsonderdelen van WOLF-Garten gebruiken. Anders kan niet worden gegarandeerd dat uw maaier aan de veiligheidseisen voldoet.

Montage

De befestiging van duwboom A B

PAS OP! Bij het in- en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigt worden.
Duwboom bevestigen zoals afgebeeld.

Grasvanginrichting monteren C D E F G

- Zie afbeeldingen.

Gebruik

Gebruikstijden

- Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Startkoord monteren

1. Veiligheidsbeugel **H** (1) optillen en vasthouden.
2. Startkoord langzaam tot de duwboomverbinding trekken en in de opening draaien **J** .

Voor het inklappen van den duwboom startkoord weer eruit draaien.

Het vullen motorolie

Controleer voor het maaien altijd het oliepeil.
Zie het handboek voor de motor

Brandstof bijvullen

Attentie! Roterende messen
Apparaatinstellingen slechts met uitgeschakelde motor en stilstaande draaiende delen wijzigen.

- Gebruik normale loodvrije benzine (geen Super plus).
- Mors geen benzine.
- Adem geen dampen in.

Hang de verzamelzak op K

Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

1. Trek de veiligheidsklep omhoog.
2. Hang de haken van de vangzak in de openingen van het chassis (zie pijl).
3. Plaats de veiligheidsklep weer terug.

Stel snijhoogte in L

Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel werkzaamheden/aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Ut stelt de gewenste maaihoogte in door de knop naast de handgreep in te drukken (zie afb.).

Maaihoogte - Grasconditie

- Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard.Bij een vochtige of hogere grasmat wordt een hogere maaihoogte aanbevolen.
- Gemiddelde maaihoogte is 40-50 mm.

Starten

- Op een effen ondergrond, naar mogelijheid niet in hoog gras.

1. Veiligheidsbeugel **H** (1) omhoog tillen en vast houden.
2. Aan de startergreep **J** trekken en weer langzaam handmatig terug brengen.

Wielaandrijving (6.40 OHV A)

1. Wielaandrijving aan: Aandrijfbeugel **H** (2) omhoog tillen.
2. Wielaandrijving uit: Aandrijfbeugel **H** (2) los laten.

Motor Stop

- Veiligheidsbeugel **H** (1) los laten.

Wanneer de motor bij koud weer niet wil starten, primer indrukken.

Leeg verzamelzak

De verzamelzak geen gras meer opneemt en wanneer het gemaaide gras blijft liggen.

Opgelet! Roterend snijmes
Verricht enkel aanpassingen aan de apparatuur nadat de motor uitgezet is en het snij onderdeel tot stilstand is gekomen.

- Leeg de verzamelzak **M**.
- Verwijder potentiële blokkades bij het snijgedeelte voordat men begint.

Tips voor het maaien

- Om strepen op uw gazon te voorkomen, moeten de maaivlakken elkaar altijd een paar centimeter overlappen **N**.

De verzorging

Algemeen

Attentie! Roterende messen
Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden:

- Trek de bougiestekker los.
- Grijp niet naar lopende snijkanten.

- Vervang uit veiligheidsoverwegingen versleten of beschadigde delen. Neem de inbouwinstructies in acht bij de montage.
- Controleer alle zichtbare bevestigingsschroeven en moeren regelmatig op vaste zitting en draai deze vast indien nodig.
- Gebruik uitsluitend originele WOLF-Garten reserveonderdelen, anders heeft u geen garantie, dat uw verticuteur aan de veiligheidsvoorschrifte voldoet.

Machine reinigen / messen vervangen

1. Bougiestekker verwijderen.
2. Snijhoogte in de hoogste stand zetten **L**.
3. Bij reinigingswerkzaamheden en het wisselen van messen de maaier volgens afbeelding op zijn kant te leggen **O**.

Slijpen en vervangen van het mes **P**

Attentie! Roterende messen
Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden:

- Trek de bougiestekker los.
- Grijp niet naar lopende snijkanten.

Attenzione!
Dopo aver affilato la lama si può verificare uno sbilanciamento.

- Fate sempre riaffilare le lame da un'officina specializzata, perchè un controllo del bilanciamento dovrebbe sempre essere fatto secondo le norme di sicurezza.

- Fate sempre sostituire le lame da un'officina specializzata. E' richiesta obbligatoriamente una chiave dinamometrica da 17 mm.
  Coppia di serraggio delle viti: 38-42 N-m.

Instelling van de bowdenkabel aan de koppeling

1. Aandrijfbeugel **H** (2) ca. 2 cm omhoog tillen en vast houden.
2. Contramoer **Q** (1) los draaien.
3. Instelschroef **Q** (2) zover naar links draaien, dat de aandrijfwielen blokkeren wanneer de maaier naar achteren wordt getrokken.
4. Contramoer **Q** (1) weer vast draaien.

Verversen mororolie

- Zie het handboek voor de motor

Het schoonmaken van de bougie

- Zie het handboek voor de motor

Luchtfilter reinigen

- Zie het handboek voor de motor

Opslag in de winter

- Leeg de tank.
- Leeg de carburateur.
  – Start daarvoor de motor en laat deze lopen tot deze vanzelf blijft stilstaan.
- Maaier grondig reinigen.
- Ververs de olie.
- Conserveer de motor:
  – Draai de bougie los en doe 1 eetlepel motorolie in de bougie-opening
  – Het startsnoer langzaam aantrekken (olieverdeling in de cilinder)
  – De bougie weer vastdraaien (de bougiestekker niet bevestigen)
- Maaier koel en drog opslaan.
- Aanbeveiling: Laat uw maaier in de herft nakijken bij een WOLF-Garten Service Centrum.

Reseronderdelen

Bestelnr.	Artikelbeschrijving
4628 065	Opvangzack kpl.
4001 996	Vervangingsmes kpl. 40 cm
4601 996	Vervangingsmes kpl. 46 cm
751-10292	Bougie
092.49.465	Luchfilter
4180 091	Motorolie 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Opheffen van storingen

		Oplossing (X) door	
Probleem	**Mogelijke oorzaak**	**WOLF-Garten Service-dienst**	**Zelf**
Motor springt niet aan of heeft geen vermogen	• Te weinig brandstof in de tank	---	**X**
	• Bougiestekker zit niet op de bougie	---	**X**
	• Bougie werkt niet	---	**X**
	• Luchtfilter verontreinigd resp. versmeerd	---	**X**
	• Bevestigingsbout van de messen is los	**X**	---
Onregelmatig maaipatroon	• Niet aangepaste maaihoogte	---	**X**
	• Messen zijn stomp	**X**	---
	• Windkanaal / opvangbox is verstopt	---	**X**
Aandrijving gaat niet aan	• Bowdenkabel van de koppeling is verzet	---	**X**

Neem bij twijfels altijd contact op met de servicedienst van WOLF-Garten. Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de bougiestekker.

Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij of importeur worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of produktiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

Vi ønsker dig hjertelig tillykke med købet af dit nye WOLF-Garten produkt.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og sæt dig ind i, hvordan maskinen fungerer og anvendes korrekt. Brugeren er ansvarlig for uheld, der involverer andre personer eller disses ejendele. Følg og overhold de anvisninger, beskrivelser og forskrifter, der er indeholdt heri.

Sørg for, at børn eller andre personer, der ikke har læst brugsanvisningen igennem, ikke bruger plæneklipperen. Unge under 16 år må ikke anvende maskinen. Der kan være lokale bestemmelser, der fastlægger minimumalderen for brugerne.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger 31
Montering 33
Drift 33
Vedligeholdelse 34
Reservedele 35
Afhjælpning af fejl 35
Garanti 35

Oversigt over udstyr og egenskaber

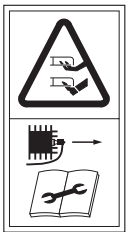
- Central indstilling af klippehøjden
- Sammenklappeligt håndtag for pladsbesparende opbevaring og enkel transport
- Rummelig opsamler
- Kvalitetsmaterialer, solid konstruktion og attraktivt design
- Klar til brug: klar til start på 30 sekunder (påfyld kun olie og benzin)

Sikkerhedsanvisninger

Symbolernes betydning

Advarsel!
Læs brugsanvisningen inden idrifttagning!

Hold uvedkommende på afstand af fareområdet!



Forsigtig! - Skarpe skæreknive - tag tændrørshætterne af!

Generelle anvisninger

- Denne plæneklipper er beregnet til pleje af græs- og haveområder og udelukkende til privat brug. Da der er fare for, at brugeren eller andre personer kommer til skade, må plæneklipperen ikke anvendes til andre formål end de ovenfor nævnte.
- Anvend aldrig maskinen, hvis der er personer - især børn - eller dyr til stede.
- Anvend kun plæneklipperen under tilstrækkeligt gode lysforhold.

Inden klipningen

- Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser under klipningen. Klip aldrig med bare fødder eller med lette sandaler.
- Anbring den medleverede skærmbeskyttelse hhv. opsamlingsanordning. Sørg for at den/det sidder godt fast. Det er forbudt at bruge redskabet uden beskyttelsesudstyr hhv. med beskadiget beskyttelsesudstyr.
- Kontroller det terræn, hvor klipperen skal bruges, og fjern alle genstande, som kan blive fanget og slynget ud.
- Kontroller arbejdsværktøjet, at fastgørelsesdele sidder fast, samt for skader eller for stærkt slid.
- Ved udskiftning skal man overholde monteringshenvisningerne.
- Kontroller græsopsamleren regelmæssigt for slid eller tab af funktionsevne.
- Redskaber med 4-takt motor skal forsynes med motorolie, inden de tages i brug første gang (se »Fyld olie på«).
- Kontroller oliestanden hver gang klipperen tages i brug. ADVARSEL - Benzin er særdeles brandfarligt!
- Brændstof må kun opbevares i beholdere, som er godkendt til det.
- Tank kun benzin i fri luft.
- Rygning og brugen af åben ild er forbudt.
- Fyld brændstof (normal benzin) på, inden motoren startes.
- Luk altid tankdækslet fast.
- Det er forbudt at tanke eller at åbne tankdækslet med motoren i gang eller ved varm maskine.
- Hvis der er løbet benzin over, må motoren ikke startes, inden redskabet er fjernet fra stedet, hvor benzinen er spildt. Undgå ethvert forsøg på at starte motoren, før benzindampene er fordampet.
- Defekte lyddæmpere skal udskiftes.

- Inden brugen skal det visuelt kontrolleres, om skæreværktøjer, fastgørelsesdele og hele skæreenheden er slidt eller beskadiget. For at undgå ubalance må slidte eller beskadigede skæreværktøjer og fastgørelsesdele kun udskiftes sætvis.
- Hvis tankdækslet er beskadiget, skal det af sikkerhedsgrunde udskiftes.
- Kontroller benzinledningernes tilslutning, at luftfilter sidder fast osv.

Ved starten

- Du må først starte motoren, når dine fødder er i sikker afstand fra skæreværktøjet.
- Skæreværktøjet og drevet skal kobles fra, inden motoren startes.
- Når motoren startes eller sættes i gang, må plæneklipperen ikke tippes, med mindre plæneklipperen skal løftes af hensyn til arbejdet. I det tilfælde må den kun kippes så meget, som er absolut nødvendigt, og kun løftes i den side, som vender væk fra brugeren.
- Lad aldrig forbrændingsmotoren køre i lukkede rum, hvor der kan samle sig farlig kulilte.
- Start plæneklipperen på jævnt terræn, ikke i højt græs.
- Start ikke motoren, hvis du står ud for udkastkanalen.

Ved klipningen

- Giv Agt Fare! Skæreværktøjet har efterløb!
- Stik ikke fingre, hænder eller andet ind i det roterende skæreværktøj.
- Overhold den sikkerhedsafstand, som håndtagets vanger giver.
- Du må kun koble motoren til, når dine fødder er i sikker afstand fra skæreværktøjet.
- Hold sikker afstand, især ved frakobling. Løb aldrig, gå roligt fremad.
- Arbejde på skråninger skal altid ske på tværs af hældningen, ikke op og ned.
- På skråninger skal du især være forsigtig, når du ændrer fartretningen.
- Brug aldrig plæneklipperen på stejle skråninger.
- Vær især forsigtig, når du vender og når du trækker plæneklipperen ind mod dig.
- Afbryd plæneklipperen, når du vil tippe den, køre den uden at den arbejder, eller transportere den, fx til/fra plænen eller over vejen.
- Brug aldrig plæneklipperen med beskadiget beskyttelsesudstyr eller beskyttelsesgitre eller uden påmonteret beskyttelsesudstyr, fx skærmplader og/eller græsopsamlerudstyr.
- Lad være med at ændre motorens regulatorindstilling eller at dreje den over gevind.
- Lad aldrig hænder eller fødder komme i nærheden af de roterende dele. Stil dig aldrig foran græsudkastets åbning.
- Skæreværktøjet skal være slået fra, når plæneklipperen håndteres uden for græsflader.
- Afbryd motoren og vent, til arbejdsværktøjet står stille, inden du løfter plæneklipperen eller bærer den væk.
- Klippehøjden må kun ændres med motoren koblet fra og stillestående skæreværktøj.
- Beskyttelsesklappen må aldrig åbnes, mens motoren endnu er i gang.
- Inden græsopsamleren tages af: Stop motoren og vent på, at skæreværktøjet står stille.
- Når græsopsamleren er tømt, skal den gøres omhyggeligt fast igen.
- Kør aldrig hen over grus med motoren i gang – stenslag!
- Klip ikke i vådt græs, hvis det kan undgås.
- Redskabet skal kobles ud og tændrørsstikket trækkes og derefter venter du, til redskabet står stille, når fx:
  - Du vil frigøre en blokeret kniv eller udrede en tilstopning i udkastkanalen.
  - Du vil kontrollere eller rengøre plæneklipperen
  - Du har ramt et fremmedlegeme. Overbevis dig først om, at plæneklipperen eller skæreværktøjet ikke er blevet beskadiget. Afhjælp i givet fald først beskadigelsen.
  - Plæneklipperen vibrerer stærkt som følge af ubalance
- Giv Agt! Det er farligt at håndtere græsopsamleren forkert.
- Hvis plæneklipperen har et selvkørende udstyr, skal det kobles fra, inden motoren startes. Rør ikke ved motor eller udstødning under eller kort efter arbejdet. Varme dele kan medføre forbrændinger eller fremkalde pludselige bevægelser, som kan medføre legemsbeskadigelser.
- Afbryd motoren, når du forlader plæneklipperen og inden du tanker.er

Efter arbejdet

- Når motoren stoppes, stilles gashåndtaget til det mindste trin. Hvis motoren har en benzinspærrehane, skal den lukkes efter arbejdet.
- Sæt ikke redskabet i et lukket rum umiddelbart efter frakobling, men lad den køle af i det fri.
- Opbevar aldrig maskinen inde i en bygning, hvis der er benzin på tanken, fordi eventuelle benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.
- Træk tændrørsstikket og en eventuel tændingsnøgle, inden du forlader redskabet.
- Løft af redskabet for transportformål: Aldrig med motoren i gang – aldrig med varm motor – kun med tændrørsstikket trukket.
- Når håndtaget klappes sammen, skal startsnoren hænge løst, og pas på, at Bowdentrækket ikke knækkes.
- Skift af motorolie må kun finde sted med tom, lukket tank og varm motor.

Vedligeholdelsen

- Kontroller og efterspænd alle synlige fastgørelsesskruer og møtrikker, især på klingen.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejder på redskabet såvel som fjernelse af beskyttelsesudstyret må kun ske med stillestående motor og trukket tændrørsstik, og fjern også en eventuel tændingsnøgle. Overhold henvisningen på chassiset inden rengøringsarbejde og olieskift.
- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast, og at redskabet er i sikker arbejdstilstand.
- For at undgå brandfare skal motor, udstødning, batteri og området omkring brændstoftanken holdes fri for græs, blade eller udtrædende fedt (olie).
- Hvis redskabet skal tippes under vedligeholdelsesarbejdet, skal brændstoftanken tømmes fuldstændigt for brændstof.
- Rengør redskabet efter hver brug med en håndkost – ikke med vand, sprøjt især ikke med højtryk. Sørg for rene køleribber på cylinderen og rene indsugningsåbninger.
- Stil aldrig redskabet i fugtige rum eller i nærheden af åbne flammer eller hvor en gnist kan antænde benzindampe.
- Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal det ske i det fri. Pas på med at spilde brændstof.

- Slidte eller beskadigede dele skal af sikkerhedsgrunde udskiftes.
- Giv Agt! Skift og slibning af knive skal udføres af en fagmand, da der iht. sikkerhedsbestemmelserne skal foretages en afbalancering, når dele har været løsnet.
- Brug handsker under rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Brug kun originale WOLF-Garten reservedele, ellers er der ingen garanti for, at plæneklipperen opfylder sikkerhedsbestemmelserne.

Montering

Håndtagets fastgørelse A B

GIV AGT! Når håndtaget klappes sammen eller op, må bowdentrækket ikke komme i klemme.
Fastgør håndtaget som billederne viser.

Monter græssamler C D E F G

- Se afbildning.

Drift

Driftstider

- Overhold de gældende lokale forskrifter.
- Kontakt de lokale myndigheder for at høre nærmere om driftstiderne.

Montering af startkabel

1. Løft og hold sikkerhedsbøjle H (1).
2. Træk startkablet langsomt frem til håndtagsforbindelsen.
3. drej det ind i føringen J .

Inden håndtaget klappes sammen, drejes kabeltrækket igen ud.

Fyld motorolie på

Redskabet skal stå på et vandret underlag under påfyldning af olie og ved kontrol af oliestanden.
Se motormanual

Påfyldning af benzin

Forsigtig! Roterende knive
Foretag kun indstillinger på maskinen, når motoren er koblet fra, og arbejdsværktøjet står helt stille.

- Brug blyfri benzin oktan 92 (ikke oktan 98).
- Undgå at spilde benzin.
- Undgå at indånde dampene fra benzinen.

Påsæt samleposen K

Vigtigt! Kredsskærekniv
Udfør kun justeringer på udstyret efter at motoren er slukket og skæreredskaberne ikke bevæger sig mere.

1. Løft beskyttelsesklappen.
2. Monter opsamleren med kroge i udsparingerne i stellet (se pil).
3. Læg beskyttelsesklappen på.

Sæt skærehøjde L

Vigtigt! Kredsskærekniv
De må kun udføre arbejde på/justering af udstyret, efter at motoren er slukket og skæreværktøjet ikke bevæger sig mere.

- Tryk knappen (1) ned. Indstil på den ønskede klippehøjde (2).

Klippehøjde - græstilstand

- Klip så vidt muligt kun tørre plæner for at skåne græsset. lip evt. med højere klippehøjde ved fugtigt og højt græs.
- I reglen indstilles på en klippehøjde på 40-50 mm.

Start

- På plan flade, så vidt muligt ikke i højt græs.

1. Løft sikkerhedsbøjlen H (1) og hold den.
2. Træk startergrebet J og sæt det langsom tilbage med hånden.

Hjultræk (6.40 OHV A)

1. Hjultrækket til : Løft trækbøjle H (2).
2. Hjultrækket fra: Slip trækbøjle H (2).

Motorstop

- Slip sikkerhedsbøjlen H (1).

Hvis motoren ikke starter i koldt vejr, tryk primeren.

Tømningstidspunkt for opsamler

Opsamleren opsamler ikke græs længere, hvis der ligger afklippet græs bag redskabet.

Vigtigt! Kredsskærekniv
Udfør kun justeringer på udstyret efter at motoren er slukket og skæreredskaberne ikke bevæger sig mere.

- Tøm samleposen M
- Fjern eventuelle blokeringer i skærerummet før De starter.

Tips vedr. plæneklipningen

- Lad altid klippebanerne overlappe hinanden et par centimeter, så der ikke opstår striber **N** .

Vedligeholdelse

Generelt

Forsigtig! Roterende knive
Før alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder:
- Tag tændrørshætterne af.
- Grib aldrig ind i knive, der kører rundt.

- Slidte eller beskadigede dele skal af sikkerhedsgrunde udskiftes. Ved udskiftning skal man overholde monteringshenvisningerne.
- Alle synlige fastgørelsesskruer og møtrikker skal kontrolleres regelmæssigt og efterspændes.
- Brug kun originale WOLF-Garten reservedele, ellers er der ingen garanti for, at plćnelufteren opfylder sikkerhedsbestemmelserne.

Rengøringsarbejder og knivskift

1. Træk tændrørsstikket af.
2. Sæt klippehøjden til højeste stilling **L** .
3. Tip maskinen sideværts som vist på billedet underrengøringsarbejder og knivskift **O** .

Skærp og udskift kniv **P**

Forsigtig! Roterende knive
Før alle vedligeholdelses- og rengøringsarbejder:
- Tag tændrørshætterne af.
- Grib aldrig ind i knive, der kører rundt.

Vigtigt!
Der kan udvikles en ubalance efter at have slebet kniven.
- Få altid slebet knivet hos en specialist i dette, da en efterprøvelse af ubalancen skal foretages i henhold til sikkerhedsregulativerne.

- En momentnøgle på 17 mm er obligatorisk påbudt. Fastgør skruernes moment: 38-42 N-m.

Indstilling af koblingsbowdentrækket

1. Løft trækbøjle **H** (2) ca. 2 cm og hold den.
2. Løsn kontramøtrik **Q** (1).
3. Drej indstillingsskrue **Q** (2) så meget til venstre, at trækhjulene blokerer, når klipperen trækkes baglæns.
4. Spænd kontramøtrikker **Q** (1) fast igen.

Skift motorolie

- Se motormanual

Rens tændrør

- Se motormanual

Rens luftfilter

- Se motormanual

Vinteropbevaring

- Tøm tanken.
- Tøm karburatoren.
  – Start motoren, og lad den køre, indtil den går i stå af sig selv.
- Rengør Plæneklipper grundigt.
- Skift olien.
- Konserver motoren:
  – Drej tændrøret ud, og fyld 1 spiseskefuld motorolie i tændrørsåbningen.
  – Træk langsomt startsnoren igennem (fordeling af olien i cylinderen).
  – Skru tændrøret fast igen (sæt ikke tændrørshætten på).
- Opbevar Plæneklipper et køligt og tørt sted.
- Få Plæneklipper kontrolleret om efteråret på et WOLF-Garten kundeserviceværksted.

Reservedele

Artikelnr.	Produktinformation
4628 065	Græsopsamler
4001 996	Udskiftningskniv 40 cm
4601 996	Udskiftningskniv 46 cm
751-10292	Tændrør
092.49.465	Luftfilter
4180 091	Motorolie 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Afhjælpning af fejl

		Afhjælpning (X) ved:	
Problem	**Mulige årsager**	**WOLF-Garten Serviceværksted**	**Selv**
Motor starter ikke eller har ingen effekt	• For lidt brændstof i tanken	---	X
	• Tændrørsstikket ikke på tændrøret	---	X
	• Tændrør virker ikke	---	X
	• Luftfilter snavset eller olieforurenet	---	X
	• Løs knivfastgørelse	X	---
Uregelmæssig klipning	• Klippehøjde ikke tilpasset	---	X
	• Sløv kniv	X	---
	• Blæserkanal / opsamler tilstoppet	---	X
Drev kobler ikke ind	• Koblingsbowdentræk indstillet forkert	---	X

I tvivlstilfælde kontakt et WOLF-Garten serviceværksted.

Giv Agt: Stop motoren og træk netstikket inden enhver kontrol af klipper eller arbejde på kniven.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl på maskinen repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Onnittelut siitä, että päätit ostaa tämän WOLF-Garten tuotteen

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, jotta tutustu perusteellisesti koneen ohjausmekanismiin ja oikeaan käyttötapaan. Koneen käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista, jos sellaisia sattuu toisille ihmisille tai jos muiden omaisuus vaurioituu.Noudata määräyksiä ja neuvoja ja ota selostukset huomioon.

Älä milloinkaan anna lasten tai sellaisten henkilöiden käyttää ruohonleikkuukonetta, jotka eivät ole tutustuneet sen käyttöohjeeseen.Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää konetta. Käyttäjän vähimmäisikä saattaa olla määrätty paikallisissa asetuksissa.

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet 36
Asennus 38
Käyttö 38
Huolto 39
Varaosat 39
Häiriöiden poistaminen 40
Takuuehdot 40

Varusteet lyhyesti

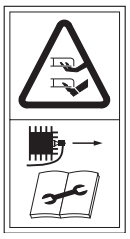
- keskitetty leikkuukorkeuden säätö
- taittuva aisa vähentää säilytystilan tarvetta ja helpottaa kuljettamista
- Välitanko
- arvokkaat materiaalit, erinomainen työstö ja näpsäkkä ulkomuoto
- Valmiina käyttöön: käyttövalmis 30 sekunnissa (vaatii vain öljyn- ja bensiinintäytön)

Turvallisuusohjeet

Käyttöohjeen merkit

Varoitus!
Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa!

Varmista, etteivät muut henkilöt joudu vaara-alueelle!



Varo! - terävät terät - vedä sytytystulppien pistokkeet irti ennen huoltotoimia!

Yleistä

- Ruohonleikkuukone on tarkoitettu yksityisalueiden ruohikoiden ja viheralueiden hoitoon. Konetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, koska se saattaisi tällöin aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä käytä ruohonleikkuukonetta, jos muita henkilöitä, erityisesti lapsia ja eläimiä, on lähettyvillä.
- Käytä ruohonleikkuukonetta vain tarpeeksi valoisissa olosuhteissa.

Ennen leikkaamista

- Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä leikkaa paljasjaloin tai kevyissä sandaaleissa.
- Asenna koneeseen kuuluva suojaluukku tai kerääjä paikalleen. Tarkasta kiinnitys. Konetta ei saa käyttää, jos suojus puuttuu tai on vaurioitunut.
- Tarkasta leikattava alue, ja poista esineet, joita kone voi singota.
- Tarkasta leikkuulaitteen kiinnitykset, kunto ja kuluneisuus.
- Noudata asennusohjeita, kun vaihdat osia.
- Tarkasta kerääjän kuluneisuus ja toimivuus säännöllisesti.
- Nelitahtimoottoreihin on täytettävä öljy ennen käyttöönottoa (katso Öljyn täyttö).
- Tarkasta öljyn määrä aina ennen työskentelyä. VAROITUS – bensiini on erittäin herkästi syttyvää!
- Säilytä polttoaine vain luvallisissa astioissa.
- Tankkaa vain ulkona.
- Tupakointi ja avotuli ehdottomasti kielletty!
- Täytä säiliö ennen moottorin käynnistämistä (käytä normaalia bensiiniä).
- Sulje säiliön korkki huolellisesti.
- Polttoainetta ei saa tankata eikä säiliön korkkia avata, kun moottori on käynnin tai kone on kuuma.
- Jos bensiiniä valuu yli, moottoria ei saa käynnistää ennen kuin bensiinitahrat on poistettu. Käynnistysyrityksiä on vältettävä, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet.
- Vaihda viallinen äänenvaimennin.
- Tarkasta leikkuulaitteen ja kiinnitysten kunto ja kuluneisuus silmämääräisesti ennen koneen käyttöä. Epätasapainon välttämiseksi on kuluneet tai vaurioituneet leikkuulaitteet ja kiinnitysosat vaihdettava sarjoina.

- Vaurioitunet polttoainesäiliön korkki on turvallisuussyistä vaihdettava.
- Tarkasta bensiiniletkujen, ilmansuodattimen jne. kiinnitykset.

Käynnistettäessä

- Käynnistä moottorin vain, kun kädet ja jalat ovat turvallisella etäisyydellä leikkuulaitteesta.
- Vapauta leikkuulaite ja pyöräveto ennen käynnistämistä.
- Ruohonleikkuria ei saa kallistaa moottoria käynnistettäessä, mutta sitä on mahdollisesti nostettava. Kallista sitä mahdollisimman vähän, ja nosta päätä, joka on käyttäjästä poispäin.
- Älä käynnistä polttomoottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi kertyä vaarallista hiilimonoksidia.
- Käynnistä leikkuri tasaisella alustalla, ei pitkässä ruohikossa.
- Älä käynnistä moottoria, kun seisot poistoaukon edessä.

Leikatessa

- Varo vaaraa! Leikkuulaite jatkaa pyörimistä!
- Älä tartu pyörivään leikkuulaitteeseen.
- Pysy turvallisella etäisyydellä koneesta.
- Käynnistä moottorin vain, kun jalat ovat turvallisella etäisyydellä leikkuulaitteesta.
- Seiso tukevasti erityisesti rinteissä. Älä juokse, vaan kävele rauhallisesti eteenpäin.
- Leikkaa rinteet poikkisuuntaa, ei ylä- ja alamäkeen.
- Ole erityisen varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteissä.
- Älä leikkaa jyrkissä rinteissä.
- Ole erityisen varovainen, kun käännyt ja vedät leikkuria itseesi päin.
- Sammut moottori, kun kallistat leikkurit, ajat sen tyhjäksi tai siirrät sitä nurmikolle/nurmikolta tai teiden yli.
- Älä käytä ruohonleikkuria, jonka suojaimet (esim. suojaluukut tai kerääjät) ovat vialliset tai joita ei ole asennettu paikalleen.
- Älä muuta säätimen säätöjä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- Älä vie käsiä tai jalkoja lähelle pyöriviä osia. Älä seiso poistoaukon edessä.
- Leikkuulaite ei saa pyöriä, kun leikkuria siirtää nurmikoiden ulkopuolella.
- Sammuta moottori, ennen kuin nostat tai kannat leikkuria, ja odota, kunnes leikkuulaite on pysähtynyt.
- Säädä leikkuukorkeus vain, kun moottori ei käy eikä leikkuulaite pyöri.
- Älä avaa suojaluukkua, kun moottori käy.
- Ennen kerääjän irrottamista: sammuta moottori ja odota, että leikkuulaite on pysähtynyt.
- Kiinnitä kerääjä huolellisesti tyhjentämisen jälkeen.
- Varo sorapintoja moottorin käydessä – kivet sinkoilevat!
- Vältä kostean ruohon leikkaamista.
- Sammuta moottori, irrota tulpan johto ja odota, että leikkuulaite pysähtyy, kun esim.:
  - Poistat tukoksen terän ympäriltä tai poistoaukosta.
  - Tarkastat tai puhdistat leikkuri.
  - Leikkuri on osunut vieraaseen esineeseen. Tarkasta ensin, onko leikkuri tai leikkuulaite vaurioitunut. Korjaa ensin mahdollinen vaurio.
  - Leikkuri tärisee voimakkaasti epätasapainon seurauksena.
- Huomio! Kerääjän virheellinen käyttö vaarantaa turvallisuuden.
- Jos leikkuri on itsevetävä,. vapauta pyöräveto ennen moottorin käynnistämistä. Älä kosketa moottoria tai pakoputkea käytön aikana tai kohta sen jälkeen. Kuumat osat voivat polttaa tai saa liikkumaan varomattomasti, mistä voi seurata loukkaantuminen.
- Sammuta moottori, kun jätät leikkurin valvonnatta, ja ennen tankkaamista.

Työskentelyn jälkeen

- Kun sammutat moottorit, siirrä kaasuvipu pienimmän tehon asentoon. Jos moottorissa on polttoainehana, sulje se leikkaamisen jälkeen.
- Älä vie konetta heti sammuttamisen jälkeen suljettuun tilaan, vaan anna sen jäähtyä ulkona.
- Älä säilytä tankattua konetta tiloissa, joissa bensiinihöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa.
- Irrota tulpan johto ja poista mahdollinen virta-avain.
- Koneen nostaminen kuljetusta varten: moottori ei saa käydä, moottorin on oltava jäähtynyt, tulpan johto on irrotettava.
- Kun taitat aisat kokoon, poista käynnistysnaru ohjaimesta, ja varmista, että vaijerit eivät taitu.
- Vaihda moottorin öljy, kun polttoainesäiliö on tyhjä ja moottori on lämmin.

Huolto

- Tarkasta kaikkien näkyvien kiinnitysruuvien ja mutterien (erityisesti teräpalkin) kireys säännöllisesti, ja kiristä tarvittaessa.
- Moottorin on seistävä, tulpan johto on irrotettava ja mahdollinen virta-avain on poistettava konetta huolettaessa ja puhdistettaessa. Huomioi alusta ohjeet ennen puhdistamista ja öljynvaihtoa!
- Tarkista kaikkien mutterin ja ruuvien kireys, ja aseta kone tukevalle alustalle.
- Estä tulipalot – poista ruoho, lehdet ja vuotanut rasva (öljy) moottoritilasta, akkukotelosta ja polttoainesäiliön ympäriltä.
- Jos laite on kallistettava huollettaessa, polttoainesäiliö on ensin tyhjennettävä kokonaan.
- Puhdista kone käytön jälkeen harjalla – ei vedellä, eikä varsinkaan painepesurilla. Pidä sylinterin jäähdytysrivat ja ilmanottoaukot puhtaina.
- Älä säilytä konetta kosteassa tilassa, lähellä avotulta tai paikassa, jossa kipinät voivat sytyttää kaasuuntuneen bensiinin.
- Jos polttoainesäiliö on tyhjennettävä, tee se ulkona. Älä läikytä polttoainetta.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuussyistä.
- HUOMIO! Kun terä on vaihdettava tai teroitettava, toimita kone huoltoliikkeeseen, koska tasapainotus on tarkastettava, kun osia on irrotettu.
- Käytä suojakäsineitä, kun puhdistat ja huollat konetta.
- Käytä vain alkuperäisiä WOLF-Garten varaosia, koska muuten ei ole varmaa, että leikkuri täyttää turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Asennus

Kahvan kiinnitys A B

HUOM! Kootessasi tai taittaessasi kahvatankoa älä purista väliin vaijerivaihdetta.
Kiinnitä aisat kuvan mukaisesti.

Ruohon keruulaitteen asennus C D E F G

- Katso kuvat.

Käyttö

Käyttöajat

- Noudata paikallisia määräyksiä.
- Kysy sallitut käyttöajat paikalliselta järjestyksenpitoviranomaiselta.

Asenna käynnistysnaru

1. Nosta turvasanka H (1) ja pidä se paikallaan.
2. Vedä käynnistysnaru hitaasti aisan liitokseen ja pujota ohjaimeen J.

Irrota käynnistysnaru ohjaimesta ennen kuin taitat aisan kokoon.

Täytä öljy moottoriin

Tarkasta öljyn määrä ennen ruohon leikkaamista
Koneen on seistävä vaakasuoralla alustalla öljyä täytettäessä ja määrää tarkastettaessa!
Katso moottorin käsikirja

Polttoaineen täyttö

Huomaa! Pyörivä terä
Säädä konetta ainoastaan moottorin ollessa sammutettuna ja leikkurin ollessa pysähtyneenä.

- Käytä normaalia lyijytöntä bensiiniä (ei superplus-bensiiniä).
- Vältä ravistamasta bensiiniä.
- Älä hengitä bensiinin huuruja sisään.

Lopeta keräyspussin käyttö K

Huomio! Pyörivä leikkuriterä
Aloita laitteen säätö ainoastaan sen jälkeen kun moottori on kytketty pois päältä ja terä on pysähtynyt.

1. Avaa suojaluukku.
2. Ripusta kerääjän koukut rungon aukkoihin (katso nuoli).
3. Laske luukku kerääjän päälle.

Säädä leikkauskorkeus L

Huomio! Pyörivä leikkuriterä
Aloita työ/säätö laitteella ainoastaan sen jälkeen kun moottori on kytketty pois päältä ja terä on pysähtynyt.

- Tartu upotettuun kahvaan ja paina nuppi (1) alas. Lukitse haluttuun leikkuukorkeuteen (2).

Leikkuukorkeus - nurmikon kunto

- Leikkaa nurmikko kuivana, jotta kasvusto ei vahingoitu. Kun nurmikko on märkää tai pitkää, valitse suurempi leikkuukorkeus.
- Käytä yleensä 40-50 mm:n leikkuukorkeutta.

Käynnistys

- Käynnistä laite tasaisella alustalla, mielellään ei korkeassa ruohossa.

1. Nosta turvasankaa H (1) ja pidä nostettuna.
2. Vedä käynnistyskahvaa J ja palauta jälleen hitaasti käsin.

Pyöräkäyttölaite (6.40 OHV A)

1. Pyöräkäyttölaite päälle: nosta käyttösankaa H (2).
2. Pyöräkäyttölaite pois päältä: vapauta käyttösanka H (2).

Moottorin pysäytys

- Vapauta turvasanka H (1).

Mikäli moottori ei käynnisty kylmällä ilmalla, paina sytytintä.

Kerääjän tyhjentäminen

Kerääjä on täynnä, kun koneen taakse jää leikattua ruohoa.

Huomio! Pyörivä leikkuriterä
Aloita laitteen säätö ainoastaan sen jälkeen kun moottori on kytketty pois päältä ja terä on pysähtynyt.

- Tyhjennä keräyspussi M.
- Poista mahdolliset esteet laitteen terätilasta ennen aloittamista.

Leikkuuvihjeitä

- Leikkuujälkien on mentävä jokusen senttimetrin päälleikkäin, jotta nurmikkoon ei muodostuisi ruohoraitoja N.

Huolto

Yleistä

Huomaa! Pyörivä terä
Ennen kaikkia huolto- ja puhdistustoimia:
- Vedä sytytystulpan pistoke.
- Älä milloinkaan koske liikkuvaan leikkuriin.

- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuussyistä. Noudata asennusohjeita, kun vaihdat osia.
- Tarkasta kaikkien näkyvien kiinnitysruuvien ja mutterien kireys säännöllisesti, ja kiristä tarvittaessa.
- Käytä vain alkuperäisiä WOLF-Garten varaosia, koska muuten ei ole varmaa, että kone täyttää turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Puhdistaminen ja terän vaihto

1. Vedä sytytystulppapistoke irti.
2. Säädä leikkuukorkeus mahdollisimman suureksi **L** .
3. Käännä ruohonleikkuri puhdistuksen ja terien vaihdon ajaksi sivuun kuvan mukaisesti **O** .

Terän teroitus ja vaihto **P**

Huomaa! Pyörivä terä
Ennen kaikkia huolto- ja puhdistustoimia:
- Vedä sytytystulpan pistoke.
- Älä milloinkaan koske liikkuvaan leikkuriin.

Huomio!
Epätasapaino voi kehittyä terän uudelleen hiomisen jälkeen.
- Hiota terät aina uudestaan asiantunitijan työpajassa koska turvallisuus säädösten mukaisesti epätasapainon tarkastus on suoritettava.

- Vaihda terät aina asiantuntijan työpajassa. Momenttiavain 17 mm on pakollinen vaatimus.
  Kiinnittävä ruuvien vääntömomentti: 38-42 N-m.

Vaijerivaihteen säätö

1. Nosta käyttösankaa **H** (2) noin 2 cm ja pidä nostettuna.
2. Irrota vastamutteri **Q** (1).
3. Väännä säätöruuvia **Q** (2) vasemmalle, kunnes käyttöpyörät lukittuvat vedettäessä ruohonleikkuria taaksepäin.
4. Kiristä vastamutteri **Q** (1).

Moottorin öljynvaihto

- Katso moottorin käsikirja

Puhdista sytytystulppa

- Katso moottorin käsikirja

Puhdista ilmansuodatin

- Katso moottorin käsikirja

Talvisäilytys

- Tyhjennä bensiinitankki.
- Tyhjennä kaasutin.
  – Käynnistä moottori ja anna sen olla niin kauan käynnissä, kunnes se pysähtyy itsellään.
- Puhdista kone perusteellisesti.
- Vaihda öljy.
- Moottorin huoltotoimet:
  – vedä sytytystulppa ulos ja täytä 1 ruokalusikallinen moottoriöljyä sytytystulpan aukkoon.
  – vedä käynnistysnuora hitaasti läpi (öljyn jakautuminen sylinterissä)
  – ruuvaa sytytystulppa jälleen kiinni (älä aseta sytytystylpan pistoketta paikoilleen)
- Säilytä kone viileässä ja kuivassa paikassa.
- Toimita kone syksyllä valtuutettuun WOLF-Garten huoltoon tarkastettavaksi.

Varaosat

Tuotenro	Tuoteinfo
4628 065	Säkkikerääjä
4001 996	Vaihthoterä 40 cm
4601 996	Vaihthoterä 46 cm
751-10292	Sytytystulppa
092.49.465	Ilmansuodatin
4180 091	Moottoriöljyä 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Mahdollinen syyt	Korjaus (X): WOLF-Garten huolto	Korjaus (X): Itse
Moottori ei käynnisty tai on tehoton	• Säiliössä on liian vähän polttoainetta	---	X
	• Tulpan johto ei ole kiinni sytytystulpassa	---	X
	• Sytytystulppa ei toimi	---	X
	• Ilmansuodatin on likainen tai öljyinen	---	X
	• Terän kiinnitys on löystynyt	X	---
Epätasainen leikkuujälki	• Leikkuukorkeutta ei ole säädetty	---	X
	• Terä on tylsä	X	---
	• Poistokanava / kerääjä on tukossa	---	X
Pyöräveto ei kytkeydy	• Kytkinvaijeri on säädetty väärin	---	X

Jos epäröit jotain, käänny valtuutetun WOLF-Garten huollon puoleen.

Ennen kuin tarkastat leikkurin tai käsittelet terää, sammuta moottori ja irrota tulpan johto.

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali – ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn. Takuuaika ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Hjertelig til lykke med ditt nye WOLF-Garten produkt

Les brukanvisningen nøye igjennom og gjør deg kjent med betjeningselementene og hvordan man skal bruke maskinen. Brukeren er ansvarlig for uhell som går ut over andre personer eller deres eiendom. Følg anvisningene, forklaringene og forskriftene.

La aldri barn eller personer som ikke kjenner bruksanvisningen bruke gressklipperen. Ungdom under 16 år skal ikke bruke gressklipperen. Minimumsalderenkan være fastsatt gjennom lokale forskrifter.

Innhold

Sikkerhetsveiledning 41
Montering 43
Bruk 43
Vedlikehold 44
Reservedeler 45
Feilretting 45
Garanti 45

Oversikt over utstyret

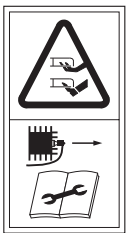
- sentral innstilling av klippehøyden
- klaffehåndtak for plassbesparende oppbevaring og enkel transport
- stor oppsamlingssekk
- Solide materialer, kvalitetspreget produksjon og attraktivt design
- Klar for bruk: Startklar på 30 sekunder (bare fyll på olje og bensin)

Sikkerhetsveiledning

Symbolenes betydning

Advarsel!
Les bruksanvisningen før maskinen tar i bruk!

Hold uvedkommede unna fareområdet!



Forsiktig! - Skarpe skjærekniver - trekk av tennpluggheten før vedlikehold!

Generelle anvisninger

- Denne gressklipperen er beregnet for stell av private gressplener. Gressklipperen må ikke brukes til andre formål, på grunn av faren for fysisk skade på brukeren eller andre personer.
- Bruk ikke gressklipperen når andre, spesielt barn eller dyr, er i nærheten.
- Bruk bare gressklipperen under gode lysforhold.

Før du begynner å klippe gress

- Klipp aldri gress uten å ha på deg faste sko og lange bukser. Klipp aldri gress når du er barbent eller har lette sandaler på bena.
- Påmonter prellbeskyttelsen hhv. fanginnretningen. Kontroller at den sitter fast. Det er ikke tillatt å bruke apparatet uten eller med skadete verneinnretninger.
- Kontroller området som maskinen skal brukes på og fjern alle gjenstander som kan gå i maskinen og som kan bli slynget bort.
- Kontroller at festedelene til arbeidsverktøyet sitter fast, om det er skadet eller meget slitt.
- Ved utskiftning må det tas hensyn til innbyggingsmerknadene.
- Kontroller regelmessig om gressoppsamlingsinnretningen er slitt eller om den har mistet sin funksjonsevne.
- Apparater med firetaktsmotor må forsynes med motorolje før førstegangsbruk (se ”påfylling av olje”).
- Hver gang før maskinen tas i bruk må oljenivået kontrolleres. ADVARSEL – bensin er meget lett antennelig!
- Drivstoff må kun oppbevares i beholdere som er godkjent til dette.
- Bensin må kun påfylles utendørs.
- Røyking og åpen ild er forbudt.
- Før motoren startes må drivstoff (vanlig bensin) fylles på.
- Tanklokket må alltid lukkes fast.
- Mens motoren går eller maskinen er meget varm får det verken fylles på drivstoff eller tanklokket åpnes.
- Dersom bensin har rent over får motoren ikke startes før apparatet blir fjernet fra stedet med bensinforurensning. Ethvert forsøk på å starte motoren må unngås inntil bensindampene har fordampet.
- Defekte lyddempere må erstattes.

- Før maskinen tas i bruk må du se etter om klippeverktøy, festedeler eller hele klippeinnretningen er slitte eller skadet. For å unngå ubalanse får kun hele settet med klippeverktøy og festedeler, som er slitte eller skadet, byttes.
- Av sikkerhetshensyn må tanklokket byttes ut dersom det er skadet.
- Kontroller at tilkoplingene til bensinledninger, luftfilter osv. sitter fast.

Ved oppstart

- Motoren må kun startes dersom hendene og føttene dine er i sikker avstand fra klippeverktøyene.
- Før du starter motoren må klippeverktøyet og drevet koples fra.
- Når motoren startes eller tennes får gressklipperen ikke veltes, unntatt hvis gressklipperen må løftes under prosessen. I så fall må den kun tippes så lite som absolutt nødvendig; kun siden som vender bort fra brukeren får løftes.
- Forbrenningsmotoren får ikke gå i lukkete rom der det kan ha samlet seg farlig karbonmonoksid.
- Gressklipperen må startes på flat grunn, ikke på høyt gress.
- Motoren må ikke startes dersom du står foran utkasterkanalen.

Under gressklippingen

- OBS, fare! Klippeverktøy fortsetter å kjøre en stund etter at det er slått av!
- Ikke ta i kjørende klippeverktøy.
- Sikkerhetsavstanden som er gitt med føringsskaftene må overholdes.
- Motoren må kun startes dersom føttene dine er i sikker avstand fra klippeverktøyene.
- Pass på at du står stødig, særlig ved skråninger. Aldri løp, gå kun rolig forover.
- Ved skråninger må gressklippingen alltid foretas på tvers av skråningen, ikke opp- eller nedover.
- Vær særlig forsiktig når du skal skifte kjøreretningen i skråninger.
- Ikke bruk maskinen til å klippe i meget bratte skråninger.
- Vær spesielt forsiktig når du snur og trekker gressklipperen mot deg.
- Skru av gressklipperen ved tomkjøring, når du skal tippe eller transportere den, for eksempel til eller fra plenen eller over veier.
- Bruk aldri gressklipperen når verneinnretningene eller beskyttelsesgitteret er skadet eller når verneinnretninger ikke er påmontert, f. eks. støtplater og/eller oppsamlingsinnretningen.
- Regulatorinnstillingen til motoren må ikke forandres, den må heller ikke kjøres opp.
- Hender eller føtter må aldri komme i nærheten av roterende deler. Ikke stå foran gressutkasteråpningen.
- Når gressklipperen beveges utenfor gressflater må klippeverktøyet slås av.
- Før du løfter eller bærer gressklipperen må du slå av motoren og vente til klippeverktøyet står stille.
- Klippehøyden må kun justeres når motoren er slått av og klippeverktøyet står stille.
- Verneklaffen må aldri åpnes når motoren fremdeles kjører.
- Før oppsamlingsinnretningen til gress tas av må motoren slås av og du må vente til klippeverktøyet står stille.
- Etter at gressoppsamlingsinnretningen har blitt tømt må den festes nøye.
- Aldri kjør over grus når motoren kjører – fare for streinsprut!
- Dersom det er mulig bør det unngås å bruke maskinen når gresset er vått.
- Maskinen må slås av, tennpluggforbinderen må trekkes ut og vent til apparatet står stille når f. eks.:
  - du skal frigjøre en blokkert kniv eller når du skal fjerne en opphopning i utkasterkanalen
  - du kontrollerer eller renser gressklipperen
  - du har truffet et fremmedlegeme Kontroller først om gressklipperen eller klippeverktøyet har blitt skadet. Fjern så skaden.
  - gressklipperen vibrerer sterkt ved ubalanse
- OBS! Fare ved feil håndtering av gressoppsamlingsinnretningen.
- Når gressklipperen er utstyrt med selvtrekk, må denne innretningen slås av før du slår på motoren. Motoren eller eksosrøret må ikke berøres under, eller kort tid etter, bruk. Varme deler kan føre til forbrenninger eller provosere til panikkaktige bevegelser som kan føre til skader.
- Motoren skal slås av når du forlater gressklipperen og når du fyller på drivstoff.

Etter at arbeidet er utført

- Når motoren skal slås av må gasspedalen stilles på det minste trinnet. Dersom motoren er utstyrt med en stengekran for drivstoff, må denne lukkes etter fullført arbeid.
- Maskinen må ikke plasseres i lukkete rom umiddelbart etter at den ble slått av, men skal kjøles ned utendørs.
- Maskinen må aldri oppbevares i en bygning når det finnes bensin i tanken, når det er fare for at bensindamper eventuelt kan komme i berøring med ild eller gnist.
- Når apparatet forlates må tennpluggforbinderen og en evt. startnøkkel dras av.
- Når maskinen skal løftes for transport: Aldri med kjørende motor – ikke med meget varm motor – kun når tennpluggforbinderen er dratt av.
- Når handtaket skal slås sammen må starterkabelen hukes av og man må være oppmerksom på at wiren ikke knekkes.
- Skifting av motorolje må kun skje når tanken er lukket og tom, og med varm motor.

Vedlikehold

- Alle synlige festeskruer og muttere; særlig de som hører til knivbjelken, må kontrolleres regelmessig for fast plassering og ettertrekkes.nader
- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeid på apparatet samt fjerning av verneinnretningen får kun foretas når motoren står stille og tennpluggforbinderen og en eventuell startnøkkel er dratt av. Før rengjøringsarbeide og oljeskift påbegynnes må det tas hensyn til opplysningene på understellet.
- Sørg for at alle muttere, bolter og skruer er trukket til fast og at maskinen er i en sikker driftstilstand.
- For å unngå brannfare må motoren, eksosanlegget, batterikassen og området rund drivstofftanken være fri for gress, blader eller sølt fett (olje).
- Dersom maskinen må tippes under vedlikeholdsarbeid, er det påkrevd at drivstoffet fjernes fullstendig fra tanken først.
- Etter hver bruk skal maskinen renses med en feiekost – ikke med vann, den må særlig ikke spyles med høytrykksspyler. Pass på at kjøleribbene på sylinderen og innsugingsåpningene er rene.

- Maskinen må ikke plasseres på fuktige rom eller i nærheten av åpen ild eller på steder hvor gnist kan tenne bensingassene.
- Dersom drivstofftanken skal tømmes, bør dette gjøres utendørs. Pass på at det ikke søles med drivstoff.
- For sikkerhetens skyld bør slitte eller skadete deler erstattes.
- OBS! Kun fagverksteder får utføre utskiftning eller sliping av kniver. Dette fordi det i henhold til sikkerhetsbestemmelsene må foretas ubalansekontroll etter at deler ble løsnet.
- Under vedlikeholds- og rengjøringsarbeid bør man ha på seg hansker.
- Det får kun brukes original reservedeler fra WOLF-Garten; i motsatt fall gjelder ikke garantien lenger for at tilstanden til gressklipperen din er godkjent i henhold til sikkerhetsbestemmelsene.

Montering

Montasje av håndtaket A B

OBS! Når håndtakstengene brettes sammen eller ut, må bowdentaljene ikke klemmes.
Fest håndtakstengene i henhold til tegningene.

Montering av gressoppsamleren C D E F G

- Se figurene.

Bruk

Brukstider

- Følg regionale forskrifter.
- Den lokale kommunen gir informasjon om brukstider.

Monter starterkabelen

1. Løft sikkerhetsbøylen **H** (1) og hold den.
2. Trekk starterkabelen langsomt til forbindelsen med håndtaksskaftet.
3. drei den inn i føringen **J** .

Før håndtakssengene legges sammen igjen må starterkabelen trekkes ut igjen.

Påfylling av motorolje

Kontroller alltid oljenivået før klippingen.
Se motorhåndboken

Påfylle drivstoff

Avdarsel! Roterende kniv
Innstillinger av maskinen skal bare foretas når motoren er slått av og arbeidsverktøyet står stille.

- Bruk blyfri normalbensin (ikke Super pluss).
- Unngå bensinsøl.
- Pust ikke inn bensindamp.

Henge opp innsamlingssekken K

Advarsel! Roterende skjæreblad
Utfør justeringer på utstyret bare etter at motoren er slått av og skjæreutstyret har stanset helt.

1. Løft opp beskyttelseslokket.
2. Heng oppsamlingssekken med krokene inn i utsparingene i chassiet (se pil).
3. Legg beskyttelseslokket på.

Innstilling av klippehøyden L

Advarsel! Roterende skjæreblad
Utfør arbeid/justeringer på utstyret bare etter at motoren er slått av og skjæreutstyret har stanset helt.

- Ta fatt i gripefordypningen og trykk ned knappen (1). Lås den i den ønskede klippehøyde (2).

Klippehøyde – tilstanden til gresset

- For å skåne plentorven bør plenen helst være tørr når den klippes.Dersom plenen er fuktig og høy bør den eventuelt klippes med en høyere klippehøyde.
- Vanligvis bruker man en klippehøyde på 40-50 mm.

Start

- På en jevn flate, helst ikke i høyt gress.

1. Sikkerhetsbøylen **H** (1) løftes og holdes.
2. Startgrepet **J** trekkes og føres langsomt tilbake for hånd.

Hjuldrift (6.40 OHV A)

1. Hjuldrift på: Driftbøylen **H** (2) løftes.
2. Hjuldrift av: Driftbøylen **H** (2) frigis.

Motor-stopp

- Sikkerhetsbøylen **H** (1) frigis.

Starter ikke motoren ved kaldt vær, trykk primeren.

Tidspunktet for tømming av oppsamlingskurven

Oppsamlingskurven har sluttet å ta opp gress når klippet gress blir liggende bak apparatet.

Advarsel! Roterende skjæreblad
Utfør justeringer på utstyret bare etter at motoren er slått av og skjæreutstyret har stanset helt.
- Tøm oppsamlingsposen **M**.
- Fjern mulige hindringer i skjærefeltet før du starter.

Tips for å slå plene

- For å unngå striper i plenen må klippebanene overlappe med noen centimeter **N**.

Vedlikehold

Generelt

Avdarsel! Roterende kniv
Før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider:
- Trekk av tennplugghetta.
- Grip ikke tak i roterende kniver.

- For sikkerhetens skyld bør slitte eller skadete deler erstattes. Ved utskiftning mĺ det tas hensyn til innbyggingsmerknadene.
- Alle synlige festeskruer og mutterne må regelmessig kontrolleres for fast plassering og trekkes til.
- Det får kun brukes original reservedeler fra WOLF-Garten; i motsatt fall gjelder ikke garantien lenger for at plenlufteren din er i samsvar me sikkerhetsbestemmelsene.

Rengjøring og knivskifte

1. Dra ut tennpluggforbinderen.
2. Klippehøyden settes i høyeste stilling **L**.
3. Ved rengjøringsarbeider og knivskifting vippes gressklipperen til side iht. figuren **O**.

Sliping og utskifting av knivene **P**

Avdarsel! Roterende kniv
Før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider:
- Trekk av tennplugghetta.
- Grip ikke tak i roterende kniver.

Advarsel!
Det kan oppstå ubalanse etter sliping av bladene.
- Falltid bladene slipt på spesialisert verksted fordi sjekk av ubalanse er viktig for sikkerhetsinstruksen.

- Bytt alltid ut bladene på et spesialisert verksted. En 17 mm momentnøkkel er påkrevet.
  Festemoment for skruene: 38-42 N-m.

Koplingsbowdentaljens innstilling

1. Driftsbøylen **H** (2) løftes ca. 2 cm og holdes.
2. Løsne kontramutteren **Q** (1).
3. Justeringsskrue **Q** (2) dreies så langt til venstre at driftshjulene blokkeres når gressklipperen dras bakover.
4. Skru kontermutteren **Q** (1) fast til igjen.

kifting av motorolje

- Se motorhåndboken

Rens tennpluggen

- Se motorhåndboken

Rens luftfilteret

- Se motorhåndboken

Vinteroppbevaring

- Tøm bensintanken.
- Tøm forgasseren.
  – Start motoren og la den gå til den stopper.
- Rengör gräsklipparen omsorgsfullt.
- Skift olje.
- Ta vare på motoren:
  – Sku ut tennpluggen og fyll 1 spiseskje olje i tennpluggåpningen
  – Trekk startsnoren langsomt ut (oljefordeling i sylinderen)
  – Skru tennpluggen fast igjen (ikke sett på tennplugghetta)
- Oppbevar gräsklipparen kjølig og tørt.
- La et WOLF-Garten kundeverksted kontrollere gräsklipparen hver høst.

Reservedeler

Artikkelnr.	Produktinformasjon
4628 065	Oppsamlingssekk
4001 996	Reservekniv 40 cm
4601 996	Reservekniv 46 cm
751-10292	Tennplug
092.49.465	Luftfilter
4180 091	Motorolje 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Feilretting

		Hjelp (X) gjennom:	
Problem	**Mulig årsak**	**WOLF-Garten service-verksted**	**Selv**
Motoren starter ikke eller har ingen ytelse	• For lite drivstoff i tanken	---	X
	• Tennpluggsokkelen er ikke på tennpluggen	---	X
	• Tennpluggene fungerer ikke	---	X
	• Luftfilteret er tilsølt hhv. full av olje	---	X
	• Festet til kniven er løs	X	---
Klipper ujevn	• Ikke tilpasset klippehøyde	---	X
	• Kniven er slitt	X	---
	• Vindkanalen/oppsamlingskurven er forstoppet	---	X
Drivet kopler ikke	• Koplingswiren er innstilt feil	---	X

Dersom du er i tvil må du alltid henvende deg til et WOLF-Garten serviceverksted.

Obs, før enhver kontroll eller arbeid ved kniven må gressklipperen slås av og tennpluggforbinderen trekkes ut.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør. Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.

Gratulerar till ditt köp av en WOLF-Garten produkt

Läs bruksanvisningen noga och informera dig om reglage och korrekt användning av maskinen. Användaren ansvarar ensam för olyckor och skador. Följ alltid anvisningar, förklaringar och bestämmelser.

Låt aldrig barn eller personer som inte känner till bruksanvisningen använda maskinen. Personer under 16 år får inte använda maskinen. Lokala bestämmelser kan eventuellt föreskriva en annan minimiålder.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar. 46
Montering. 48
Användning. 48
Underhåll 49
Reservdelar. 49
Åtgärder vid störning 50
Garanti 50

Utrustningen i överblick

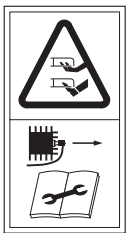
- central inställning av klipphöjd
- hopfällbart handtag för att spara förvaringsutrymme och för enkel transport
- rymlig uppsamlingskorg
- Högkvalitativa material, perfekt konstruktion och attraktiv design
- Klar att använda: Startklar på 30 sekunder (fyll bara på olja och bensin)

Säkerhetsanvisningar

Förklaring av symboler

Varning!
Läs bruksanvisningen innan användning!

Håll andra personer på avstånd!



Akta! - Vassa knivar - lossa tändstiftskontakten före underhåll!

Allmänna anvisningar

- Maskinen är avsedd för skötsel av gräsmattor på privata områden. Maskinen får inte användas för andra ändamål då detta medför fara för användaren eller andra personer.
- Klipp aldrig när personer, och då speciellt barn, och djur befinner sig i närheten.
- Klipp aldrig vid dåliga ljusförhållanden.

Före klippningen

- Använd aldrig gräsklipparen, om du inte har på dig stabila skor och långbyxor. Använd gräsklipparen aldrig, om du går barfota eller i lätta sandaler.
- Sätt fast det medlevererade stötskyddet och uppsamlingsanordningen. Se till, att de sitter fast ordentligt. Det är förbjudet att använda redskapet med skadade eller utan skyddsanordningar.
- Kontrollera gräsmattan, där gräsklipparen ska användas, och ta bort alla föremål, som kan fastna i eller slungas iväg av gräsklipparen.
- Kontrollera gräsklipparen, så att alla delar sitter fast resp att inga delar är skadade eller starkt nedslitna.
- Följ montageinstruktionerna vid byte av maskindelar.
- Kontrollera regelbundet uppsamlingsanordningen för gräs med hänsyn till förslitning och nedsatt funktionsduglighet.
- På gräsklippare med fyrtakt-motorer måste motorolja fyllas på, innan redskapet tas i drift för första gången (se under ”Påfyllning av motorolja”).
- Kontrollera oljenivån före varje användning. VARNING – Bensin är extremt lättantändlig!
- Förvara drivmedel endast i därför avsedda behållare.
- Tanka endast utomhus.
- Ingen rökning, ingen öppen eld.
- Fyll på drivmedel (NORMAL BENSIN), innan du startar motorn.
- Stäng alltid tanklocket ordentligt.
- Så länge motorn är i gång eller gräsklipparen är varm, får man inte fylla på bensin eller öppna tanklocket.
- Om bensin har runnit över, får motorn inte startas, innan utspilld bensin har tagits bort. Varje tändningsförsök måste undvikas, tills bensinångorna har dragit bort.
- Ersätt defekta ljuddämpare.
- Gör alltid en synkontroll före varje användning och kontrollera, om skärverktyg, fästen eller hela skärenheten är skadade eller nedslitna. För att undvika obalans får nedslitna eller skadade skärverktyg och fästen endast bytas ut satsvis.
- Av säkerhetsskäl måste tanklåset bytas ut vid skada.
- Kontrollera, att anslutningen av bensinledningar, luftfilter m mär korrekt och stadig.

Vid start

- Håll händer och fötter på säkert avstånd från alla skärverktyg, när du startar motorn.
- Se till att skärverktyg och drivning är bortkopplade, innan du startar motorn.
- Vid start eller inkoppling av motorn får gräsklipparen inte tippas, med undantag för, om gräsklipparen behöver lyftas upp för detta ändamål. I så fall får den inte tippas mera än vad som är absolut nödvändigt, och du får endast lyfta upp den sidan av gräsklipparen, som är vänd bort ifrån dig.
- Låt förbränningsmotorn aldrig gå i slutna rum, där farlig kolmonoxid kan samlas.
- Starta gräsklipparen endast på en jämn yta och inte i högt gräs.
- Starta inte gräsklipparen, om du står framför utkastkanalen.

Vid klippning

- Se upp för fara! Skärverktygen stannar inte direkt!
- Stick inte in handen i roterande skärverktyg.
- Håll det genom styrstängerna givna säkerhetsavståndet.
- Koppla endast in motorn, om du har fötterna på säkert avstånd från skärverktygen.
- Se till, att redskapet alltid har stadig markkontakt, i synnerhet i sluttningar. Spring aldrig utan gå långsamt framåt under arbetet.
- Klipp i sluttningar alltid tvärsöver lutningen och inte uppåt resp nedåt.
- Var alltid extra försiktig i sluttningar, när du växlar färdriktning.
- Klipp inte i extremt branta sluttningar.
- Var extra försiktig, när du vänder och när du måste dra gräsklipparen mot dig.
- Stäng av gräsklipparen, om du måste tippa, tomköra eller transportera den, t ex från / till gräsmattan eller över en väg.
- Använd aldrig gräsklipparen, om skyddsanordningar eller skyddsgaller är skadade eller om skyddsanordningar inte är fastsatta, tex stötplåtar och / eller uppsamlingsanordningar för gräs.
- Ändra inte inställningen på motorn och rusa inte motorn.
- Håll händer och fötter alltid borta från roterande delar. Ställ dig inte framför gräsutkastet.
- När gräsklipparen ska förflyttas utanför gräsmattan, måste skärverktygen vara avstängda.
- Stäng av motorn och vänta, tills skärverktygen har stannat helt, innan du lyfter upp och bär bort gräsklipparen.
- Klipphöjden får endast ställas om vid avstängd motor och stillastående skärverktyg.
- Öppna aldrig skyddsklaffen, så länge motorn fortfarande är i gång.
- Innan uppsamlingsanordningen för gräs tas bort: Stäng av motorn och vänta, tills skärverktygen har stannat helt.
- Sätt fast uppsamlingsanordningen för gräs igen efter tömningen.
- Kör aldrig över grus om motorn är i gång – risk för stenslag!
- Undvik om möjligt att klippa i vått gräs.
- Stäng av redskapet, dra ut tändstiftskontakten och vänta, tills redskapet har stannat, om t ex:
  - en blockerad kniv måste rensas eller ett stopp i utkastkanalen behöver undanröjas;
  - du behöver kontrollera och rengöra gräsklipparen;
  - du har stött på ett främmande föremål. Ta då först reda på, om gräsklipparen eller skärverktygen har blivit skadade. Åtgärda i så fall skadan.
  - Gräsklipparen är i obalans och vibrerar därför kraftigt.r
- OBS! Risk vid felaktig hantering av uppsamlingsanordningen för gräs.
- Om gräsklipparen är utrustad med en automatisk köranordning, måste den stängas av, innan du kopplar in motorn. Rör inte vid motorn eller avgasröret under eller kort tid efter drift. Delarna är heta, och du kan bränna dig eller provoceras till häftiga rörelser med allvarliga skador till följd.
- Stäng först av motorn, om du går ifrån gräsklipparen eller om du behöver fylla på tanken.

Efter arbetet

- Vid avstängning av motorn ska gasspaken sättas på nedersta läget. Om motorn har en avstängningsventil för bensin, ska denna stängas, när klippningen är avslutad.
- Ställ inte in gräsklipparen i ett slutet rum direkt efter avstängningen, utan låt den först svalna utomhus.
- Förvara aldrig gräsklipparen med bensin kvar i tanken i stängda rum, där bensinångor kan komma i kontakt med öppen eld eller gnistor.
- Dra alltid ur tändstiftskontakten – om redskapet är utrustat med en sådan – och startnyckeln, innan du går ifrån gräsklipparen.
- Upplyftning av gräsklipparen vid transport: Motorn får inte vara i gång. – Motorn får inte vara varm. – Tändstiftskontakten ska vara urdragen.
- Ta startlinan ur styrningen och var uppmärksam p, att Bowdendragen inte kommer i kläm vid ihopfällning av handtagsstängerna.
- Byte av motorolja måste alltid utföras vid tom, stängd tank och varm motor.

Underhåll

- Kontrollera med jämna mellanrum och dra vid behov åt alla synliga fästskruvar och muttrar, i synnerhet dem, som sitter på knivbalken.
- Alla underhålls- och rengöringsarbeten på redskapet samt borttagning av skyddsanordningar får endast utföras vid stillastående motor och urtagen tändstiftskontakt och – om en sådan finns – urtagen startnyckel. Observera anvisningarna på underredet, innan du börjar med rengöringsarbeten eller oljebyte!
- Se till, att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna och att gräsklipparen alltid är i säkert drifttillstånd.
- För att förebygga brandrisk ska motorn, avgasröret, batterilådan och området runt bensintanken alltid hållas rena från gräs, löv och utträngt fett (olja).
- Om gräsklipparen i samband med underhållsarbeten behöver tippas, måste tanken först tömmas fullständigt på bensin.
- Sopa rent redskapet för hand efter varje användning. – Använd inte vatten och spruta absolut inte av redskapet med en högtryckstvätt. Se till att fläktribborna på cylindern och insugningsöppningarna är rena.
- Ställ aldrig ifrån dig gräsklipparen i fuktiga utrymmen eller i närheten av öppen eld eller där en gnista kan antända bensinångor.
- Om bensintanken behöver tömmas, ska detta göras utomhus. Var då uppmärksam på, att ingen bensin spills ut.
- Byt av säkerhetsskäl ut alla nedslitna eller skadade delar.
- OBS ! Låt knivar alltid bytas ut eller slipas efter på en auktoriserad serviceverkstad, eftersom redskapet måste genomgå ett balansprov i enlighet med säkerhetsbestämmelser efter det, att delar har tagits loss.

- Använd alltid skyddshandskar vid rengörings- och underhållsarbeten.
- Använd endast reservdelar i originalutförande från WOLF-Garten, i annat fall har du ingen garanti för, att din gräsklippare motsvarar säkerhetsbestämmelserna.

Montering

Fastsättning A B

OBS ! Vid hopfällning eller utfällning av styrstängerna får draglinorna inte komma i kläm.
Sätt fast handtagsstängerna i enlighet med bilderna.

Montage av uppsamlingskorgen för gräs C D E F G

- Se illustrationer.

Användning

Användningstid

- Beakta lokala bestämmelser.
- Kontakta lokala myndigheter för information om när maskinen får användas.

Montage av startlinan

1. Lyft upp säkerhetsbygeln H (1) och håll fast den.
2. Dra fram startlinan långsamt ända till förbindelsen av handtagsstängerna och lägg in linan i styrningen J .

Innan handtagsstängerna fälls ihop, måste linan tas ut ur styrningen.

Påfyllning av motorolja

Kontrollera alltid oljenivån, innan du startar gräsklipparen.
Se motorhandboken

Påfyllning av bränsle

Varning! Roterande knivar
Maskinen får endast ställas in när motorn är avstängd och knivarna står stilla.

- Använd blyfri bensin (högst 95 oktan).
- Undvik att spilla bensin.
- Andas inte in ångorna.

Upphängning av uppsamlingskorgen K

Varning! Roterande kniv
Gör endast justeringar av maskinen efter att motorn är avstängd och knivarna är helt stilla.

1. Lyft upp skyddsklaffen.
2. Häng upp uppsamlingskorgen med hakarna i ursparningarna på underredet (se pilen).
3. Fäll ned skyddsklaffen igen.

Inställning av klipphöjd L

Varning! Roterande kniv
Utför endast underhåll/justeringar av apparaten efter att motorn är avstängd och knivarna är helt stilla.

- Tryck in knappen (1) och låt redskapet rasta in på önskad klipphöjd (2).

Klipphöjd – gräset tillstånd

- Klipp gräsmattan helst, när den är torr för att skona den. Om gräset är fuktigt eller högt, bör du kanske ställa om till en högre klipphöjd.
- I regel bör klipphöjden vara inställd på 40-50 mm.

Start

- Starta på en jämn yta, helst inte i högt gräs.

1. Lyft upp säkerhetsbygeln H (1) och håll kvar den där.
2. Dra i starthandtaget J , och för det långsamt tillbaka igen med handen.

Hjuldrift (6.40 OHV A)

1. Inkoppling av hjuldrift: Lyft upp drivbygeln H (2).
2. Urkoppling av hjuldrift: Släpp drivbygeln H (2).

Motorstopp

- Släpp säkerhetsbygeln H (1).

Tryck på primerknappen, om motorn inte vill starta vid kall väderlek.

Dags för tömning av uppsamlingskorgen för gräs

När avklippt gräs ligger kvar bakom gräsklipparen, kan uppsamlingskorgen inte ta upp mera gräs och måste tömmas.

Varning! Roterande kniv
Gör endast justeringar av maskinen efter att motorn är avstängd och knivarna är helt stilla.

- Töm samlingspåsen M .
- Ta bort eventuella hinder från klippområdet innan du börjar.

Tips för klippning

- För att inga oklippta gräsremsor ska lämnas kvar i gräsmattan, bör klippbanorna lappar över varandra med några centimeter N .

Underhåll

Allmänt

Varning! Roterande knivar
Före underhålls- och rengöringsarbeten:
- Lossa tändstiftskontakten.
- Vidrör inte de roterande knivarna.

- Byt av säkerhetsskäl ut alla nedslitna och skadade delar. Följ montageinstruktionerna vid bytet.
- Kontrollera med jämna mellanrum och dra vid behov åt alla synliga fästskruvar och muttrar.
- Använd endast reservdelar i originalutförande från WOLF-Garten, i annat fall har du ingen garanti för, att din gräsmatteluftare motsvarar säkerhetsbestämmelserna.

Rengöringsarbeten och byte av knivar

1. Dra bort tändstiftskontakten.
2. Ställ om klipphöjden till högsta läge **L** .
3. Vid rengöringsarbeten och byte av knivar måste gräsklipparen läggas på sidan som på bilden **O** .

Slipning och byte av knivar **P**

Varning! Roterande knivar
Före underhålls- och rengöringsarbeten:
- Lossa tändstiftskontakten.
- Vidrör inte de roterande knivarna.

Varning!
Det kan uppstå obalans efter att du har slipat kniven.
- Slipa därför alltid knivarna i en specialiserad verkstad, eftersom en balanskontroll bör genomföras, enligt säkerhetsföreskrifterna.

- Byt alltid ut knivarna i en specialiserad verkstad. En momentnyckel med en vidd av 17 mm krävs enligt lag.
Åtdragning av skruvarna: 38-42 N-m.

Inställning av kopplingsbowdenlinan

1. Lyft upp drivbygeln **H** (2) ca 2 cm och håll kvar den där.
2. Lossa på stoppmuttern **Q** (1).
3. Vrid inställningsskruven **Q** (2) så långt åt vänster, att drivhjulen blockeras, när man drar gräsklipparen bakåt.
4. Dra åt stoppmuttern **Q** (1) hårt igen.

Byte av motorolja

- Se motorhandboken

Rengöring av tändstiftet

- Se motorhandboken

Rengöring av luftfilter

- Se motorhandboken

Förvaring på vintern

- Töm tanken.
- Töm förgasaren.
  – Starta motorn och låt den gå tills den stannar av sig själv.
- Rengör gräsklipparen omsorgsfullt.
- Byt olja.
- Konservera motor:
  – Ta ut tändstiftet och fyll på med en matsked motorolja i tändstiftsöppningen
  – Dra startsnöret långsamt (oljan fördelar sig i cylinder)
  – Skruva fast tändstiftet på nytt (sätt inte på tändstiftskontakten)
- Förvara gräsklipparen på ett svalt och torrt ställe.
- Lämna på hösten in din gräsklippare till en WOLF-Garten serviceverkstad för genomgång.

Reservdelar

Art nr	Produktinformation
4628 065	Uppsamlingssäck
4001 996	Reservknivar 40 cm
4601 996	Reservknivar 46 cm
751-10292	Tändstift
092.49.465	Luftfilter
4180 091	Motorolja 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Åtgärder vid störning

Problem	Eventuella orsaker	Åtgärder (X) genom: WOLF-Garten service-verkstad	Detta kan du göra själv
Motorn startar inte eller har ingen effekt	• Det finns för lite bensin i tanken	---	X
	• Tändstickskontakten är inte påsatt	---	X
	• Tändstiftet fungerar inte	---	X
	• Luftfiltret är full av smuts resp olja.	---	X
	• Knivarna sitter inte fast	X	---
Ojämnt klippningsresultat	• Ej anpassad klipphöjd	---	X
	• Knivarna är slöa	X	---
	• Vindkanalen / uppsamlingskorgen är igensatt	---	X
Drivningen fungerar inte	• Bowdendraget på kopplingen är felinställd	---	X

Il tveksamma fall ska alltid en WOLF-Garten serviceverkstad frågas till råds.

OBS ! Stäng alltid av gräsklipparen och dra ur tändstiftskontakten, innan du kontrollerar eller arbetar med knivarna.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Blahopřejeme Vám ke koupi produktu značky WOLF-Garten

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a obeznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Uživatel je odpovědný za úrazy dalších osob nebo poškození jejich vlastnictví. Dodržujte pokyny, vysvětlivky a předpisy.

Sekačku na trávu nedovolte používat dětem nebo jiných osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k použití. Mládež mladší 16 let nesmí přístroj používat. Minimální věk uživatele může být kromě toho stanoven místními ustanoveními.

Obsah

Bezpečnostní pokyny 51
Montáž 52
Provoz 53
Údržba 54
Poznámky 54
Odstranění závad 55
Záruční podmínky 55

Přehled vybavení

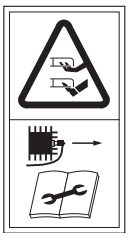
- Centrální nastavení výšky střihu
- Sklopné držadlo pro prostorově úsporné uložení a jednoduchou přepravu
- Prostorný sběrací koš
- Kvalitní materiály, výtečné zpracování a atraktivní design
- Připravena k použití - "ready to use": za 30 vteřin připravena ke startu (stačí naplnit olej a benzin)

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů

Výstraha!
Před uvedením do provozu si přečtěte Návod k použití!

Třetí osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od oblasti rizika!



Pozor! - Ostré vsazené nože - před údržbou vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky!

Všeobecné pokyny

- Tyto sekačky na trávu jsou určeny k ošetření travnatých ploch pro soukromé účely. Z důvodu vážného ohrožení zdraví uživatele nebo jiných osob nesmí být sekačka na trávu použita k jiným účelům.
- Nikdy nesekejte, jsou-li v blízkosti další osoby - zvláště děti - nebo zvířata.
- Trávu sekejte za dostatečného světla.

Před prací

- sekejte vždy s pevnou obuví a dlouhými kalhotami, nikdy nesekejte v sandálech.
- sekejte vždy s nasazeným košem nebo krytem. Sekání s těmito poškozenými díly je zakázáno
- před sekáním odstraňte z plochy kameny, kusy dřeva apod.
- zkontrolujte stroj na:
- pevnost dílů, nadměrné opotřebení, poškození dílů
- při výměně dílů dodržujte návod k montáži
- zkontrolujte sběrací zařízení na poškození a správnou funkci.
- stroje se čtyřtaktním motorem musí být před uvedením do provozu naplněný motorovým olejem
- pře každým sečením kontrolujte stav oleje v motoru Pozor – benzín je vysoce hořlavá látka!
- benzín skladujte v určených nádobách
- tankujte pouze na volném prostranství
- při tankování paliva nekuřte
- před startováním naplňte benzín (naturál 95)
- víko nádrže vždy pevně dotáhněte
- netankujte pokud motor běží nebo pokud je na provozní teplotě
- při přetečení nádrže nesmí být motor startován dokud se benzín kompletně neodpaří nebo jej nevysušíte
- vyměňte poškozené tlumiče výfuku
- před použitím vizuálně zkontrolujte sekací zařízení, nože a ostatní díly na pevnost či poškození. Při poškození nožů vyměňte tyto pouze po sadách (je-li tím stroj vybaven)
- z bezpečnostních důvodů vyměňte defektní víko nádrže
- zkontrolujte pevnost spojení benzínových, vzduchových a elektrických přípojů a spojů

Při startování

- motor startujte pouze tehdy jsou-li vaše nohy a ruce v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení
- pře tím než motor nastartujete vyřaďte z činnosti spojku nože a pohon kol

- při startování nenaklánějte sekačku - pokud je to nezbytně nutné nadzvedávejte pouze přední kola a jen nezbytně nutně.
- spalovací motor nenechte běžet v uzavřených prostorech a v míst ostech – nebezpečí hromadění kysličníku uhelnatého a následné otravy
- motor startujte na rovné ploše ne však ve vysoké trávě
- nikdy nestartujte sekačku pokud stojíte přímo u vyhazovacího kanálu

Při sečení

- pozor sekací zařízení se točí a po vypnutí stroje ještě dobíhá!
- nesahejte do prostoru točícího se sekacího zařízení!
- dodržujte dostatečný odstup od točícího se zařízení daný rukojetí stroje
- motor startujte pouze tehdy jsou-li vaše nohy a ruce v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení
- dbejte na pevný postoj při sečení, zvláště na svahu. Nikdy se sekačkou neběhejte, udržujte pomalou chůzi
- ve svahu pracujte po spádnici, nikoliv ze a do svahu
- dbejte zvýšené bezpečnosti při otáč ení stroje, především ve svahu
- neseč te na příliš prudkém svahu
- dbejte zvýšené opatrnosti pokud se otáčíte a sekačku přitahujete k sobě
- vypněte motor pokud vyprazdňujete koš, sekačku nakláníte nebo přenášíte
- sekačku nikdy nepoužívejte bez bezpečnostních krytů nebo jen částečně chybějících, s poškozeným nebo chybějícím sběracím košem
- neměňte otáčky motoru a nepřetáčejte jej
- nepřibližujte ruce a nohy do blízkosti rotujících dílů a nestůjte před vyhazovacím otvorem
- pokud sekačku transportujete po jiné než travní ploše, musí být motor zastaven
- pokud sekačku přenášíte, vypněte motor a vyčkejte zastavení sekacího zařízení
- výšku sečení nastavujte pouze při vypnutém motoru a zastaveném sekacím zařízení
- nikdy neotvírejte ochranný kryt pokud motor běží
- před vyjmutím koše vypněte motor a vyčkejte až se zastaví sekací zařízení
- po vyprázdnění koš opět pečlivě připevněte
- nikdy nejezděte se zapnutým motorem po povrchu s obsahem písku nebo štěrku – nebezpečí poranění odletujícími kameny
- pokud možno nesečte mokrou trávu
- vypněte stroj a vytáhněte kabel ze zapalovací svíčky když:
  - uvolňujete zablokovaný nůž, nebo odstraňujete trávu z kanálu
  - stroj čistíte nebo kontrolujete
  - jste narazili na cizí těleso
  - zjistěte se nejdříve o poškození stroje a závadu odstraňte
  - sekačka nevyvážením silně vibruje
- pozor nebezpečí při nesprávné manipulaci se sběracím zařízením
- pokud je sekačka vybavena pojezdem, vypněte jej před tím než vypnete motor. Nedotýkejte se výfuku za provozu nebo krátce po ukončení provozu. Horké díly mohou způsobit kromě popálenin i úlek a následné zranění prudkým pohybem
- vypněte motor pokud sekačku opouštíte, před doplňováním paliva

Po práci

- po vypnutí motoru nastavte páčku plynu na nejnižší polohu. V případě, že má motor uzávěr benzínu, zavřete jej
- stroj neskladujte krátce po ukončení provozu v zavřených místnostech – nechte jej vychladnout na volném prostranství
- sekačku neskladujte v místnostech kde by benzínové páry z nádrže mihly přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskřením
- před opuštěním sekačky vztáhněte kabel ze svíčky a vytáhněte startovací klíček (je-li jím stroj vybaven)
- manipulace se strojem: pouze při vypnutém motoru, pouze s vychladnutým motorem, pouze je-li vytáhnutý kabel ze svíčky
- při skládání rukojetí vytáhněte startovací lanko z úchytu a dejte pozor aby se nezlomily bowdenové táhla
- výměnu oleje provádějte při prázdné palivové nádrži a teplém motoru

Údržba

- všechny viditelné matky a šrouby, zvláště pak připevnění nože, pravidelně kontrolujte na dotažení, popřípadě dotáhněte
- všechny práce na stroji – čištění, údržba, smějí být prováděny pouze tehdy, pokud je motor vypnutý, je vytáhnutý kabel na svíčce a vytažý startovací klíček (je-li jím stroj vybaven). Před čištěním stroje a výměnou oleje dodržujte odkazy na šasi
- postarejte se o to, aby všechny šrouby a matky byly pevně dotaženy a stroj byl provozně bezpečný
- k zamezení možnosti ohně, udržujte okolí motoru, výfuku a nádrže v čistotě – bez trávy, listí, oleje a jiných nečistot
- pokud je nutné stroj při údržbě otočit, vyprázdněte předtím kompletně palivovou nádržku
- stroj očistěte po každém použití smetákem – neostříkávejte stroj vodou zvláště pak ne vysokotlakou myčkou!! Dbejte na čistotu žebrování válce motoru a deflektoru
- stroj neskladujte ve vlhkých místnostech, v blízkostí otevřeného ohně a v místech, kde by jiskření mohlo vznítit benzínové páry
- pokud vyprazdňujete palivovou nádržku - pouze na volném prostranství. Dbejte na to, aby jste nerozlili palivo
- poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte
- POZOR! Výměnu a broušení nože nechte provést v odborné dílně – po nabroušení musí být nůž ještě vyvážen!
- při údržbě a čištění noste ochranné rukavice
- používejte pouze originální náhradní díly jinak vám zaniká nárok na garanci. Jenom s originálními náhradními díly splňuje vaše sekačka bezpečnostní předpisy

Montáž

Upevnění držadla A B

POZOR! Při skládání nebo vyklápění tyče držadla nesmí dojít k zmačknutí bowdenů.
Upevněte tyč držadla dle vyobrazení.

Montáž zařízení na zachycení trávy C D E F G

- Viz vyobrazení.

Provoz

Provozní časy

- Dodržujte, prosím, regionálně platné předpisy.
- Provozní časy zkonzultujte na příslušném místním nebo obecním úřadě.

Montáž startovací šňůry

1. Bezpečnostní rukojeť **H** (1) nadzvedněte a držte.
2. Startovací šňůru pomalu vytáhněte až na úroveň očka a zatočte ji do očka **J**.

Před skládáním rukojetí startovací šňůru opět uvolněte.

Naplnění motorovým olejem

Před vertikutací zkontrolujte, prosím, stav oleje.
Viz příručka motoru

Plnění paliva

Pozor! Rotující nože
Nastavení na přístroji provádějte až poté, co je motor vypnutý a pracovní nástroje zastaveny.

- Použijte bezolovnatý běžný benzin (Normál, ne Super plus).
- Snažte se zabránit rozlití benzinu.
- Nevdechujte výpary.

Zavěšení sběrného koše K

Pozor! Rotační řezací nože
Zařízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

1. Zvedněte ochranný kryt.
2. Zavěste sběrný koš háky do vybrání v šasi (viz šipka).
3. Položte ochranný kryt.

Nastavení výšky střihu L

Pozor! Rotační řezací nože
Na zařízení lze pracovat a nastavovat je až po vypnutí motoru a zastavení řezného nástroje.

- Uchopte rukojeť a zmáčkněte tlačítko (1). Nastavte požadovanou výšku střihu (stupnice 2) a uvolněte tlačítko.

Výška střihu – stav trávy

- Pokud možno sekejte suchou trávu. Mokrou a vysokou trávu sekejte na vyšší polohu, v zásadě se výška střihu nastavuje na 40-50 mm.

Startování

- Motor nastartujte na rovném povrchu, podle možnosti ne ve vysoké tráv.

1. Zvedněte a držte bezpečnostní madlo **H** (1).
2. Zatáhněte za držadlo starteru **J** a opět jej rukou pomalu dejte zpět.

Pohon kol (6.40 OHV A)

1. Zapnutí pohonu kol: Zvedněte madlo pojezdu **H** (2).
2. Vypnutí pohonu kol: Uvolněte madlo pojezdu **H** (2).

Zastavení motoru

- Uvolněte bezpečnostní madlo **H** (1).

Pokud motor při studeném počasí nestartuje, stiskněte tlačítko Primer.

Vyprázdnění koše

Pokud tráva zustává ležet za sekackou vypnete motor a vyprázdnete koš. Pri ucpaném transportním tunelu odpojte prívod el. proudu.

Pozor! Rotaèní øezací nože
Zaøízení lze nastavovat až po vypnutí motoru a zastavení øezného nástroje.

- Vyprázdnìte sbìrný pytel **M**.
- Pøed spuštìním odstraòte potenciální ucpání v øezném prostoru.

Tipy pro sečení

- Aby nevznikaly proužky trávníku, musí se jednotlivé posečené pruhy vždy o několik centimetrů překrývat **N**.

Údržba

Všeobecné

Pozor! Rotující nože
Před každou údržbou a opravou:
- Vytáhněte zapalovací svíčky.
- Nikdy nesahejte na otáčející se břity.

- vyměňte všechny poškozené a opotřebované díly – dodržujte návod k obsluze
- k zamezení možnosti ohně, udržujte okolí motoru, výfuku a nádrže v čistotě – bez trávy, listí, oleje a jiných nečistot
- pokud je nutné stroj při údržbě otočit, vyprázdněte předtím kompletně palivovou nádržku

Čištění a výměna nožů

1. Sundejte patici svíčky.
2. Výšku střihu nastavte do nejvyšší polohy **L**.
3. Při čištění a výměně nožů sklopte sekačku do strany dle vyobrazení **O**.

Broušení a výměna nožů **P**

Pozor! Rotující nože
Před každou údržbou a opravou:
- Vytáhněte zapalovací svíčky.
- Nikdy nesahejte na otáčející se břity.

Pozor!
Po naostření nože může vzniknout nerovnováha.
- Vždy nechte nože brousit ve specializované dílně, protože kontrola nerovnováhy se musí provést podle bezpečnostních předpisů.

- Nože nechte vždy vyměnit ve specializované dílně. Je předepsán momentový klíč 17 mm.
  Utahování šroubů momentovým klíčem: 38-42 N-m.

Nastavení bowdenu spojky

1. Zvedněte madlo pojezdu **H** (2) cca o 2 cm a držte jej.
2. Uvolněte kontramatku **Q** (1).
3. Nastavovacím šroubkem **Q** (2) otáčejte doleva tak daleko, až začnou poháněná kola sekačky při tažení dozadu blokovat.
4. Opět pevně utáhněte kontramatku **Q** (1).

Výměna motorového oleje

- Viz příručka motoru

Čištění zapalovací svíčky

- Viz příručka motoru

Čištění vzduchového filtru

- Viz příručka motoru

Uložení v zimě

- Vyprázdněte nádrž.
- Vyprázdněte karburátor.
  – Za tímto účelem nastartujte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nezastaví.
- sekačku pečlivě vyčistěte.
- Vyměňte olej.
- Zakonzervujte motor:
  – Vyšroubujte zapalovací svíčky a do otvorů pro svíčky nalijte jednu polévkovou lžíci motorového oleje
  – Pomalu protáhněte startovací lanko (rozdělení oleje ve válci)
  – Opět pevně zašroubujte zapalovací svíčky (nenasazujte nástrčky zapalovacích svíček)
- Sekačku / vertikutátor skladujte v chladnu a suchu.
- Doporučujeme: nechte sekačku zkontrolovat v odborné dílně.

Poznámky

Druh zboží č.	Informace o výrobku
4628 065	Sběrný koš
4001 996	Náhradní nůž 40 cm
4601 996	Náhradní nůž 46 cm
751-10292	Zapalovací svíčka
092.49.465	Vzduchový filtr
4180 091	Motorový olej 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Odstranění závad

Problém	Možná příčina	áprava (X) prostřednictvim: WOLF-Garten Servisnístředisko	Svépomocí
Motor nestartuje nebo má nízký výkon	• Málo paliva v nádrži	---	X
	• Kabel na svíčce nesedí pevně	---	X
	• Špatná zapalovací svíčka	---	X
	• Zanesený vzduch.filtr resp. zaolejovaný	---	X
	• Volný šroub na noži	X	---
Nepravidelně posekaná tráva	• Nepřizpůsobená výška střihu	---	X
	• Tupý nůž	X	---
	• Vyhazovací kanál resp. Koš je ucpaný	---	X
Pohon kol není funkční	• Není nastaveno táhlo spojky	---	X

V jiných případech kontaktujte servisní středisko WOLF-Garten.

Travní sekačka před každou kontrolou nebo pracemi na válci vypněte a vytáhněte konektor na svíčce.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodavače nebo na nejbližší pobočku.

Gratulálunk a WOLF-Garten termék megvásárlásához

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg az alkatrészekkel és a műszerek helyes használatával. A felhasználó felelős a másokkal történő balesetekért vagy más tulajdonán esett károkért. Vegye figyelembe az útmutatást, a magyarázatot és a szabályzatot.

Ne engedje, hogy gyerekek vagy más személyek, akik nem ismerik a használati utasítást, használják a fűnyírógépet. 16 éven aluli fiatalok nem használhatják a gépet. Helyi határozat leszögezheti a felhasználó alsó korhatárát.

Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutató. 56
Szerelés 58
Üzemeltetés 58
Karbantartás 59
Pótalkatrészek 60
A zavarok elhárítása 60
Garancia 60

A kellékek jellemzői röviden

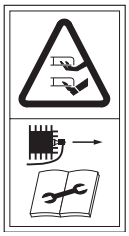
- központi vágásmagasság állítás
- összehajtható fogantyú könnyíti meg a szállítást és a kis helyen való tárolást
- fűgyűjtő
- Kiváló minőségű nyersanyag, kitűnő feldolgozás és vonzó formatervezés
- Használatra kész: 30 másodperces rajtra kész (csak olajat és benzint töltsön bele)

Biztonsági útmutató

Jelmagyarázat

Figyelmeztetés! Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!

Másokat a vezélyes területtől tartsa távol!



Vigyázat! -Éles vágókések - karbantartás előtt húzza ki a gyújtógyertya dugót!

Általános tudnivalók

- Ez a fűnyírógép magán területek füves felületeinek gondozására alkalmas. A felhasználó vagy más személyek testi sérülései miatt a fűnyírógép nem használható más célokra.
- Soha ne kaszáljon, ha személyek, különösen gyerekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Csak megfelelő látási viszonyok mellett kaszáljon.

A fűnyírás előtt

- csak biztonságos, zárt cipőben és hosszú nadrágban nyírja a füvet, ne nyírjon füvet mezítláb vagy nyitott szandálban,
- szerelje fel a géppel szállított felverődés elleni védelmet vagy felfogó berendezést, ügyeljen ezek szilárd rögzítésére. A berendezés használata sérült vagy hiányzó biztonsági felszerelésekkel tilos!
- A nyírás megkezdése előtt ellenőrizze a területet és távolítson el minden olyan tárgyat, amit a gép elkaphat és kidobhat,
- minden fűnyírás előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét,
- ellenőrizze, hogy a vágószerszám szilárdan van-e rögzítve, nem kopott vagy erősen elhasználódott-e,
- kicserélésekor tartsa be a beépítési előírásokat,
- rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő működőképességét, kopását,
- a négyütemű motorral szerelt gépek motorját, első használat előtt, fel kell tölteni motorolajjal (lásd „olaj betöltése”), FIGYELEM – a benzin erősen gyúlékony!
- az üzemanyagot kizárólag ilyen célra jóváhagyott kannában tárolja.
- csak a szabadban töltsön benzint a gépbe.
- ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot,
- az üzemanyagot (normálbenzin) a motor indítása előtt töltse a tankba,
- a tank fedelét mindig alaposan zárja le,
- működő vagy forró motornál tilos a tanksapkát kinyitni és a gépet utántölteni,
- ha benzin folyt ki, ne indítsa el a motort addig amíg a gépről le nem törölte azt. kerülni kell mindenféle gyújtási kísérletet, amíg a benzingőzök el nem párologtak,
- cserélje ki a meghibásodott hangtompítót,

- használat előtt mindig nézze meg, hogy a vágószerszám, a rögzítő elemek és a teljes vágóberendezés nem kopott vagy elhasználódott-e, a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érekében a vágó- és a rögzítőeszközöket csak készletben cserélje,
- a megsérült tanksapkát, biztonsági okokból, haladéktalanul cserélje ki,
- ellenőrizze a benzinvezeték, légszűrő, stb. megfelelő rögzítettsgét.

Indításkor

- csak akkor indítsa el a motort, ha keze és lába biztonságos távolságban van a vágóeszközöktől,
- a motor indítása előtt oldja a vágóeszközök és a kerékhajtás kuplungját,
- a motor indításakor nem szabad a gépet megbillenteni, ha szükséges akkor a fűnyírót fel kell emelni, ebben az esetben csak annyira billentse meg a fűnyírót amennyire feltétlen szükséges, és csak a használótól távolabbi végét emelje meg,
- ne járassa robbanómotort zárt helyiségben, ahol a veszélyes szénmonoxid összegyűlhet,
- a fűnyírót sima felületen indítsa, ne a magas fűben,
- ne indítsa el a motort a kidobónyílás előtt állva.

Fűnyírás közben

- Figyelem, veszély! a motor leállítása után a vágóeszköz még tovább mozog!
- ne fogja meg a mozgó vágóeszközt,
- tartsa be a terelőlemezek által megszabott biztonsági távolságot,
- csak akkor indítsa el a motort, ha a lába biztonságos távolságbavan a vágóeszközöktől,
- vigyázzon arra, hogy biztonságosan álljon, különösen lejtős terepen, sohase szaladjon, haladjon nyugodt lépésben,
- a lejtős részeket mindig a lejtéssel párhuzamosan nyírja sohase haladjon felfelé illetve lefelé,
- a lejtős részeken különös figyelemmel járjon el a haladási irány váltásakor,
- ne nyírjon nagyon meredek lejtőkön,
- különös figyelemmel járjon el az irányváltásnál, amikor a gépet maga felé húzza,
- kapcsolja ki a motort, mielőtt a fűnyírót megbillenti, kiüríti vagy szállítja, pl.: a fűhöz, fűtől, utak fölött,
- sohase használja a fűnyírót sérült vagy hiányzó biztonsági felszere- lésekkel, védőrácsokkal, pl. ütközőlemez, fűgyűjtő,
- ne módosítsa a motor szabályozójának beállítását és ne forgassa át azt,
- sohase közelítse kezét vagy lábát forgó alkatrészekhez, ne álljona fűkidobó nyílás elé,
- állítsa le a vágóeszközöket, ha a fűnyírót a gyepfelületen kívül mo gatja,
- mielőtt a fűnyírót megemelné vagy elvinné, kapcsolja ki a motort és várja meg amíg a vágóeszközök megállnak,
- csak kikapcsolt motorral és megállt vágóeszköz mellett állítsa a vágási magasságot,
- soha nyissa ki a védőfedelet, mielőtt a motor megállt.
- A fűgyűjtő leemelése előtt: várja meg amíg a vágóeszközök leállnak,
- kiürítés után gondosan rögzítse újra a fűgyűjtőt,
- sohase tolja forgó motorral köves felületre a fűnyírót, mert nagy sebességgel követ dobhat ki,
- lehetőség szerint ne nyírjon vizes füvet.
- Kapcsolja ki a készüléket, várja meg amíg a motor leáll és húzza le a gyertyacsatlakozót, ha pl.:
  - ki akarja szabadítani az elakadt vágókést vagy az eldugult kidobó csatornát,
  - ellenőrizni vagy tisztítani akarja a fűnyírót,
  - egy idegen testet ütött el. Először győződjön meg arról, hogy a fűnyíró és a vágószerszám nem sérült-e meg. Hárítsa el az esetleges hibát,
  - ha a fűnyíró kiegyensúlyozatlanság miatt erősen rázkódik.
- Figyelem! A fűgyűjtő szakszerűtlen kezelése balesetveszélyt okozhat.
- A motor indítása előtt, kapcsolja ki az önjáró fűnyíró kerékhajtását. Üzem közben vagy közvetlenül utána ne érintse meg a motort és a kipufogót. A forró részek megérintése égési sérülést okozhat, vagy olyan hirtelen mozdulatokra késztet, amik sérülést okozhatnak.
- Állítsa le a motort, mielőtt a fűnyírót magára hagyja vagy üzemanyagot töltene a tartályba.

A munka után

- A motor leállítása után állítsa legalacsonyabb helyzetbe a gázkart. Ha a motoron van benzincsap, a fűnyírás után zárja el azt.
- A leállított gépet ne tegye azonnal zárt helyiségbe, hanem hagyja a szabadban lehülni.
- Sohase tárolja a benzinnel töltött tartályú gépet olyan épületben, ahol a benzingőzök szikrával vagy nyílt lánggal kerülhetnek érintkezésbe.
- A berendezés magára hagyása előtt húzza le a gyertyakábelt – és ha van – a gyújtáskapcsoló kulcsát.
- A készülék felemelése szállításhoz: sohase emelje forgó motorral – ne emelje forró motorral – csak lehúzott gyertyakábellel emelje.
- A fogantyú összehajtása előtt akassza ki az indítókötelet, és ügyeljen arra, nehogy megtörjenek a bowden-huzalok.
- A motorolajat mindig meleg motornál, jól lezárt, üres benzintartályjal cserélje.

A karbantartás

- rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarok és anyák szilárd helyzetét – szükség esetén húzza meg újra - különösen a vágóeszközön,
- A berendezés tisztítását és karbantartását valamint a biztonsági felszerelések eltávolítását kizárólag leállított motor, lehúzott gyertyakábel – és ha van – slusszkulcs mellett végezze el, a tisztítás és az olajcsere alkalmával vegye figyelembe az alvázon található figyelmeztetést,
- gondoskodjon a berendezés biztonságos állapotáról és arról, hogy az összes csavar, anya és csap szilárdan álljon,
- a tűzveszély megelőzése céljából tartsa fűtől, levéltől és olajtól mentesen az üzemanyagtartály, a motor, az akkumulátordoboz és a kipufogó környékét,
- mielőtt a gépet karbantartáshoz megbillentené, teljesen ürítse ki az üzemanyagtartályt,
- A gépet minden használat után tisztítsa meg egy kézi seprűvel – ne locsolja le vízzel, különösen se nagynyomásúval, ügyeljen a motor hűtőbordáinak és a beszívónyílásnak a tisztaságára,
- ne tárolja a gépet nedves helyiségben, vagy olyan helyen, ahol nyílt láng vagy szikra begyújthatná a benzingőzt.
- ha szükségessé válik az üzemanyagtartály leürítése, a szabadban végezze ezt el, ügyeljen arra, hogy ne ömöljön ki üzemanyag,

- biztonsági okokból cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket,
- Figyelem! a vágókés cseréjét vagy élezését mindig bízza szakszervízre, mert a meglazított és visszaszerelt alkatrészt, a biztonsági előírásoknak megfelelően, újra ki kell egyensúlyozni,
- a tisztítási és karbantartási munkákhoz hordjon vdőkesztyűt,
- csak eredeti WOLF-Garten alkatrészeket használjon, különben nem garantálható a berendezés biztonságos üzemeltetése.

Szerelés

A fogantyú rögzítése A B

Figyelem! A tolókar összehajtása és szétnyitása közben a bowdenhuzalokat nem szabad megtörni.
Rögzítse a tolórudat az ábrán látható módon.

A fűgyűjtő felszerelése C D E F G

- Lásd az ábrákat.

Üzemeltetés

Üzemidő

- Kérem tartsa be a regionális előírásokat.
- Érdeklődje meg az üzemidőt a helyi rendhatóságnál.

Az indítókötél felszerelése

1. A biztonsági kart H (1) emelje meg és tartsa így.
2. Húzza az indítókötelet lassan tolókaron levő megvezetőjéig és akassza be abba J .

A tolókar összehajtása előtt ismét akassza ki az indítókötelet.

A motorolaj betöltése

Kaszálás előtt ellenőrizze az olajszintet.
Lásd motor kézikönyve

Üzemanyag betöltése

Figyelem! Forgó kés
Állításokat a gépen csak leállított motorral és munkaeszközzel végezzen.

- Ólommentes benzint haszáljon (ne Szuper pluszot).
- Mellőzze a benzin kiömlését.
- Ne lélegezze be a benzin gőzét.

A fgyjt beakasztása K

Figyelem! Rotációs vágótárcsa
A berendezésen csak akkor végezzen beállításokat, ha a motor ki van kapcsolva és a vágószerszám teljesen leállt.

1. Emelje meg a védlemezt.
2. A fgyjt kampóit akassza az alvázon kialakított nyílásokba (lásd a nyilat).
3. Eressze vissza a védlemezt.

A vágásmagasság beállítása L

Figyelem! Rotációs vágótárcsa
A berendezésen csak akkor dolgozzon/végezzen beállításokat, ha a motor ki van kapcsolva és a vágószerszám teljesen leállt.

- Fogja meg a fogantyút és nyomja meg a gombot (1). A kívánt vágási magasságnál hagyja beakadni (2).

Vágási magasság – a gyep állapota

- Lehetőleg száraz füvet nyírjon, ezzel is kíméli a pázsitot. Nedves vagy magasra felnőtt füvet esetleg nagyobb vágási magassággal nyírjon.
- Általában a 40-50 mm-es vágási magasságot használja.

Indítás

- Sima felületen, lehetőség szerint nem a magas fűben.

1. A biztonsági kart H (1) emelje meg és tartsa így.
2. Húzza meg a J indító fogantyút, majd kézzel, lassan engedje vissza.

Kerékhajtás (6.40 OHV A)

1. A kerékhajtás bekapcsolása: Emelje meg a hajtómű fogantyúját H (2).
2. A kerékhajtás kikapcsolása: Eressze el a hajtómű fogantyúját H (2).

A motor leállítása

- Engedje el a H (1) biztonsági kart.

Ha hideg időben a motor nem akar beindulni, nyomja meg a szivatót.

A fűgyűjtő kiürítésének időpontja

A fűgyűjtő már nem fogad be több füvet, ha a fűnyíró után levágott fű marad a földön.

Figyelem! Rotációs vágótárcsa
A berendezésen csak akkor végezzen beállításokat, ha a motor ki van kapcsolva és a vágószerszám teljesen leállt.
- Ürítse ki a gyûjtõzsákot **M** .
- Távolítson el minden lehetséges torlaszt a vágási helyen, mielõtt kezdene.

Nyírási tanácsok

- Annak érdekében, hogy ne alakuljanak ki csíkok a fben, a nyírási sávokat néhány centiméteres átfedéssel válassza meg **N** .

Karbantartás

Általános

Figyelem! Forgó kés
Minden karbantartási és tisztítási munkálat előtt:
- Húzza ki a gyújtógyertya dugóját.
- Ne nyúljon kézzel a működő vágóélekhez.

- biztonsági okokból cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket, kicserélésekor tartsa be a beépítési előírásokat.
- rendszeresen ellenőrizze az összes látható rögzítőcsavar és anya szilárd meghúzását, szükség esetén húzza utána
- csak eredeti WOLF-Garten alkatrészeket használjon, különben nem garantálható a berendezés biztonságos üzemeltetése.

Tisztítási műveletek és késcsere

1. Húzza le a gyertyakábelt.
2. Állítsa legmagasabb állásba a vágási magasságot **L** .
3. Tisztításhoz és a kés cseréjéhez az ábra szerinti módon döntse a fűnyírót az oldalára **O** .

A kés élezése és cseréje **P**

Figyelem! Forgó kés
Minden karbantartási és tisztítási munkálat előtt:
- Húzza ki a gyújtógyertya dugóját.
- Ne nyúljon kézzel a működő vágóélekhez.

Figyelem!
Kiegyensúlyozatlanság léphet fel a vágótárcsa újraélezése után.
- A vágótárcsákat mindig szakmûhelyben éleztesse újra, mert a kiegyensúlyozatlansági ellenõrzést a biztonsági elõírásoknak megfelelõen kell elvégezni.

- Mindig szakmûhelyben cseréltesse a vágótárcsát. Egy 17 mm nyomatékkorlátozó kulcs kötelezõen elõ van írva.
  A csavarnyomaték rögzítése: 38-42 N-m.

A kuplungbowden beállítása

1. A meghajtás karját **H** (2) kb. 2 cm-rel emelje meg és tartsa így.
2. Lazítsa meg a **Q** (1) biztosító anyát.
3. Addig csavarja balra a beállítócsavart **Q** (2) amíg a meghajtó kerekek a fűnyíró hátra húzásakor leblokkolnak.
4. Húzza meg a biztosító anyát **Q** (1).

A motorolaj cseréje

- Lásd motor kézikönyve

Yújtógyertya tisztítása

- Lásd motor kézikönyve

A légszűrő tisztítása

- Lásd motor kézikönyve

Téli raktározás

- Üresítse ki a tartályt.
- Üresítse ki a karburátort.
  – Ehhez kapcsolja be a motort és hagyja működni, míg az magától leáll.
- Alaposan tisztítsa meg a fűnyírót / gyepszellőztetőt.
- Cserélje ki az olajat.
- Tartsa karban a motort:
  – Csavarja ki a gyújtógyertyákat és a gyújtógyertyák nyílásait töltse meg egy evőkanál motorolajjal
  – Húzza keresztül lassan az indítókötelet (olajelosztás a cilinderben)
  – Rögzítse újra a gyújtógyertyákat (a gyújtógyertya dugóját ne tegye fel)
- A fűnyírót / gyepszellőztetőt tárolja száraz hűvös helyen.
- Javasoljuk, hogy ősszel vizsgáltassa át fűnyíróját egy WOLF-Garten márkaszervizben.

Pótalkatrészek

cikkszám	termékinformáció
4628 065	Fűgyűjtő zsák
4001 996	Pótkés 40 cm
4601 996	Pótkés 46 cm
751-10292	Gyújtógyertya
092.49.465	Légszűrő
4180 091	Motorolaj 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

A zavarok elhárítása

		Segítség (X) által:	
Probléma	**Lehetséges ok**	**A WOLF-Garten szervizműhelyek**	**Saját**
A motor nem indul el vagy nincs kielégítő teljesítménye	• túl kevés az üzemanyag a tartályban	---	X
	• nincs a gyertyára dugva a kábel	---	X
	• működésképtelen a gyújtógyertya	---	X
	• elszennyeződött illetve elolajosodott a légszűrő	---	X
	• laza a késtartó	X	---
Egyenetlen vágási kép	• nincs beállítva a vágás magassága	---	X
	• életlen a kés	X	---
	• eltömődött a terelőcsatorna / gyűjtőkosár	---	X
Nem kapcsol be a hajtómű	• elállítódott a kuplungbowden	---	X

Bizonytalanság esetén mindig keressen fel egy WOLF-Garten márkaszervizt.

Garancia

Minden országban érvényesek az általunk vagy a forgalmazónk által kiadott szavatossági feltételek. Minden készülék üzemzavarait térítésmentesen, a szavatosság keretein belül elhárítjuk, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibák miatt keletkeztek.

Gratulujemy zakupu produktu firmy WOLF-Garten

Prosimy przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i zapoznać się dokładnie z obsługiwanymi elementami i zasadami prawidłowego korzystania z urządzenia. Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie wypadki z udziałem innych osób lub ich własnością. Należy przestrzegać wskazówek, objaśnień i przepisów.

Nigdy nie dopuszczać do korzystania z kosiarki dzieci lub innych osób, które nie zapoznały się z jej instrukcją użytkowania. Nie wolno korzystać z urządzenia młodzieży poniżej 16 roku życia. Dolną granicę wieku użytkownika mogą wyznaczać zarządzenia lokalne.

Spis treści

Uwagi na temat bezpieczeństwa 61
Montaż 63
Eksploatacja 63
Konserwacja 64
Części zamienne 65
Usunięcie zakłóceń 65
Gwarancja 65

Rzut oka na wyposażenie

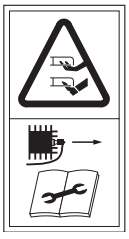
- centralna regulacja wysokości cięciaß
- uchwyt składany ułatwiający przechowywanie na małej przestrzeni oraz transport
- Kosz
- materiały najwyższej jakości, wspaniałe wykonanie i atrakcyjne wzornictwo
- Gotowy do użycia: Gotowość do pracy w ciągu 30 sekund (tylko nalać olej i benzynę)

Uwagi na temat bezpieczeństwa

Znaczenie symboli

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy przeczytać instrukcję użytkowania!

Osoby trzecie trzymać z daleka od obszaru zagrożenia !



Uwaga! - Ostre noże tnące - przed konserwacją wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej!

Ogólne uwagi

- Niniejsza kosiarka jest przeznaczona do pielęgnacji trawników w prywatnym zakresie. Z powodu możliwości uszkodzenia ciała użytkownika lub innych osób, kosiarka nie może być wykorzystywana do innych celów.
- Nigdy nie kosić, kiedy w pobliżu przebywają inne osoby, w szczególności dzieci i zwierzęta.
- Kosić jedynie w odpowiednich warunkach oświetleniowych.

Przed koszeniem

- Nie należy kosić bez mocnego obuwia i długich spodni. Nie należy kosić boso lub w lekkich sandałach.
- należy zamocować dostarczoną wraz z urządzeniem ochronę zderzeniową lub urządzenie chwytające. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie. Używanie bez lub uszkodzonych urządzeń zabezpieczających jest zabronione.
- Należy skontrolować obszar, na którym maszyna jest stosowana oraz usunąć wszystkie przedmioty, które mogą być wyrzucone w powietrze.
- Skontrolować narzędzia robocze pod względem trwałości osadzenia części mocujących, uszkodzeń lub silnego zużycia.
- Przy wymianie przestrzegać wskazówek montażowych.
- Regularnie kontrolować urządzenie zbierające trawę pod katem zużycia lub utraty sprawności działania.
- Urządzenia z silnikiem czterotaktowym muszą przed pierwszym rozruchem zostać zaopatrzone w olej silnikowy (patrz „Napełnianie oleju”).
- Przed każdym koszeniem skontrolować poziom oleju. OSTRZEŻENIE – benzyna jest w wysokim stopniu łatwopalna!
- Paliwa przechowywać tylko w przeznaczonych do tego pojemnikach.
- Tankować tylko a wolnym powietrzu. Nie palić, nie podchodzić z otwartym ogniem.
- Przed startem silnika napełnić zbiornik paliwa (NORMALNA BENZYNA).
- Pokrywę zbiornika należy zawsze mocno zamknąć.
- Podczas pracy silnika lub gdy maszyna jest gorąca nie można tankować ani otwierać pokrywy zbiornika.

- Jeśli benzyna się przeleje, silnik nie może być uruchamiany, zanim urządzenie zostanie usunięte z zalanego benzyną miejsca. Należy unikać każdej próba zapłonu, aż opary benzyny się ulotnią.
- Należy wymienić uszkodzone tłumiki dźwięku.
- Przed użyciem należy zawsze skontrolować wzrokowo, czy oprzyrządowanie tnące, części mocujące i cała jednostka tnąca jest zużyta lub uszkodzona. W celu uniknięcia niewyważenia zużyte lub uszkodzone oprzyrządowanie tnące i elementy mocujące powinny być w całym komplecie wymienione.
- Ze względów bezpieczeństwa należy przy uszkodzeniu wymienić zamknięcie zbiornika.
- Skontrolować przyłącza przewodów benzynowych, filtrów powietrza itd. pod względem trwałości zamocowania.

Podczas startu

- Silnik można włączać tylko wtedy, gdy ręce i stopy znajdują się w bezpiecznej odległości od oprzyrządowania tnącego.
- Zanim uruchomi się silnik należy rozłączyć sprzęgło oprzyrządowania tnącego i napędu.
- Przy starcie lub włączaniu silnika kosiarki nie należy przechylać, chyba że kosiarka musi zostać podniesiona. W tym wypadku należy przechylić tylko tak, jak jest to koniecznie wymagane i podnieść tylko odwróconą od użytkownika stronę.
- Silnik spalinowy nie może być włączony w zamkniętych pomieszczeniach, w których może zgromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Kosiarkę można uruchomić na płaskiej powierzchni, nie w wysokiej trawie.
- Silnika nie należy uruchamiać, jeśli stoją Państwo przed kanałem emisyjnym.

Podczas koszenia

- Uwaga, niebezpieczeństwo! Oprzyrządowanie tnące nadąża!
- Nie dotykać aktywnego oprzyrządowania tnącego
- Należy zachować odstęp bezpieczeństwa wyznaczony przez trzonki prowadzące.
- Silnik można włączać tylko wtedy, gdy stopy znajdują się w bezpiecznej odległości od oprzyrządowania tnącego.
- Należy zwracać uwagę na stabilność, szczególnie na pochyłościach. Nie biegać, spokojnie iść do przodu.
- W miejscach pochyłych należy kosić zawsze w poprzek do pochyłości, nigdy w górę i w dół.
- Na zboczach należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy.
- Niw należy kosić na bardzo stromych pochyłościach.
- Prosimy zachować szczególną ostrożność podczas zawracania oraz przyciągania kosiarki w swoim kierunku.
- Podczas przechylania, biegu jałowego oraz transportu np. od/do trawnika lub na dróżkach należy kosiarkę wyłączyć.
- Nigdy nie należy używać kosiarki z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub kratami ochronnymi lub bez zamontowanych urządzeń bezpieczeństwa, np. blach zderzakowych i/lub urządzeń zbierających trawę.
- Nie należy zmieniać ustawienia regulatora silnika ani go przekręcać.
- Nigdy nie należy zbliżać rąk ani nóg w pobliże wirujących części. Nie należy stawać przed otworem wyrzutu trawy.
- Jeśli kosiarka do trawy porusza się poza trawnikami, oprzyrządowanie tnące musi być wyłączone.
- Przed podniesieniem lub wyniesieniem kosiarki należy wyłączyć silnik oraz poczekać, aż oprzyrządowanie tnące zatrzyma się.
- Wysokość cięcia można przestawiać tylko przy wyłączonym silniku i nieaktywnym oprzyrządowaniu tnącym.
- Klapy ochronnej nie wolno otwierać podczas pracy silnika.
- Przed zdjęciem urządzenia zbierania trawy: Silnik wyłączyć i poczekać na unieruchomienie oprzyrządowania tnącego.
- Po opróżnieniu urządzenie zbierające trawę starannie zamocować.
- Nigdy nie należy przejeżdżać z pracującym silnikiem przez żwir – kruszywo kamienne!
- Jeśli to możliwe, nie należy kosić mokrej trawy.
- Urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej, a następnie odczekać, aż np.:
  - zwolni się zablokowany nóż lub usunie zapchanie w kanale wyrzutowym
  - skontroluje się i wyczyści kosiarkę
  - trafi się na ciało obce Należy się najpierw przekonać, czy kosiarka lub oprzyrządowanie tnące zostały uszkodzone. Najpierw usunąć uszkodzenie.
  - kosiarka silnie wibruje z powodu niewyważenia
- Uwaga! Niebezpieczeństwo w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia zbierającego trawę.
- Jeśli kosiarka ma urządzenie samojezdne, należy je wyłączyć przed włączeniem silnika. Silnika lub wydechu nie należy dotykać podczas ani też bezpośrednio po pracy. Gorące części mogą prowadzić do poparzeń lub powodować odruchy obronne mogące być przyczyną skaleczeń.
- Wyłączyć silnik, gdy pozostawia się kosiarkę, przed zatankowaniem.

Po pracy

- Przy wyłączaniu silnika dźwignię gazu ustawić na najniższy stopień. Jeśli silnik posiada zawór blokujący dopływ benzyny, po zakończeniu koszenia należy go zamknąć.
- Urządzenia bezpośrednio po wyłączeniu nie stawiać w zamkniętych pomieszczeniach, lecz schłodzić na wolnym powietrzu.
- Nie należy przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary benzyny mogą mieć kontakt z otwartym ogniem lub iskrą.
- Przed oddaleniem się od urządzenia wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej i - jeśli istnieje - kluczyk ze stacyjki.
- Podnoszenie urządzenia do transportu: nigdy z pracującym silnikiem – nie z gorącym silnikiem – tylko z wyjętą wtyczką świecy.
- Przy składaniu drążków wywiesić linkę startową i zwrócić uwagę na to, aby przewody nie były pozałamywane.
- Wymianę oleju silnikowego przeprowadzać tylko przy pustym, zamkniętym zbiorniku i ciepłym silniku.

Konserwacja

- Wszystkie widoczne śruby mocujące i nakrętki, szczególnie ramienia noża należy regularnie kontrolować i naciągać.
- Prace konserwacyjne i regeneracyjne przy urządzeniu oraz zdjęcie urządzeń zabezpieczających mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym silniku oraz wyjętej wtyczce świecy zapłonowej oraz – jeśli istnieje – wyjętym kluczyku ze stacyjki. Przed rozpoczęciem prac regeneracyjnych oraz zmiana oleju należy uwzględnić wskazówki podane na karoserii.

- Należy zadbać, aby wszystkie nakrętki, bolce i śruby były mocno dokręcone i urządzenie znajdowało się w trybie roboczym.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, należy utrzymywać silnik, wydech, skrzynkę baterii oraz obszar wokół zbiornika paliwa w stanie wolnym od trawy, liści lub wyciekającego smaru (oleju).
- Jeśli urządzenie podczas prac konserwacyjnych musi być przechylone, należy przedtem całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.
- Urządzenie należy wyczyścić po każdym zastosowaniu za pomocą zmiotki ręcznej – bez używania wody, a w szczególności bez spryskiwania pod ciśnieniem. Należy zważać na żebra chłodzące na cylindrze i czyste otwory ssące.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach lub w pobliżu otwartego ognia ani tam, gdzie iskra mogłaby doprowadzić do zapłonu benzyny.
- Jeśli zbiornik paliwa musi być opróżniony, należy dokonywać tego na wolnym powietrzu. Prosimy uważać, żeby nie rozlewać paliwa.
- Należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- UWAGA! Zmianę noża lub jego ostrzenie należy zlecić fachowcowi, ponieważ po zwolnieniu części należy przeprowadzić zgodnie z zasadami bezpieczeństwa kontrolę wyważenia.
- Należy nosić rękawice podczas wykonywania prac regeneracyjnych i konserwacyjnych.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy WOLF-Garten, w przeciwnym razie nie ma gwarancji, że Państwa kosiarka spełnia przepisy bezpieczeństwa.

Montaż

Zamocowanie uchwytu/ustawianie A B

UWAGA! Przy składaniu lub rozkładaniu drążków uchwytu należy uważać, aby nie zmiażdżyć cięgieł.
Zespół drążków uchwytu zamocować zgodnie z rysunkami.

Zamontować urządzenie zbierające trawę C D E F G

- Patrz rysunki.

Eksploatacja

Czas sprawności urządzenia

- Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów.
- Czasy sprawności urządzenia wyznaczają lokalne władze porządkowe.

Zamontować linę startera

1. Uchwyt bezpieczeństwa H (1) unieść i przytrzymać.
2. Linę startera pociągnąć powoli aż do połączenia trzonka uchwytu i wkręcić w prowadnicę J .

Przed złożeniem drążków uchwytu wykręcić ponownie naciąg liny.

Napełnianie zbiornika oleju silnikowego

Prosimy sprawdzić poziom oleju przed skaryfikowaniem.
Patrz podręcznik obsługi silnika

Nalewanie paliwa napędowego

Uwaga! Obracające się noże
Ustawienia urządzenia przeprowadzać jedynie przy zgaszonym silniku i zatrzymanych elementach pracujących.

- Używać normalnej benzyny bezołowiowej (żadnej Super plus).
- Unikać rozlewania benzyny.
- Nie wdychaæ oparów.

Zawieszanie kosza na trawę K

Uwaga! Nóż obrotowy
Zmiany w sprzęcie należy przeprowadzać wyłącznie po wyłączeniu silnika i zatrzymaniu się noża.

1. Podnieść klapę ochronną.
2. Zamocować kosz na trawę za pomocą haka w otworach karoserii (patrz strzałka).
3. Nałożyć klapę ochronną.

Ustaw wysokość cięcia L

Uwaga! Nóż obrotowy
Przeprowadź prace/zmiany na/w sprzęcie wyłącznie po wyłączeniu silnika i zatrzymaniu się noża.

- Trzymając uchwyt nacisnąć przycisk A. Unieść lub opuścić obudowę do wymaganej pozycji (patrz wskaźnik wysokości) i zwolnić przycisk.

Wybór wysokości koszenia

- Jeśli to możliwe kosić gdy trawa jest sucha. Nie ustawiać wysokości koszenia zbyt nisko gdy trawa jest wysoka lub mokra.
- Re- komendowana wysokość koszenia: 40-50 mm.

Uruchamianie

- Na płaskiej powierzchni, w miarę możliwości nie w wysokiej trawie.

1. Dźwignię bezpieczeństwa **H** (1) unieść i przytrzymać.
2. Uchwyt rozrusznika **J** pociągnąć i po woli puszczając przywrócić do pozycji wyjściowej.

Napęd kół (6.40 OHV A)

1. Włączanie napędu kół: Dźwignię napędu **H** (2) unieść.
2. Wyłączanie napędu: Dźwignię napędu **H** (2) Wyłączanie napędu: Dźwignię napędu.

Zatrzymanie silnika

- Dźwignię bezpieczeństwa **H** (1) zwolnić.

Jeśli silnik nie uruchamia się podczas niskich temperatur, należy wcisnąć primer.

Opróżnianie kosza

Kosz jest pełen i powinien być opróżniony gdy skoszona trawa pozostaje za kosiarką.

Uwaga! Nóż obrotowy
Zmiany w sprzęcie należy przeprowadzać wyłącznie po wyłączeniu silnika i zatrzymaniu się noża.
- Opróżnij worek kolekcyjny **M**.
- Przed włączeniem, usuń potencjalne blokady w strefie cięcia.

Zalecenia dot. koszenia

- Aby uniknąć powstawania pasów trawy, tory koszenia muszą zawsze kilka centymetrów nachodzić na siebie **N**.

Konserwacja

Ogólne

Uwaga! Obracające się noże
Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi czy czyszczeniem:
- Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.
- Nie chwytać za poruszające się ostrza.

- Należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części. Przy wymianie przestrzegać wskazówek montażowych.
- Wszystkie widoczne śruby mocujące i nakrętki należy regularnie kontrolować pod względem trwałości osadzenia i dokręcać.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne fi rmy WOLF-Garten, w przeciwnym razie nie ma gwarancji, że Państwa wertykulator spełnia przepisy bezpieczeństwa.

Zabiegi czyszczące i wymiana noża

1. Zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
2. Wysokość cięcia ustawić na najwyższym poziomie **L**.
3. Podczas prac regeneracyjnych i wymiany noża kosiarkę należy przechylić na bok jak podano na rysunku **O**.

Nóż naostrzyć i wymienić **P**

Uwaga! Obracające się noże
Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi czy czyszczeniem:
- Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.
- Nie chwytać za poruszające się ostrza.

Uwaga!
Po naostrzeniu noży może pojawić się nierównowaga.
- Noże należy ostrzyć w specjalistycznym warsztacie, ponieważ badania równowagi powinny być przeprowadzane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

- Noże należy wymieniać wyłącznie w specjalistycznym warsztacie. Wymagane jest zastosowanie klucza dynamometrycznego 17 mm.
  Ustalanie momentu obrotowego śrub: 38-42 N-m.

Regulacja cięgła sprzęgającego

1. Dźwignię napędu **H** (2) unieść na ok. 2 cm i przytrzymać.
2. Zwolnić nakrętkę kontrującą **Q** (1).
3. Śrubę regulacyjną **Q** (2) obracać w lewo aż do momentu zablokowania się kół napędowych podczas ciągnięcia kosiarki do tyłu.
4. Nakrętkę kontrującą **Q** (1) ponownie dokręcić.

Wymiana oleju silnikowego

- Patrz podręcznik obsługi silnika

Wyczyszczenie świec zapłonowych

- Patrz podręcznik obsługi silnika

Regeneracja filtra powietrza

- Patrz podręcznik obsługi silnika

Przechowywanie zimą

- Opróżnić zbiornik paliwa.
- Opróżnić gaźnik.
  – Uruchomić silnik i zostawić, aż się samorzutnie zatrzyma.
- Kosiarkę/ wertykulator gruntownie wyczyścić.
- Zmienić olej.
- Zakonserwować silnik:
  – Wykręcić świecę zapłonową i nalać w jej otwór łyżkę oleju silnikowego
  – Pociągnąć linkę rozrusznika powoli (rozprowadzenie oleju w cylindrze)
  – Świecę zapłonową ponownie przykręcić (nie nakładać wtyczki świecy zapłonowej)
- Kosiarkę/ wertykulator należy składować w chłodnych i suchych warunkach.
- Należy zlecić jesienią obsłudze serwisowej formy WOLF-Garten przegląd techniczny kosiarki/wertykulatora.

Części zamienne

Nr artykułu	Informacja o produkcie
4628 065	Kosz do trawy
4001 996	Noże wymienne 40 cm
4601 996	Noże wymienne 46 cm
751-10292	Świeca zapłonowa
092.49.465	Filtr powietrza
4180 091	Olej silnikowy 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Usunięcie zakłóceń

		Usuwanie (X) usterek	
Problem	**Możliwa przyczyna**	**Warsztat serwisowy WOLF-Garten**	**Samodzielnie**
Silnik nie zaskakuje lub nie ma mocy	• Zbyt mało paliwa w zbiorniku	---	X
	• Wtyczka świecy nie znajduje się na świecy zapłonowej	---	X
	• Świeca zapłonowa nie działa	---	X
	• Filtr powietrza zanieczyszczony lub zaolejony	---	X
	• Luźne zamocowanie noża	X	---
Nieregularne cięcie	• Niedostosowana wysokość cięcia	---	X
	• Tępy nóż	X	---
	• Kanał powietrzny / pochłaniacz są zapchane	---	X
Napęd nie włącza się	• Sprzęgło przestawione	---	X

W przypadku wątpliwości zawsze należy skontaktować się z serwisem fi rmy WOLF-Garten.
Uwaga, kosiarkę należy przed każdą kontrolą lub pracami przy nożu wyłączyć i wyjąć wtyczkę.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Čestitamo vam na kupnji vašeg WOLF-Garten produkta

Čitajte pažljivo upute i upoznajte dijelove uređaja i proučite pravilnu uporabu uređaja. Korisnik uređaja odgovoran je za udese s drugim osobama i njihovim vlasništvom.Obratite pozornost na napomene, objašnjenja i propise.

Nikada ne dopustite djeci ili drugim osobama koji nisu pročitali upute za uporabu, korištenje kosilice. Mlađi od 16 godina ne smiju koristiti uređaj. Starost korisnika određuju lokalni propisi i zakoni.

Sadržaj

Sigurnosne napomene 66
Montaža 68
Pogon. 68
Održavanje 69
Rezervni dijelovi 69
Otklanjanje smetnji 70
Jamstvo. 70

Opremljenost uređaja u osnovnim crtama

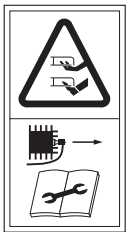
- centralno podešavanje visine košnje
- preklapajuća ručka za čuvanje na malom prostoru i jednostavan transport
- Košara za prihvat trave
- Materijali visoke vrijednosti, izvanredna obrada materijala i atraktivan dizajn
- Ready-to-use: Spreman za pogon u 30 sekundi (samo napuniti ulje i benzin)

Sigurnosne napomene

Znaèenje simbola

Pozor!
Proèitajte upute prije stavljanja stroja u pogon!

Ostali se moraju udljiti iz područja opasnosti!



Oprez! - Oštri noževi za sjeèenje - prije radova izvuæi utikaè svjeæice iz strujne mreže!

Opće napomene

- Ova kosilica namjenjena je za njegu trave u privatnom području. Zbog ugrožavanja zdravlja korisnika i ostalih osoba, kosilica se ne smije koristiti u druge svrhe.
- Nikada ne kosite ako su u blizini druge osobe, posebice djeca i životinje.
- Kosite samo pri dovoljnoj svjetlosti.

Prije košenja

- Ne kosite nikad bez čvrste obuće i ako ne nosite duge hlače. Ne kosite nikada bosi ili u laganim sandalama.
- Postavite isporučenu zaštitu od udara tj. napravu za prihvaćanje. Vodite računa na čvrsto postavljanje. Korištenje bez ili sa oštećeno zaštitnom napravom je zabranjeno.
- Provjerite teren na kojem će stroj biti upotrijebljen i otklonite sve predmete koji mogu biti zahvaćeni i odbačeni.
- Kontrolirajte alat za rad na sigurnost položaja pričvrsnih dijelova, oštećenja ili jaku pohabanost.
- Kod izmjene obratite pažnju na upute o ugradnji.
- Provjeravajte redovito uređaj za prihvat trave na habanje ili na gubitak sposobnosti funkcioniranja.
- Uređaji sa četverotaktnim motorom moraju biti prije prvog puštanja u pogon natočeni motornim uljem (vidi „natočiti ulje“).
- Prije svakog košenja treba kontrolirati razinu ulja. UPOZORENJE – Benzin je jako zapaljiv!
- Pospremite gorivo isključivo u, za to, dozvoljenim spremnicima.
- Točiti samo na otvorenom.
- Nemojte pušiti, zabranjen je otvoreni plamen.
- Prije starta motora natočiti gorivo (NORMALNI BENZIN).
- Poklopac spremnika uvijek držati čvrsto zatvorenim.
- Za vrijeme rada motora ili kod vrućeg stroja ne smije se naknadno točiti, te se ne smije otvarati poklopac spremnika.
- Ukoliko se benzin prelije ne smije se motor uključiti, prije nego što se odstrani benzin sa mjesta onečišćenja. Svaki pokušaj paljenja se mora spriječiti, sve dok benzinske pare nisu ishlapile.
- Izmijenite neispravne prigušivače.
- Prije upotrebe se uvijek mora provesti vidna kontrola, da li su rezni alati, pričvrsni dijelovi ili cjelokupna rezna jedinica pohabani ili oštećeni. Za spriječavanje neuravnoteženosti smiju se pohabani ili oštećeni rezni alati i pričvrsni dijelovi izmijeniti samo u kompletu.
- Iz sigurnosnih razloga se poklopac spremnika kod oštećenja mora zamijeniti.
- Kontrolirajte priključke benzinskih vodova, zračni filter itd. na čvrstoću položaja.

Kod starta

- Uključite motor samo onda ako su Vaše ruke i noge na sigurnom odstojanju od reznih alata.
- Prije nego što uključite motor odvojite rezni alat i pogon.
- Kod startanja i pokretanja motora se ne smije kosilica za travu naginjati, jedino ako se kosilica za travu kod ovog postupka mora podići. U ovom slučaju nagnite ju samo toliko koliko je nužno potrebno i podignite sa stanovišta korisnika suprotnu stranu.
- Ne ostavljate motore sa unutarnjim izgaranjem raditi u zatvorenim prostorijama, u kojima se može sakupljati opasni ugljični monoksid.
- Uključite kosilicu na ravnoj površini, ne u visokoj travi.
- Ne uključujte motor onda, ako stojite ispred izbačajnog kanala.

Prilikom košenja

- Pažnja, opasnost! Rezni alat je još u pogonu!
- Ne hvatati rezni alat u kretnji.
- Pridržavajte se navedenog sigurnosnog odstojanja pomoću priječnica za vođenje.
- Uključite motor samo onda ako su Vaše noge na sigurnom odstojanju od reznih alata.
- Obratite pozornost na sigurno odstojanje, posebice na nizbrdicama. Ne trčati, već lagano ići naprijed.
- Kosite mjesta na nizbrdici uvijek poprečno prema padini, ne uzbrdo ili nizbrdo.
- Na nizbrdicama se zahtjeva posebna pozornost kada mijenjate smjer kretanja.
- Ne kosite na pretjerano kosim nizbrdicama.
- Budite posebno oprezni kada okrećete i povlačite kosilicu prema sebi.
- Isključite kosilicu ukoliko ju naginjete, vozite na prazno ili ju transportirate, npr. prema ili od travnjaka ili preko putova.
- Nikada ne koristite kosilicu za travu s oštećenim sigurnosnim napravama ili zaštitnim mrežama ili ako nisu montirani zaštitni uređaji, npr. udarni limovi i/ili naprave za prihvat trave.
- Ne mijenjajte položaj regulatora motora i nemojte ga pretjerano okretati.
- Ne dovodite ruke i noge nikada u blizinu rotirajućih dijelova. Ne stajte ispred otvora za izbacivanje trave.
- Ako se kosilca za travu kreće izvan travnate površine mora se rezni alat isključiti.
- Prije nego podignete ili odnesete kosilicu, isključite motor i sačekajte sve dok se rezni alat potpuno ne zaustavi.
- Namještajte visinu košenja samo kod isključenog motora i zaustavljenog reznog alata.
- Nikada ne otvarajte zaštitni zaporac dok motor još radi.
- Prije skidanja uređaja za prihvat trave: isključiti motor i sačekati potpuno zaustavljanje reznog alata.
- Nakon pražnjenja pažljivo pričvrstiti uređaj za prihvat trave.
- Nikada ne vozite s uključenim motorom preko šljunka – mogućnost udara kamenjem!
- Ako je moguće ne kosite mokru travu.
- Isključiti uređaj i povući utikač svjećice, te sačekati da se uređaj umiri, ako npr.:
  - želite osloboditi blokirani nož ili otkloniti začepljenje u izbačajnomkanalu
  - provjeravate ili čistite kosilicu
  - ukoliko ste pogodili strano tijelo. Najprije se uvjerite, da li su kosilica ili rezni alati oštećeni
  - otklonite najprije oštećenja.
  - kosilica jako vibrira zbog uneravnoteženja
- Pažnja! Opasnost kod nepropisnog rukovanja uređajem za prihvat trave.
- Ukoliko kosilica ima uređaj za samostalnu vožnju isključite ga prije nego što uključite motor. Motor ili ispuh ne dotičite za vrijeme ili kratko nakon pogona. Vrući dijelovi mogu dovesti do opeklina ili mogu provocirati nagle pokrete, koji za posljedicu mogu imati ozljeđivanje.
- Isključite motor ukoliko se odmičete od kosilice za travu, prijenego naknadno točite gorivo.

Nakon radnje

- Kod isključivanja motora postavite ručicu gasa na najmanju poziciju. Ukoliko motor posjeduje pipu za prekid dovoda goriva se ista mora nakon košenja zatvoriti.
- Neposredno nakon isključenja ne ostavljajte uređaj u zatvorenim prostorijama, već ga pustiti da se ohladi na otvorenom.
- Ne pospremajte nikada stroj sa benzinom u spremniku unutar zgrade u kojoj je moguće da benzinske pare dođu u kontakt sa otvorenom vatrom ili iskrama.
- Prije napuštanja uređaja izvucite utikač svjećice i – ukoliko postoji – ključ za startanje.
- Podizanje uređaja kod transporta: nikada sa motorm koji radi – ne sa vrućim motorom – samo sa izvučenim utikačem svjećice.
- Kod preklapanja ručke izvjesiti startno uže i paziti na to, da potezna užad nisu prelomljena.
- Izmjenu motornog ulja uvijek provoditi kod praznog zatvorenog spremnika za gorivo i toplog motora.

Održavanje

- Sve vidljive pričvrsne vijke i matice, posebice one od greda noževa, redovito provjeravati na čvrstoću postavljanja te ih nadotezati.
- Radovi na održavanju i čišćenju uređaja kao i odvajanje zaštitnih uređaja smiju se poduzimati samo kod isključenog motora i izvučenog utikača svjećice te, ukoliko postoji, startnog ključa. Prije radova na čišćenju i izmjeni ulja obratite pozornost na upute koje se nalaze na okviru!
- Vodite računa o tome, da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto pritegnuti i da se uređaj nalazi u sigurnom radnom stanju.
- Da biste spriječili opasnost od požara, držite motor, ispuh, kutiju baterije i područje oko spremnika za gorivo slobodnim od trave, lišća i masti (ulja) koji su iscurili.
- Ukoliko uređaj mora biti nagnut kod radova na održavanju, treba se gorivo u potpunosti otkloniti iz spremnika.
- Čistite uređaj nakon svakog rada ručnom metlicom – ne vodom, naročito ne prskati pod visokim tlakom. Pazite na čistoću rebara za hlađenje na cilindru i na čistoću usisnih otvora.
- Ne ostavljate uređaj u vlažnim prostorijama ili u blizini otvorene vatreili tamo gdje bi iskre mogle zapaliti benzinske plinove.
- Ukoliko se spremnik za gorivo mora isprazniti treba isto uslijediti na otvorenom. Pazite na to, da se gorivo ne prolije.
- Izmijenite iz sigurnosnih razloga pohabane ili oštećene dijelove.
- Pažnja! Izmjenu noževa i brušenje noževa provodite samo u stručnim radionicama, jer se nakon odvajanja dijelova mora provesti provjera uravnoteženja prema odgovarajućim sigurnosnim odredbama.
- Kod radova na čišćenju i održavanju nosite rukavice.

- Upotrebljavajte samo WOLF-Garten originalne rezervne dijelove, inače nemate garanciju, da Vaša kosilica odgovara sigurnosnim odredbama.

Montaža

Pričvršćenje ručke A B

Panžja! Kod sklapanja i rasklapanja ručke ne smiju čelična užad biti prignječena.
Šipke ručke učvrstiti prema slikama.

Montirati uređaj za prihvat trave C D E F G

- Vidi slike.

Pogon

Dopušteno vrijeme za pogon

- Molimo pogledajte lokalne propise o dozvoljenim satima za rad koji proizvodi buku.
- Raspitajte se u vašoj opæini ili zajednici.

Montirati startno uže

1. Sigurnosni stremen H (1) podići i držati.
2. Lagano vući startno uže sve do spoja priječnice ručke, te uviti u vodilicu Startersseil in die Führung eindrehen J .

Prije sklapanja ručke ponovno odviti vlačno uže.

Natočiti motorno ulje

Prije košenja molimo provjerite uvijek razinu ulja.
Pogledati u priručniku za motor

Natoèiti gorivo

Oprez! Rotirajuæi noževi
Podešenja na stroju vršite samo pri zaustavljenom motoru i uređaju u stanju mirovanja.

- Koristiti normalan bezolovni benzin (Super plus).
- Izbjegavajte izlijevanje benzina.
- Ne udišite isparenja.

Objestite vreću sa sakupljanje K

Pažnja! Rotirajuća oštrica!
Izvodite promjene u opremi samo nakon što se motor isključi I kad se alat za rezanje potpuno zaustavio.

Podešavanje visine sjeenja L

Pažnja! Rotirajuća oštrica!
Izvodite promjene u radu / opremi samo nakon što se motor isključi I kad se alat za rezanje potpuno zaustavio.

- Uhvatite udubljenje ručke i utisnite gumb (1). Uklopite u željenu visinu (2).

Visina rezanja – stanje travnjaka

- Kosite po mogućnosti suhu travu, kako biste poštedili oživljke na travi. Kod vlažne i visoke trave kosite eventualno sa velikom visinom rezanja.
- U pravilu se namješta visina rezanja od 40-50 mm.

Uključiti

- Na ravnoj površini, po mogućnosti ne u visokoj travi.

1. Sigurnosni stremen H (1) podići i držati.
2. Ručicu starta J povući i ponovno polako ručno vratiti.

Pogon kotača (6.40 OHV A)

1. Uključen pogon kotača: podići pogonski stremen H (2).
2. Isključen pogon kotača: Osloboditi pogonski stremen H (2).

Motor-Stop

- Sigurnosni stremen H (1) otpustiti.

Ne uključi li se motor pri hladnom vremenu, pritisnuti primer.

Košara za prihvat – vrijeme pražnjenja

Košara za prihvat ne prihvaca više travu, ako iza uredaja ostaje ležati pokošena trava.

Pažnja! Rotirajuća oštrica!
Izvodite promjene u opremi samo nakon što se motor isključi I kad se alat za rezanje potpuno zaustavio

- Ispraznite vreću za zakupljanje M
- Maknite sve što bi moglo ometati I zapinjati u prostoru za rezanje prije početka rada.

Savjeti za košenje

- Da ne bi nastajale pruge na travi, putanje košnje se moraju uvek preklapati za nekoliko centimetara N .

Održavanje

Opće napomene

Oprez! Rotirajući noževi
Prije svih radova održavanja i čišćenja:
- Izvući šteker za svjećicu.
- Ne dirati rotirajuća sječiva.

- Istrošene ili oštećene dijelove zamijenite odmah iz sigurnosnih razloga. Prilikom zamjene dijelova, pogledajte upute za ugradnju.
- Redovito provjeravajte čvrstoću svih vidljivih vijaka i matica, te ih po potrebi zategnite.
- Koristite smo originalne WOLF-Garten rezervne dijelove, jer će u suprotnom doći do poništenja jamstva.

Radovi čišćenja i izmjena noževa

1. Izvući utikač svjećica.
2. Reznu visinu namjestiti na najvišu poziciju **L** .
3. Kod radova na čišćenju i izmjeni noža kosilicu nagnuti na stranu prama slici **O** .

Nož brusiti i izmijeniti **P**

Oprez! Rotirajući noževi
Prije svih radova održavanja i čišćenja:
- Izvući šteker za svjećicu.
- Ne dirati rotirajuća sječiva.

Pažnja!
U slučaju neravnoteže stroja oštrice mogu nepravilno raditi I biti zatupljene.
- Uvijek naoštrite oštrice u specijaliziranoj radionici iz sigurnosnig razloga rukovanja strojem.

- Uvijek zamjenjujte oštrice u specijaliziranoj radionici. Zaštitna gumena kapica 17 mm je obavezna.
  Pričvršćivanje kapice šarafima.: 38-42 N-m.

Namiještanje čeličnog užeta za kvačilo

1. Podići i držati pogonski stremen **H** (2) na visinu od oko 2 cm.
2. Otpusiti maticu za kontriranje **Q** (1).
3. Okrenuti vijak za namještanje **Q** (2) toliko ulijevo, da pogonski kotači kosilice blokiraju kod povlačenja unatrag.
4. Ponovno čvrsto pritegnuti maticu za kontriranje **Q** (1).

Izmjena motornog ulja

- Pogledati u priručniku za motor

Čistiti svjećicu

- Pogledati u priručniku za motor

Čistiti zračni filter

- Pogledati u priručniku za motor

Skladištenje u zimskim mjesecima

- Ispraznite spremnik.
- Ispraznite fergazer.
  – Povodom toga startajte motor i pustite ga dok se sam ne zaustavi.
- Temeljito očistiti kosilicu/prozračivač.
- Promijenite ulje.
- Konzervirajte motor:
  – Izvadite svjećicu i napunite otvor za svjećicu 1 jušnu žlicu motornog ulja
  – Pažljivo povucite sajlu za startanje (Širenje ulja u cilindru)
  – Svjećicu ponovno zavijte (Ne stavljajte natrag šteker za svjećicu)
- Kosilicu skladištiti na hladnom i suhom.
- Dajte Vašu kosilicu / prozračivač ujesen pregledati od strane WOLF-Garten servisne radionice.

Rezervni dijelovi

Broj artikla	Informacija o proizvodu
4628 065	Košara za prihvat trave
4001 996	Rezervni nož 40 cm
4601 996	Rezervni nož 46 cm
751-10292	Svjećica
092.49.465	Zračni filter
4180 091	Motornog ulja 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Pomoć preko (X): WOLF-Garten servisna radionic	Pomoć preko (X): Sam
Motor ne starta ili nema snagu	• Premalo goriva u spremniku	---	X
	• Utikač svjećice nije postavljen na svjećicu	---	X
	• Svjećica ne funkcionira	---	X
	• Zračni fi lter zaprljan, tj. nauljen	---	X
	• Mjesto pričvršćenja noža labavo	X	---
Neravnomjerna slika rezanja	• Namještena je pogrešna visina rezanja	---	X
	• Tup nož	X	---
	• Začepljeni zračni kanal / košara za prihvat	---	X
Pogon se ne uključuje	• Vučna užad kvačila nisu namještena	---	X

U dvojbenom slučaju uvijek potražiti WOLF-Garten servisnu radionicu.
Pažnja, kosilicu prije svake provjere ili rada postaviti na no, te izvući utikač svjećice.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe garancijske odredbe koje je objavila naša organizacija ili uvoznik. Smetnje na vašem stroju u okviru garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok materijalna ili proizvodna greška. Ako je stroj još pod jamstvom obratite se prodavaču ili najbližoj filijali.

Gratulujeme Vám k zakúpeniu výrobku značky WOLF-Garten

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Užívateľ nesie odpovednos˙ za všetky úrazy iných osôb alebo ich majetku. Dodržujte pokyny, vysvetlivky a predpisy.

Trávnikovú kosačku nedovoľte používa˙ de˙om, alebo iným osobám, ktoré neboli oboznámené s návodom na použitie. Prístroj nesmie používa˙ mládež mladšia než 16 rokov. Minimálny vek užívateľa môže by˙ okrem toho stanovený miestnymi ustanoveniami.

Obsah

Bezpečnostné pokyny 71
Montážny návod 73
Prevádzka 73
Údržba 74
Náhradné diely 75
Odstránnnenie porúch 75
Podmienky záruky 75

Prehľad vybavenia

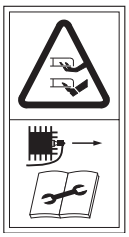
- centrálne nastavenie výšky kosenia
- sklopné držadlo pre priestorovo úsporné uloženie a jednoduchú prepravu
- Kôš na zber trávy
- Kvalitné materiály, výborné spracovanie a atraktívny dizajn
- Pripravená na použitie: za 30 sekúnd pripravený ku štartu (stačí naplnit' olej a benzín)

Bezpečnostné pokyny

Význam symbolov

Výstraha!
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte Návod na použitie!

Tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti nebezpečenstva!



Pozor! Ostré vsadené nože - pred údržbou vytiahnite nástrčku zapaľovacej sviečky!

Všeobecné pokyny

- Tieto kosačky na trávu sú určené pre ošetrenie trávnatých plôch pre súkromné účely. Z dôvodu vážneho ohrozenia zdravia užívateľa alebo iných osôb nesmie by˙ kosačka použitá pre iné účely.
- Nikdy nekoste, ak sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, obzvláš˙ deti, alebo zvieratá.
- Trávu sekajte za dostatočného svetla.

Pred kosením

- Pri práci s kosačkou pracujte zásadne v pevnej obuvi a v dlhých nohaviciach. Nikdy nekoste bosí alebo v ľahkých sandáloch.
- Používajte dodaný ochranný nárazníkový plech voči vymršteniu, príp. zberné zariadenie. Dbajte na pevné upevnenie. Používanie stroja s poškodeným ochranným krytom alebo bez neho je zakázané.
- Pred kosením skontrolujte plochu, ktorú chcete pokosit' a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu vniknut' do kosačky a byt' ňou vymrštené.
- Skontrolujte kosiaci mechanizmus či nie je uvoľnený, poškodený alebo silne opotrebovaný.
- Pri výmene dodržte návod na obsluhu.
- Pravidelne kontrolujte zberné zariadenie či nie je opotrebované alebo nefunkčné.
- Stroje so štvortaktným motorom musia byt' pred prvým použitím naplnené olejom (pozri „ Naplnenie motorového oleja“).
- Pred každým kosením skontrolujte hladinu motorového oleja. VÝSTRAHA – Benzín je vysoko zápalný !
- Palivo skladujte len v dovolených zásobníkoch.
- Palivo dopĺňajte len mimo miestnosti.
- Nefajčite, nepoužívajte otvorený oheň.
- Pred spustením motora doplňte palivo (benzín NORMAL).
- Uzáver palivovej nádrže vždy pevne dotiahnite.
- Počas chodu motora alebo pri horúcom motore sa nesmie dopĺňat' palivo ani otvárat' uzáver palivovej nádrže.
- Ak sa benzín preleje motor sa nesmie spúšťat' skôr ako sa vyčistí benzínom znečistené miesto. Zamedziť akékoľvek pokusy o zapaľovanie až kým sa benzínové výpary nerozplynú.
- Vymeňte poškodený výfuk.

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte či rezný nástroj, upevňovacie časti a celkový kosiaci mechanizmus nie sú opotrebované ale poškodené. Kvôli zamedzeniu nevyváženia sa smú pri výmene opotrebovaných a poškodených častí a upevňovacích častí používať len originálne náhradné diely.
- Z bezpečnostných dôvodov je poškodený uzáver palivovej nádrže nutné vymeniť.
- Kontrolujte pevnosť spojov pripojovacích častí palivového vedenia, vzduchového filtra atď.

Pri spúšťaní

- Spúšťajte motor len vtedy, keď sa Vaše ruky a nohy nachádzajú v bezpečnej vzdialenosti od rezného nástroja.
- Skôr než spustíte motor zakryte kosiaci mechanizmus a pohon krytmi.
- Pri spúšťaní motora sa kosačka nesmie preklápať. Ak je nutné kosačku nadvihnúť urobte tak len na potrebnej strane a do takej výšky ako je to bezpodmienečne potrebné.
- Spaľovací motor nenechajte bežať v uzatvorenej miestnosti, aby sa v nej nezhromažďoval nebezpečný kysličník uhoľnatý.
- Kosačku spúšťajte len na rovnej ploche a nie vo vysokej tráve.
- Nespúšťajte motor ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom.

Pri kosení

- Pozor, nebezpečie ! Rezný nástroj má určitý dobeh!
- Nevstupujte do priestoru bežiaceho kosiaceho mechanizmu.
- Dodržiavajte bezpečnostný odstup určený vodiacou násadou.
- Motor spúšťajte len vtedy, keď sa Vaše ruky a nohy nachádzajú v bezpečnej vzdialenosti od rezného nástroja.
- Dbajte na bezpečný postoj, predovšetkým na svahoch. Nikdy neutekajte, pokojne kráčajte dopredu.
- Miesta na svahu koste vždy priečne na sklon svahu, nikdy nie nahor ani ani nadol.
- Na svahoch buďte obzvášť opatrní pri zmene smeru.
- Nekoste veľni príkre svahy.
- Buďte obzvášť opatrní keď sa otáčate a kosačku ťaháte k sebe.
- Vypnite kosačku keď ju vyklápate, beží naprázdno alebo pri doprave, napr. na trávnik, z trávnika alebo cez cestu.
- Nepoužívajte nikdy kosačku s poškodenými ochrannými krytmi alebo mrežami alebo bez vložených ochranných častí, ako sú nárazníkové ochranné plechy ako aj zberné zariadenia.
- Nemeňte nastavenie regulátora motora ani s nim neotáčajte.
- Nevkladajte ruky ani nohy do blízkosti rotujúcich častí. Nestojte pred otvorom, ktorým sa vyhadzuje pokosená tráva.
- Keď sa kosačka presúva mimo kosenú plochu musí byť kosiaci mechanizmus v kľude.
- Skôr než kosačku nadvihujete, alebo ju presúvate, vypnite motor a počkajte až kým nebude kosiaci mechanizmus v kľude.
- Výšku kosenia prestavujte len vypnutom motore a stojacom kosiacom mechanizme.
- Nikdy neodklápajte ochranný kryt pokiaľ je motor v chode.
- Pred odobratím zberného zariadenia: Motor vypnite a počkajte ať sa kosiaci mechanizmus zastaví.
- Po vyprázdnení zberného zariadenia toto starostlivo upevnite na kosačku.
- S bežiacim motorom neprechádzajte po štrku – vymrštenie kameňov!
- Ak je to možné vyhýbajte sa koseniu mokrej trávy.
- Vypnite motor, vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky a počkajte kým sa stroj nezastaví, keď napr.:
  - chcete uvoľniť zablokovaný nôž alebo vyčistiť upchatý vyhadzovací kanál
  - kontrolujete kosačku alebo ju čistíte sa do kosačky dostalo cudzie teleso. Presvedčte sa najskôr či kosačka alebo kosiaci mechanizmus
  - neboli poškodené. Až potom odstráňte poškodenie.
  - kosačka v dôsledku nevývažku silne vibruje
- Pozor! Nebezpečie pri nesprávnej manipulácii so zberným zariadením.
- Keď má kosačka diaľkové ovládanie toto vypnite skôr ako spustíte motor. Nedotýkajte sa motora ani výfuku počas kosenia ani krátko po kosení. Horúce časti by mohli zapríčiniť vznietenie ohňa alebo nekontrolované pohyby z preľaknutia a následné zranenia.
- Vypnite motor keď sa pri doplnení paliva vzďaľujete od kosačky.

Po práci

- Pri vypínaní motora dajte plynovú páčku na najmenší stupeň. Ak má motor uzavierací kohút na prívode benzínu tento po kosení uzatvoriť.
- Stroj bezprostredne po vypnutí motora neodkladajte do uzatvorenej miestnosti, nechajte ho vonku vychladnúť.
- Nenechávajte nikdy stroj s benzínom v nádrži v budove, v ktorej by sa možné benzínové výpary mohli dostať do styku s otvoreným ohňom alebo iskrami.
- Pred vzdialením sa od stroja vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky a - ak je na stroji – aj štartovací kľúčik.
- Dvíhanie stroja pri doprave: Nikdy nie s bežiacim ani s horúcim motorom – len s vytiahnutou koncovkou zapaľovacej sviečky.
- Pri skladaní držadiel uvoľniť štartovacie lanko a dbať na to, aby sa nezlomili bowdenové vedenia.
- Motorový olej vymieňať len pri prázdnej a uzatvorenej palivovej nádrži a teplom motore.

Údržba

- Pravidelne kontrolovať pevnosť spojov všetkých upevňovacích strutiek, matíc, obzvlášť pri nožových držiakoch a uvoľnené dotiahnuť.
- Údržba stroja a jeho čistenie ako aj odoberanie ochranného krytu sa smie vykonať len ak je motor v kľude a ak sú koncovka zapaľovacej sviečky a - ak je na stroji – štarovací kľúčik vytiahnuté. Pred čistením a výmenou oleja si všimnite pokyny umiestnené na podvozku.
- Zabezpečte, aby všetky matice, čapy a skrutky boli pevne dotiahnuté a stroj bol umiestnený na bezpečnom pracovisku.
- Aby sa zamedzilo vzniku požiaru dbajte na to, aby motor, výfuk, skrinka pre batériu a priestor okolo palivovej nádrže neboli znečistené od trávy, listov alebo vytlačeného mazacieho tuku (oleja).
- Ak je nutné pri údržbe stroj preklápať, najskôr úplne vyprázdnite palivovú nádrž.
- Stroj čistite po každom použití ručnou metličkou alebo kefou – nie s vodou, hlavne ho nevystrekujte s vysokotlakým umývačom. Dbajte na to, aby boli čisté chladiace rebrá na valci motora a sacie otvory.
- Neodkladajte stroj vo vlhkej miestnosti ani v blízkosti otvoreného ohňa ani tam, kde by mohli iskry zapáliť benzínové pary.

- Palivovú nádrž vyprázdňujte vonku. Dbajte na to, aby sa benzín nerozlial.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené časti.
- POZOR! Výmenu noža alebo naostrenie nožov prenechajte odbornej dielni nakoľko po ich uvoľnení sa musí vykonať predpísaná kontrola vyváženia.
- Pri čistení a údržbe používajte ochranné rukavice.
- Používajte len originálne náhradné diely fy. WOLF-Garten, ináč nemáte žiadnu záruku, že Vaša kosačka zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom.

Montážny návod

Upevnenie držadla A B

POZOR ! Pri skladaní alebo rozkladaní mechanizmu držadla sa bowdeny nesmú zdeformovať.
Tyče držadla upevniť podľa obrázkov.

Namontujte zariadenie na zber trávy C D E F G

- Pozri obrázky.

Prevádzka

Prevádzkové časy

- Dodržiavajte, prosím, regionálne platné predpisy.
- Prevádzkové časy konzultujte na príslušnom miestnom alebo obecnom úrade.

Montáž štartovacieho lanka

1. Poistné rameno H (1) nadvihnúť a podržať.
2. Štartovacie lanko potiahnuť až po úchytku na držadle a vedenie zatočiť J .

Pred zložením držadiel tiahlo lanka opäť vytočiť von.

Naplnenie motorového oleja

Pred kosením vždy skontrolujte výšku hladiny oleja.
Pozri príručka motora

Plnenie paliva

Pozor! Rotujúce nože
Nastavenia na prístroji prevádzajte až potom, čo je motor vypnutý a pracovné nástroje zastavené.

- Používajte bežný bezolovnatý benzín (Normál, nie Super plus).
- Snažte sa zabrániť rozliatiu benzínu.
- Snažte sa nedýchať výpary.

Upevnenie zberného vaku K

Upozornenie! Nôž otočnej rezačky
Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

1. Nadvihnite ochranný kryt
2. Za veste zberný vak na háky vo vybraniach kostry (pozri šípku).
3. Znovu založte ochranný kryt.

Nastavenie výšky rezu L

Upozornenie! Nôž otočnej rezačky
Prácu/nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.

- Vo vybraní držadiel zatlačiť gombík (1) nadol. V želanej polohe výšky rezu (2) zaistiť.

Nastavenie výšky rezu – podľa stavu trávy

- Kosit treba podľa možnosti suchý trávnik, aby sa šetrila mačina. V prípade vlhkej a vysokej trávy zvolte radšej väčšiu výšku rezu.
- Spravidla sa nastavuje hodnota výšky rezu 40-50 mm.

Naštartovani

- Vykonávajte na rovnej ploche, podľa možnosti nie vo vysokej tráve.

1. Nadvihnite a podržte bezpečnostný strmeň H (1).
2. Potiahnite štartovaciu rukoväť J a potom ju rukou znovu pomaly vrátte do pôvodnej polohy.

Kolesový pohon (6.40 OHV A)

1. Zapnutie kolesového pohonu: nadvihnite hnací strmeň H (2).
2. Vypnutie kolesového pohonu: uvolnite hnací strmeň H (2).

Zastavenie motora

- Uvolnite bezpečnostný strmeň H (1).

Ak sa motor pri chladnom počasí nerozbehne, stlačte Primer.

Zberný kôš – vyprázdnenie

Zberný kôš je preplnený ked za kosackou zostáva ležat pokosená tráva.

Upozornenie! Nôž otočnej rezačky
Nastavenia na zariadení vykonajte iba vtedy, ak sa vypol motor a rezací nástroj sa prestal pohybovať.
- Vyprázdnite zberné vrece **M** .
- Pred naštartovaním odstráňte eventuálne prekážky v rezacom priestore.

Tips för klippning N

- För att inga oklippta gräsremsor ska lämnas kvar i gräsmattan bör klippbanorna lappar över varandra med ngra centimeter.

Údržba

Všeobecné

Pozor! Rotujúce nože
Pred každou údržbou a opravou:
- Vytiahnite nástrčku zapaľovacích sviečok.
- Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa britov.

- S bezpečnostých dôvodov nahraďte opotrebované alebo poškodené časti. Pri výmene dodržiavajte pokyny pre montáž.
- Pravidelne skontrolujte pevné uloženie všetkých vidiľných upevňovacích skrutiek a matíc a dožiahnite ich.
- Používajte len originálne náhradné diely znaèky WOLF-Garten, inak nemáte žiadnu záruku, že Vaša kosaèka zodpovedá bezpeènostným predpisom.

Čistiace práce a výmena nožov

1. Vytiahnite von zástrčku zapaľovacích sviečok.
2. Nastavte výšku rezu na najvyššiu polohu **L** .
3. Pri čistení a pri výmene nožov preklopte kosačku do strany podľa obrázku **O** .

Ostrenie noža a výmena noža P

Pozor! Rotujúce nože
Pred každou údržbou a opravou:
- Vytiahnite nástrčku zapaľovacích sviečok.
- Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa britov.

Upozornenie!
Po prebrúsení noža môže vzniknúť nevyváženosť.
- Nože vždy prebrusujte v špecializovanej dielni, pretože podľa bezpečnostných smerníc je potrebné vykonať kontrolu nevyváženosti.

- Nože vždy meňte v špecializovanej dielni. Povinne je potrebné použiť17 mm momentový kľúč.
  Uťahovací moment skrutiek: 38-42 N-m.

Nastavenia napnutia spojkového bowdenu

1. Hnací strmeň **H** (2) nadvihnite približne 2 cm a podržte.
2. Povolte kontramaticu **Q** (1).
3. Nastavovaciu skrutku **Q** (2) otáčajte smerom doľava dovtedy, až kým hnacie kolesá pri žahaní smerom dozadu budú kosačku blokovať.
4. Kontramaticu **Q** (1) znovu pevne pritiahnite.

Vého oleja

- Pozri príručka motora

Čistenie zapaľovacej sviečky

- Pozri príručka motora

Čistenie vzduchového filtra

- Pozri príručka motora

Uloženie v zime

- Vyprázdnite nádrž.
- Vyprázdnite karburátor.
  – Za týmto účelom naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa sám nezastaví.
- Kosačku/prevzdušňovač dôkladne vyčistit’.
- Vymeňte olej.
- Motor zakonzervujte:
  – Vyskrutkujte zapaľovacie sviečky a do otvorov pre sviečky nalejte 1 polievkovú lyžicu motorového oleja
  – Pomaly pretiahnite štartovacie lanko (rozdelenie oleja vo valci)
  – Opät’ pevne zaskrutkujte zapaľovacie sviečky (nenasadzujte nástrčky zapaľovacích sviečok)
- Studenú a suchú kosačku/prevzdušňovač odložit’.
- V jeseni nechajte Vašu kosačku skontrolovat’ v odbornom servise firmy WOLF-Garten.

Náhradné diely

Objednávacie číslo	Informácia o výrobku
4628 065	Zberný koš
4001 996	Náhradný nož 40 cm
4601 996	Náhradný nož 46 cm
751-10292	Zapaľovacia sviečka
092.49.465	Vzduchový filter
4180 091	Zapaľovacia sviečka 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Odstránnnenie porúch

		Odstráni tento nedostatok (X):	
Problém	**Možná príčina**	**Odborný servis fy. WOLF-Garten**	**Vlastná oprava**
Motor nenaskočí alebo nemá výkon	• málo paliva v palivovej nádržke	---	X
	• Nástrčka na zapaľovacej sviečke nie je nastrčená	---	X
	• Nefunkčná zapaľovacia sviečka	---	X
	• Znečistený vzduchový filter prípadne je zaolejovaný	---	X
	• Nôž sa uvoľnil	X	---
Nepravidelný rez	• Nesprávne nastavená výška rezu	---	X
	• Tupý nôž	X	---
	• Kanál zberného koša je upchatýt	---	X
Pohon sa nezapína	• Prestavený ovládací bowden spojky	---	X

V prípade pochybnosti vyžiadať vždy odborný servis WOLF-Garten.
Pozor, kosačku pred každou kontrolou alebo prácou s nožmi vypnúť a koncovku zapaľovacej sviečky vytiahnu.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.

Ob nakupu Vašega izdelka firme WOLF-Garten Vam prisrčno čestitamo

Preberite natančno navodilo za uporabo in seznanite se z uporabnimi deli in pravilno uporabo stroja. Uporabnik odgovarja za nezgode, v katere so vpletene druge osebe ali njihova lastnina. Upoštevajte navodila, pojasnila in predpise.

Otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjeni z navodili za uporabo, ne smete nikoli dopuščati uporabo kosilnice. Mladoletniki, ki so mlajši kot 16 let, stroja ne smejo uporabljati. Krajevne določitve lahko določajo spodnjo starostno mejo uporabnika.

Kazalo

Varnostna navodila 76
Montaža 78
Pogon. 78
Vzdrževanje 79
Nadomestni deli 80
Odpravljanje napak. 80
Garancija 80

Pregled značilnosti opreme

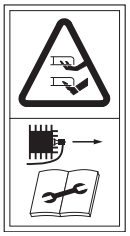
- osrednja nastavitev višine rezanja
- zložljiv ročaj za preprosto shranjevanje in enostaven transport
- Košara za travo
- kakovostni materiali, odlična obdelava in privlačna oblika
- Ready-to-use: V 30 sekunden je pripravljen za start (samo olje in bencin morate doliti)

Varnostna navodila

Pomen simbolov

Opozorilo! Preberite si navodila za uporabo pred začetkom obratovanja!

Poskrbite, da se v območju stroje ne nahajajo druge osebe!



Pozor! - Ostra rezila - preden začnete z vzdrževanjem, staknite kabel s svečke!

Splošni napotki

- Ta kosilnica je namenjena za nego trat in travnikov v privatnem območju. Zaradi nevarnosti, da se uporabnik ali druge osebe pri tem poškodujejo, kosilnice ne smete uporabljati za druge namene.
- V nobenem primeru ne smete stroja uporabljati, če so ljudje, posebno otroci in živali v bližini.
- Kosite samo, če so svetlobni pogoji primerni za to.

Pred košnjo

- Nikoli ne kosite brez trdne obutve in dolgih hlač. Nikoli ne kosite bosi ali v lahkih sandalah.
- Namestite priloženo zaščito pred udarci oz. napravo za zbiranje trave. Pazite, da je naprava čvrsto montirana. Uporaba kosilnice brez varnostnih naprav ali s poškodovanimi varnostnimi napravami je prepovedana.
- Preverite teren, na katerem nameravate uporabiti stroj in odstranite vse predmete, ki bi jih rezalna enota lahko zajela in zalučala.
- Preverite delovno orodje glede trdne lege pritrditvenih elementov, kot tudi glede poškodb ali močne obrabe.
- Pri zamenjavi orodij upoštevajte navodila za montažo.
- Redno preverjajte napravo za zbiranje trave glede obrabe ali izgube funkcionalnosti.
- Naprave s štiritaktnim motorjem morate pred prvo uporabo napolniti z motornim oljem (glej „Polnjenje olja“).
- Kontrolirajte nivo olja pred vsako košnjo. OPOZORILO – Bencin je visokovnetljiva snov!
- Hranite gorivo vedno v atestirani posodi.
- Polnite kosilnico z bencinom le na prostem.
- Pri tem je prepovedano je kajenje ali odprt ogenj.
- Napolnite navadni bencin preden za_enete motor.
- Vedno čvrsto zaprite pokrov bencinskega rezervoarja.
- Med tekom motorja ali ko je motor še vroč ne smete dolivati goriva ali odpirati pokrova rezervoarja. Če se je slučajno prelil bencin, motorja ne smete zagnati, preden naprave ne odstranite z mesta onesenaženega z bencinom. Ne poskušajte zagnati motorja, preden bencinski hlapi niso v celoti izhlapeli.
- Zamenjajte poškodovane dušilnike zvoka.

- Pred uporabo vedno preglejte, če so rezila, pritrditveni elementi in celotna rezilna enota obraljeni ali poškodovani. Za preprečitev neuravnoteženosti zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in pritrdilne elemente vedno le v kompletu.
- Iz varnostnih razlogov morate pokrov rezervoarja v primeru poškodbe zamenjati.
- Preverite če so priključna mesta bencinskih cevi, zračni fi lter in pod. trdno nameščeni.

Pri zagonu

- Zaženite motor le, če so vaše noge in roke v varni razdalji od rezil.
- Preden zaženete motor najprej izklopite rezalno in pogonsko enoto.
- Pri startu ali zaganjanju motorja, kosilnice ne smete prekucniti, edino če je pri tem postopku potrebno dvigniti kosilnico. V tem primeru prekucnite kosilnico le toliko, kolikor je potrebno in jo dvignite na strani, ki je obrnjena stran od uporabnika.
- Ne puščajte bencinskega motorja teči v zaprtih prostorih zaradi kopičenja nevarnega ogljikovega monoksida.
- Zaženite kosilnico na ravni površini, tam kjer trava ni visoka.
- Ne zaganjajte motorja, če stojite pred izmetalnim kanalom.

Pri košnji

- Pozor, nevarnost! Rezalno orodje rabi čas, da se izteče!
- Ne sezite v vrteče se rezalno orodje!
- Upoštevajte varnostno razdaljo, ki je določena z upravljalnimi ročaji.
- Zaženite motor le, če so vaše noge in roke v varni razdalji od rezil.
- Pazite na stabilen položaj, zlasti na pobočjih. Nikoli ne tecite, hodite vedno mirno naprej.
- Kosite na pobočjih vedno prečno k naklonu in ne navzgor ter navzdol.
- Bodite posebej pozorni, ko na pobočjih menjate smer vožnje kosilnice.
- Ne uporabljajte kosilnice na čezmerno strmih pobočjih.
- Bodite posebej pozorni, ko obračate kosilnico in jo vlečete k sebi.
- Izklopite kosilnico, ko jo želite prekucniti, voziti do praznega ali prenašati, na pr. od/do trate ali po poteh.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice s poškodovanimi varnostnimi napravami oz. varnostnimi rešetkami ali brez montiranih varnostnih naprav kot so na pr. odbijači in/ali naprava za zbiranje trave.
- Ne spreminjajte nastavitev regulatorjev motorja in ne preturirajte motorja.
- Nikoli ne približujte roke ali noge v bližino vrtečih se delov. Ne stojte pred odprtino za izmet trave.
- Ko premikate kosilnico izven trate, morate izklopiti rezalno enoto.
- Preden dvignete ali odnesete kosilnico, izklopite motor in počakajte, dokler se rezila ne ustavijo.
- Nastavljajte višino rezanja le, ko je motor izklopljen in rezila mirujejo.
- Nikoli ne odpirajte zaščitnega pokrova med tekom motorja.
- Pred snemanjem naprave za zbiranje trave: Izklopite motor in počakajte, da se rezila zaustavijo.
- Po izpraznitvi ponovno skrbno pritrdite napravo za zbiranje trave.
- Nikoli ne vozite z vklopljenim motorjem čez prod – nevarnost izmeta kamnov!
- Po možnosti ne kosite mokre trave.
- Izklopite napravo in izvlecite kontakt svečke ter počakajte, dokler se naprava ne ustavi, če na pr.:
  - morate sprostiti blokirano rezilo ali odstraniti zamašek v izmetnem kanalu
  - želite kosilnico pregledati ali očistiti
  - ste naleteli na tujek; vedno se najprej prepričajte, če so bili kosilnica ali rezila poškodovani; najprej odpravite poškodbo.
  - kosilnica zaradi neuravnoteženosti močno virbrira
- Pozor! Nevarnost pri nepravilnem rokovanju z napravo za zbiranje trave.
- Če razpolaga kosilnica s samohodno napravo, jo najprej izklopite, preden vklopite motor. Ne dotikajte se motorja ali izpušne cevi med ali po košnji. Vroči deli lahko povzročijo opekline ali refl eksne gibe, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Izklopite mootor, če zaradi dotakanja goriva morate zapustiti kosilnico.

Po opravljenem delu

- Ko ugašate motor, postavite ročico za plin na najmanjšo možno stopnjo. Če razpolaga motor s pipo za bencin, ki se da zapreti, jo po košnji obvezno zaprite.
- Ne postavljajte kosilnice neposredno po izklopu v zaprt prostor, temveč jo pustite na prostem, dokler se ne ohladi.
- Nikoli ne hranite motorne kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbi, v kateri bi bencinski hlapi lahko prišli v stik z ognjem ali iskrami!
- Preden zapustite kosilnico, obvezno snamite kontakt svečke in – če je prisoten – tudi kontaktni ključ.
- Kako dvignete napravo, ko jo želite prenašati: Nikoli ne dvigujte kosilnice medtem ko teče motor – ali ko je motor še vroč – kosilnico smete dvigniti le potem, ko ste sneli kontakt svečke.
- Snemite pri zlaganju upravljalnega okvirja startno vrvico in pazite pri tem, da se Bowden-žicovodi ne zlomijo.
- Menjava olja se izvaja le pri praznem in zaprtem rezervoarju za gorivo in toplem motorju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte vse vidne pritrdilne vijake in matice, zlasti tiste za pritrjevanje kosilnega grebena glede trdne lege in jih po potrebi privijte.
- Vzdrževanje, čiščenje ter snemanje zaščitnih elementov se sme izvajati le potem ko ste izklopili motor in sneli kontakt svečke – in če obstaja – izvlekli kontakni ključ. Pred čiščenjem in menjavo olja upoštevajte napotke na šasiji!
- Poskrbite, da so vse matice, svorniki in vijaki čvrsto zategnjeni in da je naprava v varnem delovnem stanju.
- Za preprečitev nevarnosti požara, poskrbite za to, da na motorju, izpuhu, zaboju za akumulator in območju okrog rezervoarja za gorivo ni trave, listja ali odtočne maščobe (olja).
- Če morate kosilnico med vzdrževanjem prevrniti, morate najprej izpustiti vso gorivo iz rezervoarja.
- Očistite kosilnico po vski uporabi z metlico – nikakor jo ne čistite z vodo, zlasti jo ne smete škropiti z vodo pod visokim tlakom. Poskrbite, da bodo hladilna rebra na valju ter vsesne odprtine vedno čiste.

- Nikoli ne postavljajte naprave v vlažni prostor ali v bližino odprtega ognja ali tam, kjer bi iskra lahko vžgala bencinske hlape.
- Če morate izprazniti rezervoar z gorivom, storite to vedno na prostem. Pazite, da ne razlijete goriva.
- Zamenjajte zaradi varnostnih razlogov obrabljene ali poškodovane dele.
- POZOR! Menjavo ali brušenje nožev naj vedno opravi pooblaščen servis, ker se po odvijanju delov mora opraviti preizkus glede neuravnoteženosti v skladu z varnostnimi predpisi.
- Nosite pri čiščenju in vzdrževanju kosilnice rokavice.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele WOLF-Garten, v nasprotnem primeru ne boste imeli zagotovila, da bo vaša kosilnica ustrezala varnostnim predpisom.

Montaža

Pritrditev ročaja/nastavitev višine ročaja A B

POZOR! Pri zlaganju ali razklapljanju upravljalnega okvirja ne smete vkleščiti Bowdenovih žic.
Pritrdite ročaje v skladu s slikami.

Namestitev naprave za zbiranje trave C D E F G

- Glej slike.

Pogon

Časi uporabe

- Prosimo, da upoštevajte krajevne odredbe.
- Pozanimajte se na Vaši lokalni upravi, kdaj je košenje dovoljeno.

Montaža vrvice zaganjača

1. Dvignite varnostno streme H (1) in ga pridržite.
2. Počasi vlečite zagonsko vrvico do spoja nosilca ročaja in jo uvijte v vodilo J .

Pred zlaganjem upravljalnega okvirja ponovno izvijte žicovod.

Napolnite motorno olje

Pred začetkom rahljanja preverite nivo olja.
Glej priročnik za motorje

Dolijte gorivo

Pozor! Vrteča rezila
Stroj nastavljajte samo, kadar je motor ugasnjen in delovni nastavki stojijo.

- Uporabljajte neosvinčen bencin (ne Super plus).
- Pazite, da ne boste bencina razlivali.
- Ne vdihavajte hlapov.

Obešanje lovilne vreče K

Pozor! Rotirajoče rezilo!
Delovanje / opremo lahko spremenite samo, ko je motor izključen in ko se rezilno orodje popolnoma zaustavi.

1. Privzdvignite zaščitni pokrov.
2. Obesite lovilno vrečo s kljukami na odprtine v šasiji (glej puščico).
3. Položite zašitni pokrov nazaj.

Nastavitev višine rezanja L

Pozor! Rotirajoče rezilo!
Delovanje / opremo lahko spremenite samo, ko je motor izključen in ko se rezilno orodje popolnoma zaustavi.

- Sezite v prijemno odprtino in pritisnite gumb (1). Pustite da zaskoči na želeni rezalni višini (2).

Rezalna višina – stanje trave

- Kosite le suho travo, tako boste obvarovali rušo. Pri vlažni in visoki trati je eventualno priporočljivo kositi z višjo rezalno višino.
- Ponavadi nastavimo rezalno višino na 40-50 mm.

Zagon

- Na ravni površini, po možnosti ne v visoki travi.

1. Dvignite varnostno ročico H (1) in jo pridržite.
2. Povlecite ročaj zaganjača J in ga zopet počasi vrnite z roko nazaj.

Kolesni pogon (6.40 OHV A)

1. Vklop kolesnega pogona: Privzdvignite pogonsko ročico H (2).
2. Izklop kolesnega pogona: Sprostite pogonsko ročico H (2).

Kako ustaviti motor

- Spustite varnostni lok H (1).

Če motor v mrzlem vremenu ne zažene, pritisnite primer.

Trenutek izpraznitve košare za zbiranje trave

Košara za zbiranje trave ne zbira trave več, ko kosilnica za sabo pušča odrezano travo.

Pozor! Rotirajoče rezilo!
Delovanje / opremo lahko spremenite samo, ko je motor izključen in ko se rezilno orodje popolnoma zaustavi.
- Izpraznite zbiralno vrečo **M** .
- Iz prostora, kjer boste rezali, pred začetkom del odstranite vse, kar bi lahko motilo ali oviralo.

Nasveti za košenje

- Da trata ne postan e progasta, se morajo pokošene proge vedno prekrivati za nekaj centimetrov **N** .

Vzdrževanje

Splošno

Pozor! Vrteča rezila
Preden se lotite vzdrževanja in čiščenja:
- iztaknite kabel za svečko.
- Ne prijemajte rezil, če se premikajo.

- Iz varnostnih razlogov nadomestite obrabljene in poškodovane dele. Pri zamenjavi upoštevajte navodila za vgraditev.
- Vse vidne pritrdilne vijake in matice je potrebno redno preverjati in po potrebi zategniti.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele podjetja WOLF-Garten, drugaèe nimate garancije, da odgovarja vaš prezraèevalec trave varnostnim predpisom.

Čiščenje in menjava rezil

1. Snamite vtič svečke.
2. Nastavite višino rezanja na najvišjo pozicijo **L** .
3. Pri čiščenju in menjavi rezil prekucnite kosilnico vstran, kot je prikazano na sliki **O** .

Naostrite nože in jih zamenjajte **P**

Pozor! Vrteča rezila
Preden se lotite vzdrževanja in čiščenja:
- iztaknite kabel za svečko.
- Ne prijemajte rezil, če se premikajo.

Pozor!
Če je stroj neuravnovešen, bodo rezila delovala nepravilno in se skrhala.
- Da bi bilo rokovanje s strojem čimbolj varno, rezila vedno nabrusite v specializirani delavnici.

- Rezila zamenjajte vedno v specializirani delavnici. Potreben je of 17 mm ključ za matice.
  Pritrjevanje matic: 38-42 N-m.

Nastavitev Bowdenovega žicovoda sklopke

1. Dvignite pogonsko ročico **H** (2) ca.2 cm v višino in jo pridržite.
2. Odvijte kontra-matico **Q** (1).
3. Zasukajte nastavitveni vijak **Q** (2) v levo, dokler pogonska kolesa pri vlečenju kosilnice nazaj ne zablokirajo.
4. Ponovno privijte kontra-matico **Q** (1).

Menjava motornega olja

- Glej priročnik za motorje

Očistite svečko

- Glej priročnik za motorje

Očistite zračni filter

- Glej priročnik za motorje

Skladiščenje pozimi

- Spraznite rezervoar.
- Spraznite uplinjač.
  – Zaženite motor in pustite, da se sam od sebe ugasne.
- Temeljito očistite kosilnico/prezračevalnik.
- Zamenjajte olje.
- Motor konzervirajte:
  – Odvijte svečko in v odprtino za svečko zlijte za eno jedilno žlico motornega olja.
  – Počasi do kraja izvlecite startno žico (s tem porazdelite olje po cilindru)
  – Zavijte svečko nazaj (kabla pri tem ne natakniti nazaj)
- Hranite kosilnico/prezračevalnik na hladnem in suhem mestu.
- Naj vašo kosilnico/prezračevalnik v jeseni pregleda pooblaščen servis WOLF-Garten.

Nadomestni deli

Številka artikla.	Informacija o proizvodu
4628 065	Košara za travob
4001 996	Nadomestno rezilo 40 cm
4601 996	Nadomestno rezilo 46 cm
751-10292	Svečka
092.49.465	Zračni filter
4180 091	Motorno olje 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Odpravljanje napak

		Pomoč z (X):	
Težava	**Možni vzrok**	**Servisna delavnica WOLF-Garten**	**Sami**
Motor ne zažene ali nima moči	• premalo goriva v rezervoarju	---	X
	• kontakt svečke ni nameščen na svečki	---	X
	• svečka ne deluje	---	X
	• zračni filter je onesnažen oz. zamaščen z oljem	---	X
	• pritrditev rezil je ohlapna	X	---
Neenakomerna slika reza	• nastavljena je napačna rezalna višina	---	X
	• rezila niso več ostra	X	---
	• puhalni kanal / košara je zamašena	---	X
Pogon se ne vklopi	• bowdenove žice sklopke niso nastavljene	---	X

V primeru dvoma vedno poiščite pomoč pri servisni delavnici WOLF-Garten.
Pozor! Pred vsakim pregledom ali deli na rezilih izklopite napravo in snamite kontakt svečke.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše podjetje ali uvoznik. Motnje na napravi nadomestimo v okviru garancijskih pogojev brezplačno, če je vzrok napaka v materialu ali v proizvodnem procesu. V primeru, da se naprava pokvari, se oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Поздравяваме Ви с покупката на продукт от фирмата WOLF-Garten

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и се запознайте с отделните елементи и правилната употреба на уреда. Потребителят носи отговорност за злополуки с други лица или тяхната собственост. Обърнете внимание на указанията, разясненията и предписанията.

Не оставяйте никога косачката да се използва от деца или други лица, които не са запознати с инструкцията за употреба. Лица под 16 години нямат право да използват уреда. Местни разпоредби могат да определят минималната възраст на потребителя.

Съдържание

Указаниэ за безопасност 81
Монтаж 83
Експлоатациэ 83
Поддръжка 84
Резервни части 85
Отстраняване на повреди. 85
Гаранционни условия 85

Преглед на основните елементи

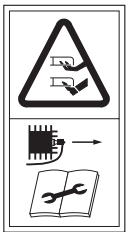
- централно регулиране на височината на косене
- сгъваема дръжка за по-удобно съхраняване и по-лесно транспортиране
- Кош за събиране на тревата
- Висококачествени материали, отлично преработване и атрактивен дизайн
- Ready-to-use: готов да стартира за 30 секунди (трэбва само да се зареди с бензин и да се налее масло)

Указаниэ за безопасност

Значение на символите

Предупреждение!
Преди експлоатациэ прочетете инструкциэта за употреба!

Дръжте трети лица далеч от обсега на опасност!



Внимание! - Остри режещи ножове - преди поддръжката издърпайте накрайника на свещта!

Общи указания

- Тази косачка е предназначена за поддържане на тревни площи в частния сектор. Поради опасност от телесни наранявания на оператора или други лица косачката не трябва да се използва за други цели.
- Никога не косете, когато наблизо се намират други лица, особено деца и животни.
- Косете само на съответна светлина.

Преди косенето

- Никога не косете без да сте си сложили здрави обувки и дълги панталони. Никога не косете боси или с леки сандали.
- Прикрепете доставената защитна мрежа, съответно съоръжението за хващане. Внимавайте за стабилното поставяне. Използването без или с повредени предпазни съоръжения е забранено.
- Проверете терена, върху който машината ще бъде поставена и отстранете всички предмети, които могат да бъдат хванати и изхвърлени.
- Контролирайте работните инструменти за стабилно поставяне на монтажните части, за повреда или силно износване.
- При смяната спазвайте указанията за монтиране.
- Редовно проверявайте съоръжението за събиране на трева за намаляване или загуба на производителността.
- Уреди с четиритактов двигател трябва да бъдат снабдени с моторно масло преди първото пускане в действие (вижте “Зареждане с масло”).
- Контролирайте нивото на маслото всеки път преди косене.
- ВНИМАНИЕ – Бензинът е силно възпламеним!
- Съхранявайте горивото само в предвидените затова резервоари.
- Зареждайте с гориво само на открито.
- Не пушете, не палете открит огън.
- Преди пускането на мотора заредете с гориво (НОРМАЛЕН БЕНЗИН).
- Винаги затваряйте добре капака на резервоара.

- Докато моторът работи или когато машината е топла не трябва да се презарежда гориво или да се отваря капака на резервоара.
- В случай, че бензинът прелее, моторът не трябва да се пуска преди уредът да се отстрани от изцапаното с бензин място. Не трябва да се прави какъвто и да е било опит за запалване, докато бензиновите пари не изчезнат.
- Сменете дефектния шумозаглушител.
- Преди употреба чрез оглед трябва да се провери дали режещите инструменти, прикрепващите части и цялото режещо устройство не са износени или повредени. За да се избегне дисбаланса, износените или повредени режещи инструменти и прикрепващи части се сменят постепенно.
- От причини за безопасност при повреда ключалката на резервоара трябва да се смени.
- Контролирайте връзките на бензинопроводи, въздушен филтър и т.н., за да установите дали са здраво прикрепени.

При стартирането

- Пускайте мотора само когато ръцете и краката ви се намират на безопасно разстояние от режещите инструменти.
- Преди стартиране на мотора, откачете режещите инструменти и двигателния механизъм.
- При стартиране или регулиране на мотора, косачката не трябва да е в наклонено положение, защото при този процес косачката трябва да се повдигне. В този случай я наклонете само толкова, колкото е абсолютно необходимо и повдигнете само страната, обърната от потребителя.
- Не оставяйте двигателя с вътрешно горене пуснат в затворени помещения, в които може да се събере опасен въглероден монооксид.
- Стартирайте косачката на равна площ, а не във високата трева.
- Не пускайте мотора, когато се намирате пред ауспуха.

При косенето

- Внимание, опасност! Прикачен режещ инструмент!
- Не се хващайте за движещия се режещ инструмент.
- Придържайте се към определеното чрез ръкохватките за управление безопасно разстояние.
- Пускайте мотора, само когато краката ви са на безопасно разстояние от режещите инструменти.
- Внимавайте и винаги заемайте стабилна позиция, особено при наличието на неравности по терена.
- На по-стръмните места косете винаги напряко спрямо върха, а не надолу или нагоре.
- При неравностите трябва да внимавате повече, когато променяте посоката на движение.
- Не косете върху изключително стръмни склонове.
- Бъдете особено предпазливи, когато завивате и приближавате косачката към вас.
- Изключвайте косачката, когато я накланяте, изпразвате или транспортирате, напр. от/ за морава или по пътя.
- Никога не използвайте косачката с повредени предпазни съоръжения или решетки или без вградени предпазни съоръжения, напр. направляващи пластини и/ или съоръжения за събиране на трева.
- Не променяйте настройката на регулатора на мотора, също така не го превъртайте.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си в близост до въртящи се части. Не се изпречвайте пред отвора за изхвърляне на трева.
- Когато косачката ще се движи извън тревните площи, режещите инструменти трябва да се свалят.
- Преди да повдигате или отдалечавате косачката, изключвайте мотора и изчаквайте, докато режещите инструменти достигнат неподвижно състояние.
- Внимание: Опасност при неумело боравене със съоръжението за събиране на трева.
- Ако косачката е снабдена със приспособление за самостоятелен режим, то тогава го изключете преди да пуснете мотора. Не докосвайте мотора или ауспуха по време на работа или малко след приключването й. Горещи части могат да причинят изгаряния или да предизвикат резки движения, които от своя страна да доведат до наранявания.
- Настройвайте височината на косене само при изключен мотор и режещ инструмент в неподвижно състояние.
- Никога не отваряйте предпазния клапан, докато моторът все още работи.
- Преди отстраняването на съоръжението за събиране на трева: Спрете мотора и изчакайте неподвижното състояние на режещия инструмент.
- След изпразването внимателно прикрепете съоръжението за събиране на трева.
- Никога не карайте по чакъл с пуснат мотор – удар от камък.
- Когато е възможно, не косете при влажна трева.
- Изключете уреда, издърпайте конектора на запалителната свещ и изчакайте, докато уреда спре, когато напр.:
  - вие оправяте блокирал нож или отпушвате изпускателната тръба
  - вие правите проверка на косачката или я почиствате
  - вие сте попаднали на някакво чуждо тяло. Първо се уверете дали косачката или режещите инструменти са повредени. И след това най-важно е да отстраните повредата.
  - косачката вибрира много силно вследствие на дисбаланс
- Спрете мотора: когато оставяте косачката преди да презаредите.

След работа

- При спиране на мотора, клапанът се поставя на най-ниската степен. В случай, че моторът има спирателен вентил за бензина, то тогава той трябва да се затвори след приключване на косенето.
- Уреда не трябва веднага след изключването му да се оставя в затворени помещения, а да се остави да се охлади на открито.
- Никога не съхранявайте машината с пълен резервоар в сграда, защото е възможно бензиновите изпарения да влязат в контакт с открит огън или искра.
- Преди да оставите уреда, отстранете конектора на запалителната свещ и – ако е налице – ключа на стартера.
- Повдигане на уреда с цел транспортиране: никога при работещ мотор – не при топъл мотор – само при отстранен конектор на свещите.

- При затваряне на лостовия механизъм се сваля въжето на стартера като се внимава брониранoто жило да не се огъне.
- Смяната на моторното масло винаги се извършва при празен, затворен резервоар и топъл мотор.

Поддържане

- Стабилността на всички укрепващи винтове и гайки, които се виждат, особено тези на ножовия дорник трябва редовно да се проверява и да се затягат, ако е необходимо.
- Работи по поддръжката и почистването, както и отстраняването на предпазното съоръжение трябва да се предприемат само при нефункциониращ мотор и изваден конектор на запалителните свещи и – ако е налице – изваден ключ на стартера. Преди да предприемате работи по почистването и смяна на маслото, вижте указанието на шасито!
- Грижете се всички гайки, болтове и винтове да са здраво поставени и уредът да е в безопасно за работа състояние.
- За да предотвратите опасността от пожар, следете по мотора, ауспуха, акумулаторната кутия и в областта на резервоара за гориво да няма трева, листа или изтекло масло (грес).
- Ако уредът по време на работите по поддръжката трябва да се наклони, то преди това горивото трябва да се източи от резервоара напълно.
- Почиствайте уреда след всяка употреба с четка – не с вода и най-вече не прилагайте силен натиск. Внимавайте за това охладителните ребра на цилиндъра и всмукателните отвори да бъдат чисти.
- Не поставяйте уреда във влажни помещения или в близост до открит огън или някъде, където може да възникне искра, която да възпламени бензина.
- В случай, че резервоара за гориво е необходимо да се изпразни, това трябва да се извърши на открито. При това внимавайте да не се разлее гориво.
- От причини за безопасност подменяйте износени или повредени части.
- ВНИМАНИЕ! Смяната на ножове или наточването им винаги да се извършва в специализиран сервиз, тъй като след смяна на части трябва да се направи тестване за дисбаланс в съответствие с наредбите за сигурност.
- При работите по почистване и поддръжка носете ръкавици.
- Използвайте само оригинални резервни части WOLF-Garten, в противен случай нямате никаква гаранция, че вашата косачка съответства на наредбите за сигурност.

Монтаж

Закрепване на лоста A B

ВНИМАНИЕ! При събиране или затваряне на лостовия механизъм брониранитe жила не трябва да бъдат притиснати или повредени.
Закрепете ръкохватката според фигурите.

Монтиране на съоръжението за събиране на трева C D E F G

- Вижте фигурите.

Експлоатациэ

Време на експлоатациэ

- Съблєдавайте местните разпоредби.
- Запитайте при местната административна служба за времето на експлоатациэ.

Монтиране на въжето на стартера

1. Повдигнете и задръжте предпазния скоба H (1).
2. Бавно издърпайте въжето на стартера до свързването на ръкохватката.
3. Вкарайте въжето на стартера в направляващия детайл J.

Преди затваряне на лостовия механизъм отново развийте въжето на стартера.

Пълнене с моторно масло

Преди косене винаги проверявайте нивото на маслото.
Виж упътването на двигателя

Зареждане с гориво

ВНИМАНИЕ! Ротиращи ножове
Извършвайте настройки на уреда само при изключен двигател и неработещи механизми.

- Използвайте само нормален бензин (без супер плєс).
- Избэгвайте разливането на бензин.
- Не вдишвайте парите.

Окачване на коша за събиране на тревата K

Внимание! Въртящи се режещи пластини
Предприемайте регулировки на уреда само, след като сте изключили двигателя и режещият инструмент е в състояние на покой.

1. Повдигнете защитния капак.
2. Окачете коша за събиране на тревата с куките към гнездата в корпуса (виж стрелката).
3. Поставете защитния капак.

Регулиране на височината на рязане L

Внимание! Въртящи се режещи пластини
Предприемайте работи по/регулировки на уреда само, след като сте изключили двигателя и режещият инструмент е в състояние на покой.

1. Хванете за вдлъбнатото приспособление и натиснете копчето (1).
2. Оставете да застане на желаната височина на косене (2).

Височина на рязане – състояние на тревата

- По възможност косете суха морава, за да не остават следи в тревата. При влажна и висока трева евентуално косете с по-голяма височина на рязане.
- Обикновено се настройва височина на рязането 50 мм.

Стартиране

- На равна площ, по възможност не във висока трева.

1. Предпазната скоба H (1) се повдига и се задържа.
2. Издърпва се ръчката на стартера J и с ръка отново бавно се връща.

Задвижване с колела (*6.40 OHV A*)

1. Включено задвижване с колела : Задвижващата скоба H (2) се повдига.
2. Изключено задвижване с колела: Задвижващата скоба H (2) се отпуска.

Спиране на мотора

- Предпазната скоба H (1) се пуска.

Ако моторът не се задейства при студено време, натиснете праймера.

Изпразване на торбата за събиране на тревата

Торбата за събиране на трева не поема повече трева, когато след уреда остава окосена трева.

Внимание! Въртящи се режещи пластини
Предприемайте регулировки на уреда само, след като сте изключили двигателя и режещият инструмент е в състояние на покой.

- Изпразнете торбата за събиране на трева M.
- Преди да пуснете уреда, отстранете евентуалните пречки от зоната на косене.

Съвети за косенето

- За да не се получават ивици, окосените участъци винаги трябва да се припокриват с няколко сантиметра N.

Поддръжка

Общи указаниэ

ВНИМАНИЕ! Ротиращи ножове
Преди извършване на всички работи по поддържането и почистването:

- Извадете накрайника на свещта
- Не посэгайте към работещите ножове.

- Отстранете от мерки за сигурност повредените или изхабените елементи. При подмяна на части съблєдавайте упътванията за сглобяване
- Проверявайте и затегнете редовно всички видими болтове и гайки.
- Използвайте само оригинални резервни части за WOLF-Garten, в противен случай нямате гаранция, че вашата сенокосачка ще отговаря на предписанията за сигурност.

Работи по почистването и смяна на ножове

1. Отстранете контактора на запалителните свещи.
2. Настройте височината на косене на най-високото положение L.
3. При работите по почистването и смяната на ножовете повдигнете косачката на една страна, както е показано на фигурата O.

Наточване и смяна на ножовете P

ВНИМАНИЕ! Ротиращи ножове
Преди извършване на всички работи по поддържането и почистването:

- Извадете накрайника на свещта
- Не посэгайте към работещите ножове.

Внимание!
След заточване на режещите остриета те може да се дебалансират.

- Винаги заточвайте режещите остриета в специализиран сервиз, защото проверката на баланса трябва да се извърши в съответствие с изискванията за безопасност.

- Винаги подменяйте режещите остриета в специализиран сервиз. Задължително трябва да се използва динамометричен ключ от 17 мм.
  Въртящ момент на затягане на винтовете: 38-42 Nm.

Регулиране на брониранoто жило на съединителя

1. Задвижващата скоба H (2) се повдига с около 2 см и се задържа.
2. Контрагайката Q (1) се освобождава.
3. Винтът Q (2) така се завърта наляво, че задвижващите колела при издърпването назад на косачката блокират.
4. Контрагайката Q (1) отново се притяга здраво.

Смяна на моторно масло

- Виж упътването на двигателя

Почистване на запалителна свещ

- Виж упътването на двигателя

Почистване на въздушен филтър

- Виж упътването на двигателя

Съхранение през зимата

- Изпразнете резервоара.
- Изпразнете газгенератора.
  – Стартирайте двигателэ и го оставете, докато той спре от само себе си да работи.
- Основно почистете косачката.
- Сменете маслото.
- Консервирайте двигателэ.
  – Извадете свещта и напълнете 1 супена лъжица двигателно масло в отвора за свещта.
  – Издърпайте бавно стартовото въже (маслоразпределэне в цилиндъра).
  – Завинтете отново свещта здраво (не поставэйте накрайника на свещта).
- Поставяйте косачката за съхранение студена и суха.
- Откарайте косачката си през есента за преглед в някой специализиран сервиз на WOLF-Garten.

Резервни части

Артикулен №	Описание на артикула
4628 065	Кош за събиране на трева
4001 996	Ножови дорници 40 cm
4601 996	Ножови дорници 46 cm
751-10292	Запалителна свещ
092.49.465	Въздушен филтър
4180 091	Моторно масло 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Отстраняване на повреди

		Отстраняване (X) чрез:	
Повреда	**Възможна причина**	**Сервиз на WOLF-Garten**	**Самостоятелно**
Моторът не се задейства или няма мощност	• Недостатъчно количество гориво в резервоара	---	X
	• Конектора на свещите не е на запалителната свещ	---	X
	• Запалителната свещ не функционира	---	X
	• Въздушният филтър – замърсен или съответно омаслен	---	X
	• Разхлабен пристягащ винт на ножовете	X	---
Нередовна индикация на косенето	• Непригодена височина на косене	---	X
	• Тъп нож	X	---
	• Блокиран подаващ канал/ кош за събиране	---	X
Задействащият механизъм не се включва	• Изместено бронирано жило	---	X

В случай на съмнение винаги се обръщайте към сервиз на WOLF-Garten.

Внимание, изключвайте косачката преди всяка проверка или работа по ножа и също така сваляйте конектора на запалителната свещ.

Гаранционни условия

Във всяка страна са валидни издадените от нашата компания или от съответния вносител гаранционни условия. В рамките на гаранционния срок отстраняваме повреди по Вашия уред безплатно, доколкото те се дължат на дефект в материала или при производството. В случай, че трябва да използвате правата си на гаранционно обслужване, се обърнете към продалия Ви уреда или към най-близкия клон на нашата фирма.

Мы Вас искренне поздравляем с покупкой одного из продуктов фирмы WOLF-Garten

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с элементами ухода и правильным использованием устройства. Пользователь несет ответственность за нанесеннує порчу или ущерб посредством прибора другим лицам или их собственности. Обратите внимание на указания, комментарии и инструкции.

Не позволяйте использовать газонокосилку детям или другим лицам, которые не ознакомлены с руководством по эксплуатации. Лица моложе 16 лет не допускаєтся к использованиє устройства. В различных регионах этот возраст может быть другим.

Оглавление

Правила техники безопасности. 86
Монтаж. 88
Эксплуатациэ 88
Техобслуживание 89
Запчасти 90
Устранение неполадок 90
Гаранция. 90

Обзор особенностей оснащения

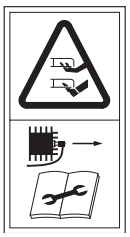
- складная рукоятка для экономии места при хранении и простоты транспортировки
- ножевой брус со сменными лезвиями
- Сборник для травы
- Высококачественные материалы, отличнаэ отделка и привлекательный дизайн.
- Высокаэ готовность к использованиє: подготовка к пуску занимает 30 секунд (следует только заправить бензином и маслом).

Правила техники безопасности

Значение символов

Предупреждение!
Перед вводом в эксплуатациє прочтите руководство по эксплуатации!

Не допускайте посторонних в опаснує зону!



Осторожно!
Острые ножи - перед выполнением техобслуживаниэ снимите свечной наконечник!

Общие указания

- Эта газонокосилка предназначена для ухода за озелененными участками и газонами в домашнем хозяйстве. Вследствие травмоопасности газонокосилка не может быть использована для других целей.
- Не используйте газонокосилку, если поблизости находятся дети или животные.
- Используйте устройство только при достаточном освещении.

Перед косьбой

- Не косите в неустойчивой обуви и коротких брюках. Не косите босиком или в лёгких сандалиях.
- Установите поставленное защитное приспособление против рикошета или улавливающее устройство. Следите за прочностью их крепления. Запрещено применение с повреждёнными защитными приспособлениями или без них.
- Осмотрите территорию, на которой применяется машина и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и затянуты.
- Проверьте рабочий инструмент на прочность посадки крепёжных элементов, повреждение или сильный износ.
- При замене соблюдайте указания по сборке.
- Регулярно проверяйте устройство для улавливания травы на износ или снижение работоспособности.
- Агрегаты с четырёхтактным двигателем должны перед первым вводом в эксплуатацию наполняться моторным маслом (смотри „Наполнение масла“).
- Перед каждой косьбой проверять уровень масла.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензин легко воспламеняется!
- Храните топливо только в предусмотренных для этого ёмкостях.
- Заправлять топливом только вне помещения.
- Не курить, не разводить открытого огня.
- Перед запуском двигателя заполнить топливо.
- Всегда плотно закручивать крышку бака.
- При работающем двигателе или при горячей машине нельзя производить дозаправку или открывать крышку бака.
- Если бензин перелился, двигатель нельзя запускать, прежде чем агрегат не будет удалён от места разлива бензина. Не пытаться производить зажигание, пока не улетучатся пары бензина.
- Заменяйте повреждённый глушитель.

- Перед применением всегда производить визуальный контроль, нет ли износа или повреждения режущих инструментов, крепёжных элементов и всего режущего блока. Во избежание разбалансировки следует все изношенные или повреждённые режущие инструменты и крепёжные детали заменять только в комплекте.
- По причинам безопасности следует заменять затвор бака при повреждении.
- Контролируйте прочность подключений бензопроводов, воз-душных фильтров и т.п.

При запуске

- Включайте двигатель только в том случае, когда Ваши руки и ноги находятся на безопасном расстоянии от режущих инструментов.
- Прежде чем запустить двигатель, отсоедините режущий ин-струмент и привод.
- При включении или запуске двигателя газонокосилка не должна быть наклонена, разве только её следует приподнять при работе. В этом случае наклоняйте её только в той степени, насколько это необходимо и поднимайте только отворачивающую от оператора сторону.
- Не включайте двигатель внутреннего сгорания в закрытых помещениях, в которых может накапливаться опасный угарный газ.
- Запускайте газонокосилку на ровной поверхности, не в высокой траве.
- Не запускайте двигатель, если Вы стоите перед каналом выброса.

При косьбе

- Внимание, опасность! Режущий инструмент движется по инерции!
- Не прикасаться к работающему режущему инструменту.
- Соблюдайте безопасное расстояние, заданное направляющими поручнями.
- Включайте двигатель только в том случае, когда Ваши ноги находятся на безопасном расстоянии от режущих инструментов.
- Следите за устойчивостью положения, особенно на склонах. Не бежать, спокойно двигаться вперёд.
- На склонах всегда косите поперёк уклона, не вверх и вниз.
- Соблюдайте особую осторожность, если Вы меняете на склоне направление движения.
- Не косите в местах с чрезмерно крутым склоном.
- Будьте особенно осторожны, когда поворачиваете и тяните косилку на себя.
- Отключайте косилку, если Вы её переворачиваете, работаете вхолостую или транспортируете, напр., с/на газон или через дорожки.
- Не изменяйте настройку регулятора двигателя и не перекручивайте его.
- Не применяйте газонокосилку с повреждёнными защитными устройствами или решётками, либо без установленных пред-охранительных приспособлений, напр., без отражательных щитков и/или устройств для улавливания травы.
- Не приближайте руки и ноги к вращающимся деталям. Не стойте перед отверстием для выброса травы.
- Если газонокосилка перемещается не по газонной площадке, следует отключать режущий инструмент.
- Прежде чем поднять или перенести косилку, отключите двигатель и подождите, пока режущие инструменты не остановятся.
- Внимание: Опасность при не надлежащем обращении с устройством для улавливания травы.
- Если косилка имеет самоходное устройство, отключите его, прежде чем включить двигатель. Не прикасаться к двигателю или выхлопной системе во время эксплуатации и сразу после неё. Горячие детали могут вызвать ожоги или спровоцировать резкие движения от испуга, которые могут привести к травмам.
- Регулируйте высоту среза только при отключенном двигателе и остановленном режущем инструменте.
- Не открывайте защитный клапан при ещё работающем двигателе.
- Перед демонтажом устройства для улавливания травы: Отключить двигатель и дождаться остановки режущего инстру-мента.
- После опорожнения устройство для улавливания травы следует тщательно закрепить.
- Не перемещаться с включенным двигателем по гравию – опасность удара камнем!
- Если возможно, не косите мокрую траву.
- Агрегат отключить и извлечь штекерный разъём свечи зажигания, подождать, пока агрегат остановится, если, напр.:
  - Вы освобождаете заблокированный нож или устраняете засорение в канале выброса
  - Вы проверяете или очищаете косилку
  - Вы наткнулись на посторонний предмет. Убедитесь, не повреждена ли косилка или режущие инструменты. Сначала устраните повреждение.
  - Косилка сильно вибрирует из-за дисбаланса
- Отключайте двигатель: если Вы отходите от газонокосилки, перед тем как дозаправить.

После работы

- При отключении двигателя перевести акселератор на самую малую ступень. Если на двигателе имеется запорный кран для бензина, его следует закрыть после косьбы.
- Не уносить агрегат в закрытые помещения сразу после отключения, дать охладиться на открытом воздухе.
- Не храните машину с бензином в баке внутри здания, где пары бензина могут войти в контакт с открытым пламенем или искрами.
- Прежде чем оставить агрегат, следует извлечь штекерный разъём свечи зажигания и - если имеется - пусковой ключ.
- Подъём агрегата для транспортировки: Не при работающем двигателе – не при горячем двигателе – только с извлечённым штекерным разъёмом свечи.
- При складывании штанги рукоятки следует отцепить стар-терный трос и проследить за тем, чтобы тросы Боудена не перегибались.
- Замену моторного масла всегда производить при пустом, закрытом баке и тёплом двигателе.

Техобслуживание

- Регулярно проверять на прочность посадки и подтягивать все видимые крепёжные винты и гайки, особенно на ножевом брусе.

- Работы на агрегате по техобслуживанию и чистке, а также демонтаж защитного устройства можно производить только при отключенном двигателе и извлечённом штекерном разъёме свечи зажигания и - если имеется - пусковом ключе. Перед работами по чистке и замене масла обратить внимание на указание на шасси!
- Позаботьтесь о том, чтобы все гайки, болты и винты были плотно затянуты и агрегат находился в надёжном рабочем состоянии.
- Для предотвращения опасности пожара очищайте двигатель, выхлопную систему, ящик батареи и область вокруг топливного бака от травы, лисьтев или выступившей смазки (масла).
- Если при работах по техобслуживанию агрегат нужно перевернуть, следует предварительно полностью удалить топливо из бака.
- После каждого применения очищайте агрегат метёлкой - без воды, в частности, не поливать под напором. Следите за чистотой всасывающих отверстий и охлаждающих рёбер на цилиндре.
- Не оставляйте агрегат в сырых помещениях или поблизости от открытого огня, либо там, где искра может воспламенить пары бензина.
- Если нужно опорожнить топливный бак, это следует делать на открытом воздухе. Следите за тем, чтобы топливо не пролилось.
- По соображениям безопасности заменяйте изношенные или повреждённые детали.
- ВНИМАНИЕ! Замену или заточку ножа всегда поручать производить в специальной мастерской, поскольку после раскручивания деталей в соответствии с правилами техники безопасности необходимо выполнять контроль дисбаланса.
- При выполнении работ по чистке и техобслуживанию носите перчатки.
- Применять только оригинальные запчасти WOLF-Garten, в про-тивном случае нет гарантии, что Ваша косилка будет соответствовать правилам техники безопасности.

Монтаж

Крепление рукоятки A B

ВНИМАНИЕ! При складывании или раскладывании штанги рукоятки нельзя защемлять тросы Боудена.
Закрепить стойку рукоятки согласно рисунку.

Монтаж устройства для улавливания травы C D E F G

- Смотри рисунки.

Эксплуатациэ

Рабочее времэ

- Соблєдайте местные нормы.
- Уточните допустимое времэ работы в местных органах власти.

Монтаж стартерного троса

1. Поднять и удерживать предохранительнує скобу H (1).
2. Медленно тянуть стартерный трос до соединения поручня рукоятки.
3. Стартерный трос вкрутить в направляєщує J .

Перед складыванием штанги рукоятки канатнує тягу снова выкрутить.

Заполнение моторного масла

Перед косьбой всегда проверять уровень масла.
Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя

Залейте топливо

Внимание! Вращаєщиесэ ножи!
Регулировку аппарата следует выполнэть только при заглушенном двигателе и остановленном рабочем инструменте.

- Используйте неэтилированный бензин длэ умеренно форсированных двигателей (не "супер плєс").
- Не допускайте проливаниэ бензина.
- Не вдыхайте пары бензина.

Присоединение сборника K

Внимание! Вращаєщиеся режущие лопасти
Проводите настройку оборудования только после того, как мотор выклєчен и режущие части полностьє остановились.

1. Поднимите защитный клапан.
2. Вставьте сборник крєчками в пазы на шасси (смотри стрелку).
3. Опустите защитный клапан.

Установите высоту среза L

Внимание! Вращаєщиеся режущие лопасти
Проводите лєбые операции и настройку оборудования только после того, как мотор выклєчен и режущие части полностьє остановились.

1. Проникнуть в углубление и нажать кнопку (1).
2. Зафиксировать на нужной высоте среза (2).

Высота среза - Состояние травы

- По возможности косите сухой газон, чтобы сохранить дёрн. При влажном газоне и высокой траве, возможно, следует косить при увеличенной высоте среза.
- Как правило, высоту среза настраивает на 40-50 мм.

Запуск

- На ровной поверхности, по возможности, не в высокой траве.

1. Поднять и удерживать предохранительнує скобу **H** (1).
2. Тянуть стартернує рукоятку **J** и снова медленно возвращать рукой.

Колёсный привод (*6.40 OHV A*)

1. Колёсный привод вклєчить: Приводнує скобу **H** (2) поднять.
2. Колёсный привод выклєчить: Приводнує скобу **H** (2) отпустить.

Остановка двигателя

- Предохранительнує скобу **H** (1) отпустить.

Если в холоднує погоду двигатель не заводится, нажать запал.

Срок опорожнения сборника

Сборник больше не вмещает траву, если позади агрегата остаётся срезанная трава.

Внимание! Вращающиеся режущие лопасти
Проводите настройку оборудования только после того, как мотор выключен и режущие части полностью остановились.

- Опорожните мешок для сбора **M**.
- Перед началом работы устраните потенциальные помехи на участке косьбы.

Советы при косьбе **N**

- Чтобы не оставались полоски травы, следует всегда на несколько сантиметров перехлёстывать дорожки среза.

Техобслуживание

Общее

Внимание! Вращаєщиесэ ножи!
Перед выполнением техобслуживаниэ и очистки:

- снимите свечной наконечник;
- не прикасайтесь к работаєщим ножам.

- По причине соблєдения безопасности заменяйте отработавшие и поврежденные детали. Соблєдайте при замене порядок установки.
- Регулярно проверяйте прочность затяжки всех крепежных болтов и гаек, и при необходимости их подтягивайте.
- Используйте только заводские запчасти фирмы WOLF-Garten, в противном случае нет гарантии соблєдения предписаний по безопасности в отношении аэратора.

Работы по чистке и замене ножа

1. Отсоединить штекерный разъём свечи зажигания.
2. Высоту среза привести в максимальное положение **L**.
3. При выполнении работ по чистке и замене лезкий косилку следует опрокинуть на бок согласно рисунку **O**.

Заточка и смена лезвий **P**

Внимание! Вращаєщиесэ ножи!
Перед выполнением техобслуживаниэ и очистки:

- снимите свечной наконечник;
- не прикасайтесь к работаєщим ножам.

Внимание!
После переточки лопасти может нарушиться балансировка.

- Перетачивайте лопасти только в специализированной мастерской, поскольку правила безопасности требуют надлежащей проверки балансировки.

- Проводите замену лопастей только в специализированной мастерской. Обязательно используйте динамометрический ключ 17 мм. Крутящий момент при затяжке винтов: 38-42 Нм.

Регулировка соединительного троса Боудена

1. Поднять прибл. на 2 см. и удерживать приводную скобу **H** (2).
2. Раскрутить контргайку **Q** (1).
3. Установочный винт **Q** (2) вращать влево до тех пор, пока приводные колёса не заблокируются при движении косилки назад.
4. Вновь затянуть контргайку **Q** (1).

Замена моторного масла

- Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя

Чистка свеч зажигания

- Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя

Чиска воздушного фильтра

- Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя

Хранение в зимний период

- Опорожните бак.
- Опорожните карбєратор.
  – Длэ этого запустите двигатель и дайте ему поработать до тех пор, пока он сам не заглохнет.
- Тщательно очистить газонокосилку.
- Замените масло.
- Выполните консервациє двигателэ:
  – Выкрутите свечу зажиганиэ и залейте 1 столовує ложку моторного масла в гнездо под свечу зажиганиэ.
  – Медленно протэните трос стартера длэ равномерного распределениэ масла в цилиндре.
  – Закрутите свечу зажиганиэ обратно не надеваэ свечного наконечника.
- Газонокосилку хранить в прохладном и сухом месте.

- Отправляйте осеньє Вашу газо-нокосилку в сервиснує мастерскує фирмы WOLF-Garten для осмотра.

Запчасти

Заказ №	Описание изделия
4628 065	Сборник для травы компл
4001 996	Ножевой брус компл 40 cm
4601 996	Ножевой брус компл 46 cm
751-10292	Свеча зажигания
092.49.465	Воздушный фильтр
4180 091	Моторное масло 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Устранение неполадок

		Устранение (X) кем:	
Проблема	**Возможная причина**	**WOLF-Garten Сервисная мастерская**	**Самостоятельно**
Двигатель не заводится или имеет недостаточную мощность	• Мало топлива в баке	---	**X**
	• Штекерный разъём не надет на свечу зажигания	---	**X**
	• Свеча зажигания не работает	---	**X**
	• Воздушный фильтр загрязнён или залит маслом	---	**X**
	• Крепёжный винт ножа раскрутился	**X**	---
Неравномерный срез	• Не настроена высота реза	---	**X**
	• Нож затупился	**X**	---
	• Засорился вентиляционный канал / сборник	---	**X**
Привод не включается	• Соединительный трос Боудена сместился	---	**X**

В случае сомнения всегда обращаться в сервисную мастерскую WOLF-Garten. Внимание, перед каждой проверкой или выполнением работ на ноже следует отключать косилку и извлекать штекерный разъём свечи зажигания.

Гаранция

В каждой из стран действуют гарантийные условия, установленные фирмой-изготовителем или импортером изделия. Если причиной неисправности изделия послужили дефекты материала или сборки, то такие неисправности устраняются безвозмездно. По вопросам гарантийного ремонта следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Felicitări pentru achiziționarea produsului dumneavoastră WOLF-Garten

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare şi să vă familiarizați cu elementele de operare şi cu utilizarea corespunzătoare a aparatului. Utilizatorul este responsabil pentru accidentele care afectează integritatea altor persoane sau patrimoniul acestora. Vă rugăm să respectați mențiunile, explicațiile şi reglementările.

Nu permiteți în nici un caz copiilor sau altor persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, să utilizeze motocositoarea de gazon. Nu este permisă utilizarea utilajului de către persoanele care nu au împlinit vârsta de 16 ani. Normele aplicabile la nivel local pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.

Cuprins

Instrucțiuni de siguranță 91
Montaj 93
Operare 93
Întreținere 94
Piese de schimb 95
Înlăturarea defecțiunilor 95
Condiții de garanție 95

Imagine generală cu privire la caracteristicile de echipare

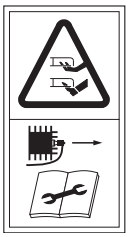
- reglare centralizată a înălțimii de tăiere
- mâner rabatabil pentru depozitare cu economie de spațiu şi transportare uşoară
- Sac colectare iarbă
- materiale de calitate superioară, finisare deosebită şi design atractiv
- Ready-to-use: Gata de pornire în 30 secunde (se alimentează numai cu ulei şi benzină)

Instrucțiuni de siguranță

Semnificația simbolurilor

Avertisment! Înainte de punerea în funcțiune este necesară citirea instrucțiunilor de utilizare!

Terții nu trebuie să pătrundă în zona de pericol!



Atenție! - Cuțite ascuțite de tăiere - înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere este necesară demontarea ştecărului bujiilor !

Indicații generale

- Această cositoare pentru tuns gazonul este proiectată pentru îngrijirea suprafețelor cu iarbă şi gazon din domeniul privat. Din cauza periclitării corporale a utilizatorului sau al altor persoane nu este permisă utilizarea în alte scopuri a cositoarei
- Nu cosiți niciodată dacă se află persoane, dar mai ales copii şi animale, în apropiere.
- Cosiți numai la lumina zilei, sau cu iluminare artificială corespunzătoare.

Înainte de cosit

- Nu cosiți niciodată, fără să purtați încălțăminte adecvată şi pantaloni lungi. Nu cosiți nicodată desculți sau cu sandale uşoare.
- Instalați protecția paraşoc, respectiv dispozitivul de colectare, livrat împreună cu utilajul. Aveți grijă să fie fixate ferm. Este interzisă utilizarea fără dispozitivele pentru protecție sau a unor asemenea dispozitive defecte.
- Verificați terenul pe care va fi utilizată maşina, şi îndepărtați toate obiectele ce pot fi apucate şi aruncate.
- Controlați unealta, să stea ferm în piesele de fixare, să nu fie defectă, sau uzată intens.
- În cazul înlocuirii ei respectați indicațiile de montaj.
- Verificați regulat ca dispozitivul de colectare a ierbii să nu fie uzat sau să nu mai fie funcțional.
- Aparatele cu motor în patru timpi trebuie să fie alimentate înaintea primei utilizări cu ulei de motor (vezi „Alimentarea cu ulei“).
- Înaintea fiecărei operații de cosire se va verifica nivelul uleiului. tea AVERTIZARE - Benzina este extrem de inflamabilă!
- Depozitați carburantul numai în recipienții admisibili pentru el.
- Alimentați cu benzină numai în aer liber.
- Nu fumați, şi sunt interzise sursele deschise de foc.
- Înaintea pornirii motorului umpleți cu carburant (BENZINĂ NORMALĂ).
- Închideți întotdeauna ferm buşonul rezervorului de benzină.
- Nu este permisă alimentarea cu benzină sau deschiderea buşonului rezervorului în timpul mersului motorului sau în cazul în care motorul este cald.

- În cazul în care s-a scurs benzină afară, nu este permisă pornirea motorului înainte ca utilajul să fie îndepărtat din locul unde s-a scurs benzina. Se va evita orice încercare de pornire (aprindere) până ce nu au dispărut vaporii de benzină.
- Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte.
- Întotdeauna înaintea utilizării se va verifica vizual dacă unelte tăietoare, piesele de fixare şi întreaga unitate tăietoare sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea unui dezechilibru unelte tăietoare şi piesele de fixare deteriorate vor fi înlocuite numai sub formă de set.
- Din motive de siguranță închizătoarea rezervorului se va înlocui în caz de defectare.
- Controlați ca racordurile conductelor de benzină, ale filtrului de aer, etc, să aibă o poziție fixă.

La pornire

- Cuplați motorul numai în cazul în care mâinile şi picioarele dv. se află la o distanță sigură de uneltele tăietoare.
- Înainte de a porni motorul decuplați unealta tăietoare şi tracțiunea.
- La pornirea sau în timpul mersului motorului nu este permis ca motocoasa să fie basculată, doar dacă trebuie ridicată în timpul lucrului. În acest caz trebuie basculată doar atât cât este neapărat necesar, şi ridicați numai partea utilajului opusă utilizatorului.
- Nu lăsați motorul cu combustie să funcționeze în spații închise, în care se poate colecta monoxid de carbon periculos.
- Porniți cositoarea numai pe suprafață plană, şi nu unde este iarbă înaltă.
- Nu porniți motorul dacă vă aflați în fața canalului de evacuare.

În timpul tunderii ierbii

- Atenție, pericol! Unealta tăietoare se mai roteşte puțin după oprire!
- Nu apucați unealta tăietoare aflată în funcțiune.
- Respectați distanța de siguranță conferită de lungimea ghidonului.
- Cuplați motorul numai în cazul în care picioarele dv. se află la o distanță sigură de uneltele tăietoare.
- Asigurați-vă că cositoarea stă stabil, mai ales în cazul terenurilor în pantă. Nu alergați niciodată, mergeți calm.
- Pe terenurile în pantă cosiți oblic față de pantă, nu în sus şi în jos.
- Pe terenurile în pantă este recomandată atenție mărită în cazul schimbării direcției de mers.
- Nu cosiți pe terenuri cu pantă prea accentuată.
- Fiți deosebit de atent când întoarceți şi trageți cositoarea spre dv.
- Decuplați cositoarea în cazul în care o basculați, o goliți sau o transportați, de ex. de la sau la gazon sau peste o alee.
- Nu utilizați niciodată cositoarea pentru gazon cu dispozitivele de protecție sau cu grilajul de protecție deteriorate, sau fără dispozitive de protecție instalate, de ex. tablele paraşoc şi/sau dispozitivele de colectare a ierbii.
- Nu modificați reglarea regulatorului motorului sau să nu îl supraturați.
- Nu apropiați niciodată mâinile sau picioarele de piesele care se rotesc. Nu vă aşezați în fața deschiderii de evacuare a ierbii.
- Când cositoarea pentru gazon este deplasată în afara gazonului trebuie să opriți unealta tăietoare.
- Înainte de a ridica cositoarea sau de a o transporta, decuplați motorul, şi aşteptați până ce uneltele tăietoare se opresc complet.
- Atenție: Pericol în cazul manevrării neadecvate a dispozitivului de colectare a ierbii.
- În cazul în care cositoarea are un dispozitiv de autotractare decuplați-l înainte de a cupla motorul. Nu atingeți motorul sau eşapamentul în timpul utilizării sau imediat după utilizare. Părțile fierbinți pot să ducă la arsuri sau să provoace mişcări de spaimă care pot să aibă drept urmare răniri.
- Nu modificați înălțimea de tundere decât dacă motorul şi unealta tăietoare sunt oprite.
- Nu deschideți niciodată clapa de protecție dacă motorul încă funcționează.
- Înaintea scoaterii dispozitivului de colectare a ierbii: Opriți motorul şi aşteptați oprirea completă a uneltei tăietoare.
- După golirea dispozitivului de colectare a ierbii fixați-l cu grijă.
- Nu mergeți niciodată cu motorul în mers peste pietriş - pericol de lovire cu pietre!
- Evitați, în măsura în care este posibil, să tundeți iarbă udă.
- Decuplați utilajul şi scoateți ştecherul bujiilor şi aşteptați până ce utilajul se opreşte, dacă de ex.:
  - eliberați un cuțit blocat sau îndepărtați înfundarea canalului de evacuare
  - verificați sau curățați cositoarea
  - ați dat cu cositoarea peste un corp străin. Convingeți-vă mai întâi că cositoarea sau unealta tăietoare n-au fost deteriorate. Apoi înlăturați mai întâi deteriorările.
  - cositoarea vibrează puternic datorită dezechilibrării
- Opriți motorul: când vă îndepărtați de cositoare, înaintea realimentării.

După lucru

- La oprirea motorului poziționați maneta de accelerație pe minim. Dacă motorul are un robinet de închidere a benzinei, acesta se va închide după cosire.
- Nu depozitați utilajul imediat după oprire în stații închise, ci lăsați-l să se răcească în aer liber.
- Nu depozitați niciodată maşina cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri, în care este posibil ca vaporii de benzină să ajungă în contact cu foc deschis sau cu scântei.
- Înainte să părăsiți utilajul scoateți ştecherul bujiilor şi cheia de contact, dacă există.
- Ridicarea utilajului pentru transportare: Niciodată cu motorul în mers - nici cu motorul cald - numai cu ştecherul bujiilor scos.
- La plierea barelor ghidonului detaşați cablul starterului şi aveți grijă să nu ştrangulați cablurile Bowden.
- Schimbați uleiul de motor numai cu rezervorul de benzină gol şi închis, şi cu motorul cald.

Întreținerea

- Verificați în mod regulat ca toate şuruburile de fixare vizibile şi toate piulițele, în special cele ale traversei pentru cuțit, să fie strânse, şi dacă este cazul mai strângeți-le.
- Lucrările de întreținere şi de curățare ale aparatului, precum şi îndepărtarea dispozitivului de protecție se vor efectua numai cu motorul oprit şi cu ştecherul bujiilor, şi cheia de contact dacă există, scoase. Înaintea lucrărilor de curățare aveți în vedere indicațiile de pe şasiu!
- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile şi şuruburile să fie strânse bine, şi ca utilajul să fie în stare bună de funcționare.

- Pentru a evita pericolele de incendiu menţineţi motorul, ţeava de eşapament, bateria şi zona rezervorului de carburant fără iarbă, frunze sau pete de grăsime (ulei).
- În cazul în care utilajul trebuie să fie basculat în timpul lucrărilor de întreţinere se va îndepărta mai întâi complet carburantul din rezervor.
- Curăţaţi utilajul după fiecare utilzare cu o perie de mână - nu cu apă, şi mai ales nu cu un aparat de curăţare sub presiune. Aveţi grijă ca fantele de răcire de pe cilindru şi orificiile de aspiraţie să fie curate.
- Nu plasaţi utilajul în spaţii umede sau în apropierea flăcărilor deschise, sau acolo unde o scânteie ar putea aprinde benzina.
- Dacă trebuie golit rezervorul de carburant, acest lucru trebuie să se realizeze în aer liber. Aveţi grijă să nu se verse benzină.
- Înlocuiţi din motive de siguranţă piesele uzate sau deteriorate.
- ATENŢIE! Schimbarea cuţitului sau reascuţirea cuţitului trebuie să fie făcută de un atelier specializat, pentru că după desfacerea pieselor trebuie să fie efectuală o verificare a echilibrării conform normelor în vigoare cu privire la siguranţă.
- Purtaţi mănuşi în timpul lucrărilor de curăţare şi de întreţinere.
- Utilizaţi numai piese de schimb WOLF-Garten originale, în caz contrar nu aveţi garanţia că cositoarea dv. corespunde normelor cu privire la siguranţă.

Montaj

Fixarea ghidonului A B

ATENŢIE! În cazul plierii sau a deplierii barelor ghidonului nu este permisă şţrangularea şi strivirea cablurilor Bowden.
Fixaţi conform figurilor barele ghidonului.

Montaţi dispozitivul de colectare iarbă C D E F G

- Vezi fi gurile.

Operare

Intervale de operare

- Vă rugăm să respectaţi normele aplicabile la nivel local.
- Informaţi-vă cu privire la intervalele de operare la autoritatea locală de ordine publică.

Montaţi cablul starterului

1. Ridicaţi etrierul de siguranţă **H** (1) şi menţineţi-l în această poziţie.
2. Trageţi lent cablul starterului până la conexiunea cu mânerul ghidonului.
3. Înşurubaţi cablul starterului în ghidaj **J** .

Înaintea plierii barelor ghidonului deşurubaţi din nou cablul starterului.

Umplerea cu ulei

Înainte de a cosire verificaţi întotdeauna nivelul uleiului.
Vezi manualul motorului

Alimentarea cu carburant

Atenţie! Cuţit rotativ
Reglajele la nivelul echipamentului se efectuează numai cu motorul oprit şi dispozitivele de lucru în stare de repaos.

- Utilizaţi benzină normală fără plumb (fără Super plus).
- Evitaţi să răsturnaţi benzină.
- Nu inhalaţi vapori.

Fixarea sacului colector K

Atenţie! Cuţit rotativ
Efectuaţi reglaje asupra aparatului numai după ce s-a oprit motorul şi cuţitul.

1. Ridicaţi clapa de protecţie.
2. Atârnaţi sacul colector cu cârligele în deschiderile din şasiu (vezi săgeata).
3. Aşezaţi clapa de protecţie.

Fixaţi înălţimea de tăiere L

Atenţie! Cuţit rotativ
Efectuaţi lucrări/reglaje asupra aparatului numai după ce s-a oprit motorul şi cuţitul.

1. Băgaţi mâna în adâncitura mânerului şi apăsaţi butonul (1).
2. Lăsaţi să se fixeze la înălţimea de tăiere (2) dorită.

Înălţimea de tăiere - starea ierbii

- Cosiţi pe cât posibil când gazonul este uscat, pentru a proteja covorul de iarbă. În cazul gazonului umed şi înalt cosiţi eventual la o înălţime mai mare.
- De regulă se reglează o înălţime de 40-50 mm.

Pornire

- Pe suprafaţă plană, pe cât posibil nu pe gazon înalt.

1. Ridicaţi etrierul de siguranţă **H** (1) şi menţineţi-l în această poziţie.
2. Trageţi mânerului starterului **J** Trageţi mânerului starterului.

Tracțiunea roții (6.40 OHV A)

1. Tracțiunea roții cuplată: Ridicați etrierul **H** (2) mecanismului de acționare.
2. Tracțiunea roții decuplată: Eliberați etrierul **H** (2) mecanismului de acționare.

Oprirea motorului

- Eliberați etrierul **H** (1) mecanismului de acționare.

Dacă motorul nu porneşte pe vreme rece, apăsați primer-ul.

Momentul pentru golirea sacului de colectare

Dacă în spatele utilajului rămâne iarbă tăiată înseamnă că sacul de colectare nu mai poate colecta iarbă.

Atenție! Cuțit rotativ
Efectuați reglaje asupra aparatului numai după ce s-a oprit motorul şi cuțitul.

- Goliți sacul de colectare **M** .
- Înlăturați posibilele blocări din spațiul de tăiere înainte de a începe.

Sfaturi pentru cosire

- Pentru a nu rezulta fâşii distincte de gazon, trebuie ca întotdeauna traseele de cosire să se suprapună câțiva centimetri **N** .

Întreținere

Aspecte generale

Atenție! Cuțit rotativ
Înainte de efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere şi curățare:

- Scoateți ştecărul bujiilor.
- Nu atingeți lamele aflate în funcțiune.

- Înlocuiți piesele folosite sau defectuase din motive de siguranță. La Înlocuiți piesele folosite sau defectuase din motive de siguranță. La efectuarea schimbării respectați indicațiile de montare.
- Verificați periodic dacă toate şuruburile şi piulițele vizibile sunt bine fixate iar dacă nu strângeți-le încă o dată.
- Folosiți numai piese originale WOLF-Garten, altfel nu veți avea garanția că dispozitivul de grăpare corespunde condițiilor de siguranță.

Lucrările de curățare şi schimbarea cuțitului

1. Scoateți ştecherul bujiilor.
2. Aduceți înălțimea de tăiere la valoarea maximă **L** .
3. În timpul lucrărilor de curățare şi de schimare a cuțitului basculați lateral cositoarea, conform figurii **O** .

Ascuțirea şi înlocuirea cuțitului **P**

Atenție! Cuțit rotativ
Înainte de efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere şi curățare:

- Scoateți ştecărul bujiilor.
- Nu atingeți lamele aflate în funcțiune.

Atenție!
Se poate produce un dezechilibru după reascuțirea lamei.
Se poate produce un dezechilibru după reascuțirea lamei.

- Reascuțiți întotdeauna lamele într-un atelier specializat, deoarece trebuie efectuată o verificare a echilibrului conform normelor de tehnică a securității.

- Schimbați întotdeauna lamele într-un atelier specializat. Este nevoie obligatoriu de o cheie de torsiune de 17 mm. Cuplu de strângere a şuruburilor: 38-42 N-m

Reglarea cablului Bowden de cuplare

1. Ridicați etrierul de siguranță **H** (2) circa 2 cm şi mențineți-l în această poziție.
2. Desfaceți contrapiulița **Q** (1).
3. Înşurubați şurubul de reglare **Q** (2) spre stânga, până când roțile de antrenare se blochează la tragerea înapoi a cositoarei.
4. Înşurubați din nou strâns contrapiulița **Q** (1).

Schimbarea uleiului de motor

- Vezi manualul motorului

Curățați bujia

- Vezi manualul motorului

Curățarea filtrului de aer

- Vezi manualul motorului

Depozitare în timpul iernii

- Goliți rezervorul.
- Goliți carburatorul.
  - Porniți motorul şi lăsați-l să funcționeze până când acesta se opreşte automat.
- Curățați temeinic cositoarea pentru gazon.
- Înlocuiți uleiul.
- Conservați motorul:
  - Deşurubați bujia şi turnați o lingură de ulei de motor în deschizătura corespunzătoare bujiei
  - Acționați treptat cablul de pornire (distribuția uleiului la nivelul cilindrului)
  - Înşurubați din nou bujia (nu montați ştecărul bujiei)
- Depozitați cositoarea pentru gazon într-un loc răcoros şi uscat.
- Solicitați unui atelier WOLF-Garten pentru service să vă verifice toamna cositoarea pentru gazon.

Piese de schimb

Nr. comandă	Descrierea articolului
4628 065	Sac colectare iarbă pliabil
4001 996	Traversă pentru cuțit pliabilă 40 cm
4601 996	Traversă pentru cuțit pliabilă 46 cm
751-10292	Bujie
092.49.465	Filtru de aer
4180 091	Ulei de motor 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Înlăturarea defecțiunilor

		Executată (X) de către:	
Problemă	**Cauză posibilă**	**WOLF-Garten Atelier pentru service**	**Dv. înşivă**
Motorul nu porneşte sau nu are putere	• Prea puțin carburant în rezervor	---	**X**
	• Ştecherul bujiei nu este pe bujie	---	**X**
	• Bujia nu funcționează	---	**X**
	• Filtrul de aer este îmbâcsit, resp. plin de ulei	---	**X**
	• Şurubul de fi xare a cuțitului este desfăcut	**X**	---
Aspectul tăierii este neregulat	• Înălțime neadaptată de tăiere	---	**X**
	• Cuțit tocit	**X**	---
	• Canalul pentru aer / sacul colector înfundat	---	**X**
Antrenarea nu se cuplează	• Cablurile Bowden de cuplare sunt dispuse greşit	---	**X**

În caz de dubii solicitați întotdeauna un atelier WOLF-Garten pentru service.
Atenție, cositoarea se va opri în cazul oricărei verifi cări sau lucrări la cuțit, şi se va scoate ştecherul bujiei.

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție editate de societatea noastră sau de importator. În timpul perioadei de garanție defecțiunile datorate unui defect de material sau de fabricație se vor repara în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, vă rugăm să vă adresați centrului de desfacere sau celei mai apropiate unități autorizate.

WOLF-Garten Ürünlerini satın aldığınız için tebrik ederiz

İşletim talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve kendinizi makinenin kontrolleriyle doğru kullanımıyla ilgili bilgilendirin. Başka insanlarla ya da eşyalarla yaşanabilecek kazalardan kullanıcı sorumludur. Kaynakları, açıklamaları ve kuralları dikkate alınız.

Asla çocukları ve çim biçme makinesini kullanmak için işletim talimatlarını bilmeyen insanları makineyle birlikte bırakmayınız. 16 yaşından küçüklerin makineyi kullanması tavsiye edilmemektedir. Kullanıcı asgari yaş konusunda yerel yönetmeliklere dikkat etmelidir.

İçindekiler

Güvenlik talimatları 97
Güvenlik talimatları 96
Montaj 98
Kullanım 98
Bakım. 99
Yedek Parçalar 100
Arızaların Giderilmesi. 100
Garanti 100

Genel olarak cihaz özellikleri

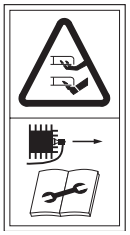
- Merkezi kesme yüksekliği ayarı
- Yer işgal etmeyen muhafaza ve kolay taşıma için katlanabilir tutma kolu
- Çimen toplama torbası
- Yüksek kalitede malzeme, mükemmel işleyiş ve çekici tasarım
- Kullanıma hazır: 0'dan biçmeye 30 saniye (sadece yağ ve benzin koyun)

Güvenlik talimatları

Sembollerin Anlamları

Uyarı! Başlamadan önce işletim talimatlarını okuyun!

Tehlike bölgesinden uzak durun!



Dikkat! - keskin kesme bıçağı – bakım öncesinde bağlantı fişlerini çekin!

Instrucțiuni generale

- Această motocositoare pentru gazon este concepută pentru îngrijirea proprietăților private acoperite cu iarbă ți gazon. Datorită pericolului pentru integritatea fizică a utilizatorului sau a altor persoane nu este permisă utilizarea motocositoarei pentru gazon în alte scopuri.
- Nu efectuați în nici un caz lucrări de cosire în cazul în care în apropiere se află persoane, în special copii, ți animale.
- Efectuați operațiuni de cosire numai în cazul în care dispuneți de lumină suficientă.

Çim Biçmeden Önce

- Sağlam ayakkabılar ve uzun pantolon giymeden asla çim biçmeyiniz. Asla çıplak ayakla veya hafi f sandaletlerle çim biçmeyiniz.
- Ürünle birlikte verilen darbe korumasını ve toplama tertibatını takınız. Sağlam takılmış olduklarından emin olunuz. Cihazın hasarlı koruma tertibatıyla veya koruma tertibatı olmadan kullanılması yasaktır.
- Makinenin kullanılacağı araziyi kontrol ediniz ve takılıp fırlatılma olasılığı olan tüm nesneleri uzaklaştırınız.
- Çim biçme makinesini sabitleme parçalarını sağlam takılı olup olmadıkları, olası hasar veya ağır aşınma yönünden kontrol ediniz.
- Parça değiştirirken montaj talimatlarına uyunuz.
- Çimen toplama tertibatını düzeli olarak aşınma veya işlevsellik kaybı yönünden kontrol ediniz.
- Dört zamanlı motoru olan cihazlara ilk kez çalıştırılmadan önce motor yağı koyulmalıdır (bkz. "Yağın doldurulması").
- Her çim biçmeden önce yağ seviyesini kontrol ediniz. UYARI – Benzin yüksek derecede yanıcıdır!
- Yakıtı sadece bu iş için onaylanmış, uygun kaplarda muhafaza ediniz.
- Yakıtı sadece açık havada doldurunuz.
- Sigara içmeyiniz, açık ateş kaynaklarıyla yaklaşmayınız.
- Motoru çalıştırmadan önce yakıt (normal benzin) doldurunuz.
- Deponun kapağını her zaman sıkıca kapatınız.
- Motor çalışırken veya makine sıcakken yakıt doldurulmamalı veya depo kapağı açılmamalıdır.
- Benzin taşması halinde, cihaz üzerinde benzin bulaşan yerler temizlenmeden önce motor çalıştırılmamalıdır. Benzin buharları uçana dek motoru hiçbir şekilde çalıştırmaya teşebbüs etmeyiniz.

- Arızalı susturucuları değiştiriniz.
- Kullanımdan önce her zaman bıçakların, sabitleyici parçaların ve tüm kesici ünitenin aşınmış veya zarar görmüş olup olmadığını görsel olarak kontrol ediniz. Dengesizliğe bağlı zarar verici titreşim oluşmaması için aşınmış veya zarar görmüş bıçakların ve sabitleyici parçaların her zaman set halinde değiştirilmesi gerekmektedir.
- Güvenlik nedenlerinden ötürü depo kapağının hasar halinde değiştirilmesi gerekmektedir.
- Benzin borularına, hava fi ltresine vs. ait bağlantılarının sıkıca takılı olup olmadığını kontrol ediniz.

Motoru çalıştırırken

- Motoru ancak elleriniz ve kollarınızla bıçaklar arasında güvenli bir mesafe olduğunda çalıştırınız.
- Motoru çalıştırmadan önce bıçakların vitesini boşa alınız.
- Çim biçme makinesinin işlem için kaldırılması gerekmesi durumu dışında, motoru elle veya elektrikli olarak çalıştırırken cihazı eğmeyiniz. Bu durumda da cihazı ancak gerekli olduğu kadar eğiniz ve sadece kullanıcı tarafında olmayan tarafı havaya kaldırınız.
- İçten yanmalı motoru, karbondioksit birikimi olabilecek kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.
- Çim biçme makinesini yüksek çimlerin üzerinde değil, düz zemin üzerinde çalıştırınız.
- Tahliye kanalının önünde dururken motoru çalıştırmayınız.

Çimleri biçerken

- Dikkat, tehlike! Bıçaklar motor durduktan sonra dönmeye devam etmektedir!
- Çalışırken bıçaklara dokunmayınız.
- Tutma kollarının oluşturduğu mesafeyi koruyunuz.
- Motoru ancak ayaklarınız bıçaklardan güvenli bir mesafedeyken çalıştırınız.
- Özellikle aşağı meyillerde ayaklarınızı sağlam basınız. Asla koşmayınız, sakince yürüyerek ilerleyiniz.
- Meyilli yerlerde çimleri yukarı ve aşağı doğru değil, her zaman yokuşa çapraz biçiniz.
- Meyilli yerlerde sürüş istikametini değiştirirken özellikle dikkat ediniz.
- Aşırı meyilli yerlerde çim biçmeyiniz.
- Çim biçme makinesini çevirirken ve kendinize doğru çekerken özellikle dikkatli olunuz.
- Çim biçme makinesini örneğin çim biçmek için veya yolların üzerinden eğerken, rolantide çalıştırırken veya taşırken motoru kapatınız.
- Çim biçme makinesini, koruyucu tertibatlar veya koruyucu ızgara hasarlıysa veya örneğin engelleyici levha ve/veya çim toplama tertibatları gibi entegre edilmiş koruyucu tertibatlar takılı değilken asla kullanmayınız.
- Motorun regülatör ayarını değiştirmeyiniz veya ayarını aşmayınız.
- Ellerinizi veya ayaklarınızı asla dönen parçaların yakınında tutmayınız. Çim tahliye deliğinin önünde durmayınız.
- Çim biçme makinesini çimenlik alanların dışında hareket ettirirken bıçakların kapatılması gerekmektedir.
- Çim biçme makinesini kaldırmadan veya taşımadan önce motoru kapatınız ve bıçakların durmasını bekleyiniz.
- Dikkat: Çimen toplama tertibatının hatalı kullanılması tehlikelidir.
- Çim biçme makinesi otomatik sürüş sistemine sahipse, motoru durdurmadan önce bu sistemi kapatınız. Motora veya egzoza çalışırken veya durduktan hemen sonra dokunmayınız. Sıcak parçalar yanmaya neden olabilir veya korkuya bağlı yapılacak hareketler sonucunda yaralanmalar meydana gelebilir.
- Kesme yüksekliğini sadece motor dururken ve bıçaklar kapalıyken ayarlayınız.
- Motor çalışırken koruyucu kapağı asla kaldırmayınız.
- Çim toplama tertibatını çıkartmadan önce: Motoru kapatınız ve bıçakların durmasını bekleyiniz.
- Çim toplama tertibatını boşalttıktan sonra yerine dikkatli bir şekilde sabitleyiniz.
- Motor çalışırken asla çakıllık zemin üzerinden geçmeyiniz – taş sıçrayabilir!
- Mümkün olduğu ölçüde ıslak çimleri biçmeyiniz.
- Örneğin aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız, buji fi şini çekiniz ve cihazın durmasını bekleyiniz:
  - sıkışmış bıçaklardan birini çözerken veya tahliye kanalındaki bir tıkanıklığı açarken
  - çim biçme makinesini kontrol ederken veya temizlerken
  - bir yabancı cisme çarptığınızda. İlk olarak çim biçme makinesinin veya bıçakların zarar görmediğinden emin olunuz. Sonra öncelikle hasarı gideriniz.
  - çim biçme makinesi dengesizliğe bağlı aşırı titreştiğinde
- Çim biçme makinesinin yanından ayrılırken veya deposunu doldurmadan önce motoru durdurunuz.

Çalışmadan sonra

- Motoru durdururken gaz kolunu en düşük ayara getiriniz. Motorda bir benzin musluğu varsa çimleri biçtikten sonra bu musluğu kapatınız.
- Cihazı durdurduktan hemen sonra kapalı bir mekana koymayınız ve açık alanda soğumasını bekleyiniz.
- Deposu benzin dolu makineyi asla, benzin buharlarının açık ateş veya kıvılcımla temas edebileceği bir binanın içerisinde muhafaza etmeyiniz.
- Cihazı terk etmeden önce buji fi şini ve – şayet mevcutsa – marş anahtarını çıkartınız.
- Cihaz taşıma amacıyla motor çalışırken ve sıcakken asla kaldırılmamalı ve kaldırmadan önce buji fi şi çekilmelidir.
- Tutma kolunu katlarken starter ipini dışarı sarkıtınız ve kumanda kablolarının kink yapmamasına dikkat ediniz.
- Motor yağını her zaman depo boş ve kapağı kapalıyken ve motor sıcakken değiştiriniz.

Bakım

- Özellikle bıçak kolu olmak üzere, görünürde olan tüm sabitleme cıvatalarını ve somunlarının sıkı olup olmadıklarını kontrol ediniz ve gerekiyorsa sıkıştırınız.
- Cihaz üzerindeki tüm bakım ve temizlik çalışmalarını ve koruyucu tertibatın çıkartılmasını ancak motor durduğunda ve buji fi şleri ve – şayet mevcutsa – marş anahtarı çıkartılmışken yapınız. Temizlik çalışmalarından ve yağ değişiminden önce şasi üzerindeki talimatlara uyunuz!
- Tüm somunların, cıvataların ve vidaların iyice sıkıştırılmış olduklarından ve cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılabileceğinden emin olunuz.
- Yangın tehlikesini önlemek için motorda, egzozda, akü muhafazasında ve benzin deposunun etrafındaki alanda çimen, yaprak veya yağ sızıntısı olmamasına özen gösteriniz.
- Cihazın bakım çalışmaları için eğilmesi gerekiyorsa önce depodaki yakıtı tamamen boşaltınız.

- Her kullanımdan sonra cihazı bir el fırçası yardımıyla temizleyiniz; su ve özellikle de basınçlı su kullanmayınız. Silindirdeki soğutucu kanatların ve emme deliklerinin temiz olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı nemli mekanlarda veya açık alevlerin yakınında veya bir kıvılcımın benzin buharlarını tutuşturabileceği yerlerde bırakmayınız.
- Benzin deposunun boşaltılması gerekiyorsa bunu açık havada yapınız. Etrafa yakıt sıçramamasına özen gösteriniz.
- Güvenlik nedenlerinden ötürü aşınmış veya hasarlı parçaları değiştiriniz.
- DİKKAT! Parçalar çıkartıldıktan sonra güvenlik yönetmelikleri uyarınca denge testleri yapılması gerektiğinden, bıçakların değiştirilmesi veya bilenmesi her zaman yetkili bir serviste yapılmalıdır.
- Temizlik ve bakım çalışmalarında her zaman eldiven takınız.
- Aksi takdirde çim biçme makinenizin güvenlik yönetmeliklerine uygun olduğu konusunda garantiniz olamayacağından sadece WOLF-Garten orijinal yedek parçaları kullanınız.

Montaj

Kolun Sabitlenmesi A B

DİKKAT! Tutma kolunu katlarken veya açarken kumanda kablolarının ezilmemesine dikkat ediniz.
Tutma kolunu çizimlerde gösterildiği şekilde sabitleyiniz.

Çim Toplama Tertibatının monte edilmesi C D E F G

- Bkz. şekiller

Kullanım

Çalışma süresi

- Lütfen yerel talimatları gözetiniz.
- Çalışma sürelerini yerel makamlara sorunuz.

Starter ipinin monte edilmesi

1. Emniyet maşasını H (1) yukarı kaldırınız ve tutunuz.
2. Starter ipini yavaţça tutma dirseđine kadar çekiniz.
3. Starter ipini kılavuz boyunca sarınız J .

Tutma kolunu katlamadan önce starter ipini tekrar sökünüz.

Motor yağının doldurulması

Lütfen çimleri biçmeye başlamadan önce yağ seviyesini kontrol ediniz.
Motor üreticisinin kullanım kılavuzuna bakınız

Benzin doldurulması

Dikkat! Dönen bıçak
Cihaz üzerinde çalışmalar sadece motor kapalıyken ve kesme tertibatı durmuşken yapılmalıdır.

- Kurşunsuz normal benzin kullanınız (Süper Plus değil).
- Gazyağıyla karıştırmaktan kaçının.
- Buharýný teneffüs etmeyin.

Toplama torbasının asınız K

Dikkat! Döner kesici bıçak
Cihaz üzerindeki ayar işlemlerini yalnızca motor kapatıldıktan ve bıçak aleti normal durağan haline döndükten sonra yapın.

1. Koruyucu kapağı kaldırınız.
2. Kancalı toplama torbasını şasi üzerindeki deliklere asınız (bkz. ok işareti).
3. Koruyucu kapağı kapatınız.

Kesme yüksekliğinin ayarlanması L

Dikkat! Döner kesici býçak
Cihaz üzerindeki çalışma/ayar işlemlerini yalnızca motor kapatıldıktan ve freze normal durağan haline döndükten sonra yapın.

1. Tutma kolunu kavrayınız ve dümeye (1) basınız.
2. Arzu edilen yükseklikte tutturunuz (2).

Kesme yüksekliği – Çimlerin durumu

- Toprağın üst katmanına zarar gelmemesi için mümkünse çimenleri kuruyken biçiniz. Nemli ve yüksek çimlerde gerekirse kesme yüksekliğini arttırınız.
- Kesme yüksekliğinin genel olarak 40-50 mm düzeyinde ayarlanması önerilmektedir.

Motoru çalıştırma

- Motoru mümkünse yüksek çimlerin üzerinde değil, düz bir zemin üzerinde çalıştırınız.

1. Emniyet maşasını H (1) yukarı kaldırınız ve tutunuz.
2. Starter kolunu J çekiniz ve elinizle tekrar yavaş bir şekilde geri götürünüz.

Tekerlek tahrik düzeni (6.40 OHV A)

1. Tekerlek tahrik düzeni açık: Tahrik maşasını H (2) kaldırınız.
2. Tekerlek tahrik düzeni kapalı: Tahrik maşasını H (2) bırakınız.

Motorun durması

- Emniyet maşasını H (1) bırakınız.

Motorun soğuk havalarda motor çalışmazsa jikleye bastırınız.

Çuval boşaltma zamanı

Cihazın arkasında kesilmiş çim kaldığında çuval artık çim kabul etmiyordur.

Dikkat! Döner kesici bıçak
Cihaz üzerindeki ayar işlemlerini yalnızca motor kapatıldıktan ve bıçak aleti normal durağan haline döndükten sonra yapın.

- Toplama çantasını boşaltın **M** .
- Başlamadan önce potansiyel engelleri kesme alanından alın.

Çim biçmeyle ilgili öneriler

- Lastik izleri çıkmaması için kesim yollarının her zaman birkaç santimetre örtüşmesi gerekmektedir **N** .

Bakım

Genel

Dikkat! Dönen bıçak
Bütün bakım ve temizlik işlerinden önce:

- Makinenin bağlantılarını sökün.
- Elinizi çalışan makineye uzatmayın.

- Güvenlik dolayısıyla aşınmış veya hasarlı parçaları değiştiriniz. Değiştirmede montaj talimatlarını gözetiniz.
- Sağlam yuvalardaki tüm görünür sıkıştırma vidaları ile somunları düzenli olarak denetleyin ve yeniden sıkın.
- Sadece WOLF-Garten orjinal yedek parçalarını kullanınız, aksi halde çim biçme makinanızın emniyet talimatlarına uyuduğu konusunda hiçbir garantiniz olmaz.

Temizlik çalışmaları ve bıçak değişimi

1. Buji fişini çıkartınız.
2. Kesme yüksekliğini en yüksek konuma alınız **L** .
3. Temizlik çalışmalarında ve bıçak değişiminde çim biçme makinesini çizimde gösterildiği şekilde yana doğru yatırınız **O** .

Bıçakların bilenmesi ve değiştirilmesi **P**

Dikkat! Dönen bıçak
Bütün bakım ve temizlik işlerinden önce:

- Makinenin bağlantılarını sökün.
- Elinizi çalışan makineye uzatmayın.

Atenție!
Se poate produce un dezechilibru după reascuțirea lamei.

- Reascuțiți întotdeauna lamele într-un atelier specializat, deoarece trebuie efectuată o verificare a echilibrului conform normelor de tehnică a securității.

- Schimbaşi întotdeauna lamele într-un atelier specializat. Este nevoie obligatoriu de o cheie de torsiune de 17 mm. Cuplu de strângere a ºuruburilor: 38-42 N-m.

Kumanda kablosu bağlantılarının ayarlanması

1. Tahrik maşasını **H** (2) yaklaşık 2 cm kaldırınız ve tutunuz.
2. Kilit somununu **Q** (1) sökün.
3. Ayar vidasını **Q** (2) tahrik dişlileri çim biçme makinesini geriye doğru çektiğinizde bloke olana dek sola doğru döndürünüz.
4. Kilit somununu **Q** (1) tekrar iyice sıkınız.

Motor yağı değişimi

- Motor üreticisinin kullanım kılavuzuna bakınız

Buji temizliği

- Motor üreticisinin kullanım kılavuzuna bakınız

Hava fififi ltresinin temizliği

- Motor üreticisinin kullanım kılavuzuna bakınız

Kış şartlarında depolama

- Benzin tankını boşaltın.
- Karbüratörü boşaltın.
  – Motoru çalıştırın ve kendiliğinden durana kadar bekleyin.
- Çim biçme makinesini iyice temizleyiniz.
- Yağı değiştirin.
- Motoru koruyun:
  – bujileri çıkartın ve buji açıklıklarına bir kaşık kadar motor yağı doldurun
  – Başlatma ipini yavaşça çekin (silindirdeki yağ seviyesi)
  – Bujileri dikkatlice yerine takın
- Çim biçme makinesini serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.
- Çim biçme makinenizi sonbaharda bir WOLF-Garten yetkili servisinde kontrolden geçirtiniz.

Yedek Parçalar

Sipariş No.	Ürünün Tarifi
4628 065	Çim toplama torbası
4001 996	Bıçak kolu 40 cm
4601 996	Bıçak kolu 46 cm
751-10292	Buji
092.49.465	Hava filtresi
4180 091	Motor yağı 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Arızaların Giderilmesi

		Çözüm yolu (X):	
Sorun	**Olası Sebep**	**WOLF-Garten Yetkili Servisi**	**Kendiniz**
Motor çalışmıyor veya performanssız çalışıyor	• Depoda yeterince benzin yok	---	X
	• Buji fişi takılı değil	---	X
	• Buji arızalı	---	X
	• Hava fi ltresi kirlenmiş veya yağlanmış	---	X
	• Bıçak sabitleme vidası gevşemiş	X	---
Düzensiz kesim	• Uygunsuz kesme yüksekliği	---	X
	• Bıçak körelmiş	X	---
	• Hava kanalı / toplama torbası tıkanmış	---	X
Tahrik devreye girmiyor	• Kumanda kablosu bağlantısının ayarı bozuk	---	X

şüphe durumunda her zaman bir WOLF-Garten Yetkili Servisine başvurunuz.
Dikkat. Bıçaklarda yapılacak her türlü kontrol ve çalışmadan önce çim biçme makinesini durdurunuz ve buji fişini çekiniz.

Garanti

Her ülkede, ilgili bayimizin veya ithalatçının verdiği garanti yönetmelikleri geçerlidir. Bu yönetmelikler kapsamındaki arızaları, eğer sebepleri malzeme ve imalat hatası ise, ücretsiz tamir ediyoruz. Böyle bir durumda satıcınıza veya size en yakın temsilciliğimize veya bayimize başvurunuz.

Θερμά συγχαρητήρια για την αγορά του προϊόντος της WOLF-Garten

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα με τρίτους ή την περιουσία αυτΊν. Προσέξτε τις οδηγίες, τις εξηγήσεις και τις διατάξεις.

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άλλα άτομα, τα οποία δε γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν την κουρευτική μηχανή χόρτου. Νέοι κάτω των 16 ετΊν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Οι τοπικές διατάξεις μπορούν να καθορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του χρήστη.

Πίνακας περιεχομένων

Οδηγίες ασφαλείας 101
Συναρμολόγηση 103
Λειτουργία 103
Συντήρηση 104
Ανταλλακτικά 105
Αντιμετώπιση βλαβών 105
Εγγύηση 105

Τα χαρακτηριστικά εξοπλισμού σε γενική περιγραφή

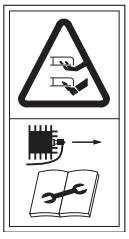
- Πτυσσόμενη λαβή για αποθήκευση με εξοικονόμηση χΊρου και απλή μεταφορά
- Βάση μαχαιριΊν με εναλλασσόμενες λεπίδες
- Σάκος συλλογής γρασιδιού
- άριστης ποιότητας υλικά, εξαιρετική επεξεργασία και ελκυστικός σχεδιασμός
- Ready-to-use: Σε 30 δευτερόλεπτα έτοιμο (βάλτε μόνο λάδι και βενζίνη)

Οδηγίες ασφαλείας

Σημασία των συμβόλων

Προειδοποίηση! Διαβάστε πριν την έναρξη λειτουργίας τις οδηγίες χρήσης!

Κρατήστε τρίτους μακριά από την περιοχή κινδύνου!



Προσοχή! - Αιχμηρές κοπτικές λάμες - πριν από τη συντήρηση τραβήξτε το φις μπουζί!

Γενικές οδηγίες

- Αυτή η κουρευτική μηχανή χόρτου προβλέπεται για τη φροντίδα επιφανείΊν χόρτου και γρασιδιού στον ιδιωτικό χΊρο. Λόγω κινδύνου σωματικής βλάβης του χρήστη ή άλλων ατόμων δεν επιτρέπεται η κουρευτική μηχανή χόρτου να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.
- Ποτέ μη κόβετε χόρτο, όταν κοντά σας βρίσκονται άτομα, ιδιαίτερα παιδιά και ζΊα..
- Κόψτε χόρτο μόνο σε ανάλογες συνθήκες φωτισμού.

Πριν από το κούρεμα

- Να μην κουρεύετε ποτέ χωρίς να φοράτε κλειστά παπούτσια ή μακρύ παντελόνι. Μην κουρεύετε ποτέ ξυπόλητοι ή με ελαφριά σανδάλια.
- Τοποθετήστε την προστασία πρόσκρουσης, που περιλαμβάνεται ή και τη διάταξη συλλογής. Προσοχή στη στερεή τοποθέτηση. Η χρήση χωρίς διατάξεις ασφαλείας ή με αυτές χαλασμένες απαγορεύεται.
- Ελέγξτε το έδαφος, που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, που ενδέχεται να εισροφηθούν ή να εκτιναχτούν.
- Ελέγξτε τα εργαλεία εργασίας για τη στερεή τους θέση, την ύπαρξη ζημιάς ή μεγάλη φθορά.
- Κατά την αντικατάσταση να προσέχετε τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Ελέγχετε τακτικά τη διάταξη συλλογής χόρτου για ενδεχόμενη φθορά ή απώλεια της λειτουργικής ικανότητας.
- Μηχανήματα με τετράχρονοι κινητήρα θα πρέπει να εξοπλιστούν πριν από την έναρξη λειτουργίας με λάδι κινητήρα (βλέπε „Πλήρωση λαδιού“).
- Πριν από κάθε κούρεμα να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη!
- Να φυλάσσετε τη βενζίνη μόνο σε εγκεκριμένα κατάλληλα δοχεία.
- Ο ανεφοδιασμός καυσίμων να γίνεται σε ανοιχτούς χώρους.
- Μην καπνίζετε, μην έχετε ακάλυπτη φωτιά.
- Πριν από την εκκίνηση του μοτέρ γεμίστε καύσιμα (ΑΠΛΗ ΒΕΝΖΙΝΗ).
- Να κλείνετε την τάπα βενζίνης πάντα με δύναμη.
- Ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν είναι ζεστός δεν επιτρέπεται ο ανεφοδιασμός με καύσιμα.

- Σε περίπτωση, που έχει υπερχειλίσει βενζίνη δεν επιτρέπεται να πάρει μπρος ο κινητήρας, προτού απομακρυνθεί το μηχάνημα από το μέρος, που έχει λερωθεί με βενζίνη. Αποφύγετε κάθε προσπάθεια εκκίνησης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις της βενζίνης.
- Αντικαταστήστε ελαττωματικά σιλανσιέ.
- Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελέγχετε οπτικά ένα τα εργαλεία κοπής, εξαρτήματα στερέωσης ή ολόκληρη η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή έχει κάποια ζημιά. Για να αποφευχθεί κάποια μη ευθύγραμμη λειτουργία θα πρέπει τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα κοπής να αντικαθίστανται μόνο ανά ζεύγη.
- Για λόγους ασφαλείας να αντικαθίσταται η τάπα σε περίπτωση φθοράς.
- Ελέγχετε τις συνδέσεις σωλήνων, φίλτρου αέρα κλπ. για στερεή θέση.

Κατά την εκκίνηση

- Ενεργοποιήστε το μοτέρ μόνο, όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τα εργαλεία κοπής.
- Πριν να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, αποσυμπλέξατε τα εργαλεία κοπής και τη μετάδοση κίνησης.
- Κατά την εκκίνηση ή όταν έχει πάρει μπροστά ο κινητήρας δεν επιτρέπεται η κουρευτική μηχανή να έχει αναποδογυρίσει, εκτός εάν πρέπει η κουρευτική να ανασηκωθεί κατά τη διαδικασία. Σε αυτήν την περίπτωση να την γυρνάτε, μόνο όσο πραγματικά απαιτείται και να ανασηκώνετε μόνο την πλευρά, που βρίσκεται αντίθετα με το χειριστή.
- Μην αφήνετε το μοτέρ να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους, στους οποίους μπορεί να συγκεντρωθεί επικίνδυνο μονοξείδιο του άνθρακα.
- Να βάζετε μπροστά το μοτέρ μόνο σε επίπεδη επιφάνεια και όχι στο ψηλό γρασίδι.
- Μην βάζετε μπρος τον κινητήρα, ενώ βρίσκεστε μπροστά στο κανάλι απόρριψης.

Κατά το κούρεμα

- Προσοχή, κίνδυνος! Τα εργαλεία κοπής λειτουργούν και εκ των υστέρων!
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα εργαλεία κοπής.
- Να τηρείτε την απόσταση ασφαλείας, που προδιαγράφουν οι βάσεις οδήγησης.
- Να ενεργοποιείτε το μοτέρ μόνο όταν τα πόδια σας βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τα εργαλεία κοπής.
- Να προσέχετε να έχετε σταθερή θέση, ιδιαίτερα σε κατηφόρα. Ποτέ μην τρέχετε αλλά να βαδίζετε σταθερά
- Να κουρεύετε σε κατηφορικά σημεία πάντα εγκάρσια προς την κλίση, όχι προς τα πάνω ή κάτω.
- Σε κατηφόρες είναι σημαντικό να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή, όταν αλλάζετε την κατεύθυνση εργασίας.
- Να μην κουρεύετε σε ιδιαίτερα κατηφορικά σημεία.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί, όταν κάνετε στροφή και τραβάτε την κουρευτική προς το μέρος σας.
- Να κλείνετε την κουρευτική μηχανή, όταν την ανατρέπετε, οδηγείτε άδεια ή τη μεταφέρετε, π. Χ. από και προς το γκαζόν και σε πεζοδρόμια.
- Να μην χρησιμοποιείτε ποτέ την κουρευτική του γκαζόν με ελαττωματικές διατάξεις ασφαλείας ή προστατευτικά πλέγματα ή χωρίς τοποθετημένες τις προστατευτικές, π. χ. λαμαρίνες πρόσκρουσης ή / και διατάξεις συλλογής γρασιδιού.
- Μην τροποποιείτε τη ρύθμιση μοτέρ και μην το λειτουργείτε με υπερβολικές στροφές.
- Μην φέρνετε σε επαφή τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Μην στέκεστε μπροστά από το άνοιγμα απόρριψης γρασιδιού.
- Όταν η κουρευτική μετακινείται έξω από επιφάνειες γκαζόν να απενεργοποιούνται τα εργαλεία κοπής.
- Προτού ανασηκώσετε την κουρευτική ή την κουβαλάτε αλλού να σβήνετε το μοτέρ και να περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τα εργαλεία κοπής.
- Προσοχή: Εγκυμονεί κίνδυνος σε λανθασμένη χρήση της εγκατάστασης συλλογής γρασιδιού.
- Όταν η κουρευτική διαθέτει σύστημα αυτόματης κίνησης, να απενεργοποιείτε αυτήν πριν να ενεργοποιήσετε το μοτέρ. Μην ακουμπάτε το μοτέρ κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση. Καυτά μέρη δύναται να προκαλέσουν εγκαύματα ή απότομες κινήσεις, οι οποίες μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.
- Να ρυθμίζετε το ύψος κοπής μόνο με απενεργοποιημένο μοτέρ και ακινητοποιημένα εργαλεία κοπής.
- Μην ανοίγετε την προστατευτική θυρίδα ποτέ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μοτέρ.
- Πριν από την αφαίρεση της διάταξης συλλογής γρασιδιού: Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε την ακινητοποίηση των εργαλείων κοπής.
- Μετά το άδειασμα να στερεώνετε σχολαστικά τη διάταξη συλλογής γρασιδιού.
- Να μην περνάτε με τον κινητήρα σε λειτουργία πάνω από χαλίκι – Κίνδυνος χτυπημάτων από τις πέτρες!
- Όπου αυτό γίνεται να μην κουρεύετε σε βρεγμένο γκαζόν.
- Σβήστε το μηχάνημα και τραβήξτε την πίπα από το μπουζί και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί, όταν π. χ.:
  - Απελευθερώνετε ένα μπλοκαρισμένο μαχαίρι ή αντιμετωπίζετε ένα βούλωμα στο κανάλι απόρριψης
  - Ελέγχετε ή καθαρίζετε την κουρευτική μηχανή.
  - Όταν βρήκατε πάνω σε ένα ξένο σώμα, βεβαιωθείτε πρώτα εάν η κουρευτική ή τα εργαλεία κοπής υπέστησαν ζημιά. Αντιμετωπίστε καταρχήν πρώτα τη ζημιά.
  - Η κουρευτική ταλαντεύεται υπερβολικά λόγω μη ευθύγραμμης λειτουργίας
- Κλείστε το μοτέρ: Όταν απομακρύνεστε από την κουρευτική και προτού ανεφοδιαστείτε με καύσιμα.

Μετά την εργασία

- Μετά το σβήσιμο ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού στη μικρότερη βαθμίδα. Εφόσον η κουρευτική διαθέτει διακόπτη καυσίμων, θα πρέπει να τον κλείνετε μετά το κούρεμα.
- Μην αφήνετε την κουρευτική αμέσως μετά το κλείσιμο σε
- κλειστούς χώρους, αλλά σε ελεύθερο χώρο να κρυώσει.
- Να μην αφήνετε ποτέ τη μηχανή με βενζίνη στο ντεπόζιτο μέσα σε ένα κτίριο, όπου θα μπορούσαν οι αναθυμιάσεις καυσίμων να έρθουν σε επαφή με σπινθήρες ή φωτιά.
- Πριν να απομακρυνθείτε από τη μηχανή τραβήξτε την πίπα από το μπουζί και – εφόσον υπάρχει – το κλειδί ανάφλεξης.
- Σήκωμα της μηχανής για τη μεταφορά: Ποτέ με τον κινητήρα σε λειτουργία – όχι με ζεστό μοτέρ – μόνο με τραβηγμένη πίπα μπουζί.
- Κατά το δίπλωμα των λαβών ξεκρεμάστε το κορδόνι εκκίνησης και προσέξτε οι ντίζες Bowden να μην διπλώνονται.
- Η αλλαγή λαδιών κινητήρα να γίνεται πάντα με κενό ντεπόζιτο και μοτέρ σε θερμοκρασία λειτουργίας.

Η συντήρηση

- Όλες οι ορατές βίδες στερέωσης και τα παξιμάδια, ιδιαίτερα της βάσης μαχαιριού, να ελέγχονται τακτικά για στερεή θέση και να συσφίγγονται.
- Εργασίες συντήρησης και καθαρισμού στο μηχάνημα καθώς και στην εγκατάσταση προστασίας επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο με τραβηγμένη πίπα από το μπουζί και εάν υπάρχει κλειδιού ανάφλεξης. Πριν από εργασίες καθαρισμού και αλλαγή λαδιών να προσέξετε την υπόδειξη στο σασί
- Φροντίστε όλα τα παξιμάδια και οι πείροι και οι βίδες και το μηχάνημα να είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς να διατηρείτε το μοτέρ, την εξάτμιση και την περιοχή ελεύθερη από διαρροές λίπους (Λαδιού).
- Εάν πρέπει να γείρετε το μηχάνημα κατή τις εργασίες συντήρησης θα πρέπει να αδειάζετε πρώτα πλήρως η βενζίνη από το ντεπόζιτο.
- Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε το μηχάνημα όχι με νερό, ιδιαίτερα όχι με υψηλή πίεση. Προσέξτε οι γρίλιες του ψυγείου στον κύλινδρο και στις οπές αναρρόφησης.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα σε υγρούς χώρους ή εκεί όπου ακάλυπτες φλόγες ή σπινθήρες θα μπορούσαν να αναφλέξουν το καύσιμο.
- Όταν θέλετε να αδειάσετε το ντεπόζιτο καυσίμων κάντε το σε ανοιχτό χώρο. Προσέξτε να μην χύσετε καύσιμο.
- Αντικαταστήστε για λόγους ασφαλείας φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Διενεργήστε αλλαγή μαχαιριών ή ακόνισμα μαχαιριών μόνο σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο, διότι μετά την αφαίρεση των εξαρτημάτων αυτών θα πρέπει να γίνει έλεγχος ευθυγράμμισης σύμφωνα με τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Να φοράτε γάντια κατά τη διενέργεια εργασιών συντήρησης και καθαρισμού
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της WOLF-Garten, διαφορετικά δεν έχετε καμία εγγύηση ότι η μηχανή ανταποκρίνεται στις διατάξεις ασφαλείας.

Συναρμολόγηση

Στερέωση λαβής A B

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά το δίπλωμα ή ξεδίπλωμα των λαβών να προσέξετε να μην συνθλιφτούν οι ντίζες Bowden.
Στερέωστε το πλέγμα λαβής σύμφωνα με την απεικόνιση.

Μοντάρισμα συλλέκτη γρασιδιού C D E F G

- Βλέπε απεικονίσεις.

Λειτουργία

Ώρες λειτουργίας

- Παρακαλΐ προσέξτε τις τοπικές διατάξεις.
- Ενημερωθείτε για τις Ίρες λειτουργίας από τις κατά τόπους αρχές.

Τοποθέτηση κορδονιού εκκίνησης

1. Σηκΐστε τη βάση ασφαλείας H (1) και συγκρατήστε.
2. Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης αργά μέχρι τη σύνδεση λαβΐν.
3. Βιδΐστε το κορδόνι εκκίνησης στον οδηγό J .

Πριν από το δίπλωμα των λαβΐν ξεβιδΐστε ξανά το κορδόνι εκκίνησης.

Γέμισμα λαδιού κινητήρα

Πριν από το κούρεμα να ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού.
Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα

Βάλτε καύσιμο

Προσοχή! Περιστρεφόμενες λεπίδες
Ρυθμίστε το μηχάνημα μόνο σε σβησμένο κινητήρα και σταματημένο εργαλείο εργασίας.

- Χρησιμοποιείτε απλή αμόλυβδη βενζίνη (όχι Super Plus).
- Αποφύγετε, να ρίξετε βενζίνη.
- Μην εισπνέετε ατμούς.

Κρέμασμα σάκου συλλογής K

Προσοχή! Περιστρεφόμενη λεπίδα κόπτη
Αρχίστε τις ρυθμίσεις στον εξοπλισμό μόνο αφού το μοτέρ έχει σταματήσει και το εργαλείο κοπής έχει ακινητοποιηθεί.

1. Σηκΐστε τη θυρίδα προστασίας.
2. Κρεμάστε το σάκο συλλογής με τους γάντζους στα ανοίγματα στο σασί (βλέπε βέλος).
3. Τοποθετήστε ξανά τη θυρίδα ασφαλείας.

Καθορίστε το ύψος κοπής L

Προσοχή! Περιστρεφόμενη λεπίδα κόπτη
Αρχίστε τις εργασίες/ρυθμίσεις στον εξοπλισμό μόνο αφού το μοτέρ έχει σταματήσει και το εργαλείο κοπής έχει ακινητοποιηθεί.

1. Πιάστε μέσα στην εσοχή λαβής και πατήστε το κουμπί (1).
2. Αφήστε να κουμπώσει στο ζητούμενο ύψος κοπής (2).

Ύψος κοπής – Κατάσταση γκαζόν

- Να κουρεύετε μόνο στεγνό γκαζόν, για να προφυλάσσετε τη ρίζα. Σε βρεγμένο και ψηλό γρασίδι ενδεχομένως να κουρεύετε με ψηλότερο ύψος κοπής. Κατά κανόνα να
- ρυθμίζετε ένα ύψος κοπής από 40-50 mm.

Εκκίνηση

- Σε επίπεδο έδαφος, εάν είναι δυνατόν όχι σε ψηλό γρασίδι.

1. Σηκΐστε τη λαβή ασφαλείας **H** (1) και συγκρατήστε.
2. Τραβήξτε τη λαβή εκκίνησης **J** και επαναφέρετε αργά με το χέρι.

Μετάδοση κίνησης τροχΐν (6.40 OHV A)

1. Μετάδοση κίνησης τροχΐν εντός : Βάση κίνησης **H** (2) να ανασηκωθεί.
2. Μετάδοση κίνησης τροχΐν εκτός: Βάση κίνησης **H** (2) να απελευθερωθεί.

Σταμάτημα μοτέρ

- Απελευθερΐστε τη λαβή ασφαλείας **H** (1).

Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος με κρύο καιρό πατήστε τον εκκινητή (Primer).

Σημείο εκκένωσης σάκου συλλέκτη

Ο σάκος συλλογής δεν συλλέγει άλλο γρασίδι, όταν βλέπετε να μένει γρασίδι πίσω από το μηχάνημα στο έδαφος.

Προσοχή! Περιστρεφόμενη λεπίδα κόπτη
Αρχίστε τις ρυθμίσεις στον εξοπλισμό μόνο αφού το μοτέρ έχει σταματήσει και το εργαλείο κοπής έχει ακινητοποιηθεί.

- Αδειάστε το σάκο συλλογής **M**.
- Αφαιρέστε πιθανές φραγές στο διάστημα κοπής πριν ξεκινήσετε.

Συμβουλές για το κούρεμα

- Για να μην δημιουργούνται λωρίδες στο γρασίδι, θα πρέπει οι διάδρομοι κοπής να καλύπτονται πάντα μερικά εκατοστά **N**.

Συντήρηση

Γενικά

Προσοχή! Περιστρεφόμενες λεπίδες
Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού:

- Τραβήξτε το φις μπουζί.
- Μην πιάνετε τα μαχαιρίδια που βρίσκονται σε λειτουργία.

- Αντικαθιστάτε για λόγους ασφαλείας τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Κατά την αντικατάσταση τηρείτε τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Ελέγχετε οπτικά όλες τις βίδες και τα παξιμάδια που φαίνονται και, αν χρειάζεται, σφίγγετε ξανά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της WOLF-Garten, διαφορετικά δεν έχετε καμία εγγύηση ότι ο εκριζωτής σας πληροί τις διατάξεις ασφαλείας.

Εργασίες καθαρισμού και αντικατάσταση μαχαιρΐνι

1. Τραβήξτε την πίπα από το μπουζί.
2. Φέρτε το ύψος κοπής στην ανΐτατη του θέση **L**.
3. Σε εργασίες καθαρισμού και αντικατάσταση μαχαιρΐν να γείρετε την κουρευτική σύμφωνα με την απεικόνιση προς το πλάι **O**.

Ακόνισμα μαχαιριών και αντικατάσταση **P**

Προσοχή! Περιστρεφόμενες λεπίδες
Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού:

- Τραβήξτε το φις μπουζί.
- Μην πιάνετε τα μαχαιρίδια που βρίσκονται σε λειτουργία.

Μετά το τρόχισμα της λεπίδας μπορεί να προκύψει πρόβλημα ζυγοστάθμισης.

- Πάντα να τροχίζετε τις λεπίδες σε ειδικό εργαστήριο, αφού εκεί γίνεται έλεγχος της ζυγοστάθμισης σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας.

- Πάντα να αλλάζετε λεπίδες σε ειδικό εργαστήριο. Απαιτείται υποχρεωτικά κλειδί ροπής 17 mm.
  Ροπή στερέωσης των βιδών: 38-42 N-m.

Ρύθμιση της ντίζας συμπλέκτη Bowden

1. Σηκώστε τη βάση κίνησης **H** (2) περ. 2 cm και συγκρατήστε.
2. Λύστε το κόντρα παξιμάδι **Q** (1).
3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης **Q** (2) τόσο προς τα αριστερά, ώστε οι κινητήριοι τροχοί κατά το τράβηγμα της κουρευτικής προς τα πίσω να μπλοκάρουν.
4. Συσφίξτε σφιχτά και πάλι το κόντρα παξιμάδι **Q** (1).

Αλλαγή λαδιών μοτέρ

- Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα

Καθαρισμός μπουζί

- Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα

Καθαρισμός φίλτρου αέρα

- Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα

Αποθήκευση κατά το χειμΐνα

- Αδειάστε τη δεξαμενή.
- Αδειάστε τον εξαερωτήρα.
  – Για το σκοπό αυτό βάλτε τον κινητήρα μπροστά και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει μόνος του.
- Καθαρίστε την κουρευτική σχολαστικά.
- Αλλάξτε το λάδι.
- Διατηρήστε τον κινητήρα:
  – Ξεβιδΐστε το μπουζί και ρίξτε 1 κουταλιά σούπας λάδι κινητήρα στο άνοιγμα μπουζί
  – Τραβήξτε σιγά σιγά το σκοινί εκκινητή (κατανομή λαδιού στον κύλινδρο)
  – Σφίγξτε ξανά το μπουζί καλά (μην τοποθετείτε το φις μπουζί)
- Να αποθηκεύετε τη μηχανή κουρέματος σε κρύο και στεγνό χΐρο.
- Αφήστε την κουρευτική να ελεγχθεί το χειμΐνα από ένα συνεργείο της WOLF-Garten.

Ανταλλακτικά

Αρ. Παραγγελίας.	Περιγραφή είδους
4628 065	Σάκος συλλογής γκαζόν
4001 996	Βάση μαχαιριών 40 cm
4601 996	Βάση μαχαιριών 46 cm
751-10292	Μπουζί
092.49.465	Φίλτρο αέρα
4180 091	Λάδια κινητήρα 0,6 l (HD SAE 30 (VO 4T))

Αντιμετώπιση βλαβών

		Αντιμετώπιση (X) μέσω:	
Πρόβλημα	**Πιθανή αιτία**	**WOLF-Garten Συνεργείο Service**	**Ο ίδιος**
Ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά ή έχει μειωμένη απόδοση	• Πολύ λίγο καύσιμο στο ντεπόζιτο	---	X
	• Πίπα δεν βρίσκεται στο μπουζί	---	X
	• Μπουζί άνευ λειτουργίας	---	X
	• Φίλτρο αέρα βρώμικο ή και λαδωμένο	---	X
	• Χαλαρή βίδα στερέωσης μαχαιριού	X	---
Ακανόνιστη εικόνα κοπής	• Αρρύθμιστο ύψος κοπής	---	X
	• Μαχαίρι δεν κόβει	X	---
	• Κανάλι αέρα / σάκος συλλέκτης βουλωμένος	---	X
Η μετάδοση κίνησης δεν ενεργοποιείται	• Ντίζα συμπλέκτη Bowden ξερυθμίστηκε	---	X

Σε περίπτωση αμφιβολίας αναζητήστε ένα συνεργείο της WOLF-Garten Service.
Προσοχή, σβήστε την κουρευτική πριν από κάθε έλεγχο ή εργασίες στο μαχαίρι και τραβήξτε την πίπα από το μπουζί.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρία μας ή από τον εισαγαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε οτο μηχάνημά σας δωρεάν στο πλαίσια της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάπωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

Notes

Notes

Original EG-Konformitätserklärung
Original EC Declaration of Conformity

drawing no. revision: 0054 696 01/10

Diese Konformität bezieht sich auf den Lieferstatus des Produktes. Durch Kunden vorgenommene Änderungen sind verboten und führen zum Erlöschen der Erklärung.

This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires.

D	EG Konfomitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.
GB	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.
F	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.
I	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.
NL	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.
DK	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.
FIN	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.
N	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er oppfylt.
S	EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.
CZ	Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.
H	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU elöirasoknak és szabványoknak megfelel.
PL	Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.
HR	EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.
SK	Prehlásenie o zhode EU Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.
SLO	CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.
BG	ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.
RUS	Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.
RO	Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive şi norme ale UE sunt îndeplinite.
TR	AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.
GR	Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

	Machinery Directive 2006/42/EC	**EMC Directive 2004/108/EC**	**Outdoor Directive 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex VI**

Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):

Electrical Safety	**Mechanical Safety**	**EMC Compliance**
EN60335-1:2002	**EN836:1997**	**EN55012:2007; EN61000-6-1:2007**

Notified body involved in the verification of conformity: VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach (Ident. Nr.: 0366)

		cm		kg				R 1 2 3 4		OIL			
4017 ...	6.40 OHV	40	1-5 / 25-72 mm	27	1,9 kW 2,6 PS	2,2 kW 3,0 PS	2800 min^{-1}	- F	min. 87 Oktan 1,4 l	HD SAE 30 0,6 l	a_{hv} = 4 m/s^2	L_{WA} / L_{WAg} = 95 / 96 dB (A)	L_{pA} = 84 dB (A)
4619 ...	6.46 OHV A	46	1-5 / 25-72 mm	30	1,9 kW 2,6 PS	2,2 kW 3,0 PS	2800 min^{-1}	1 F	min. 87 Oktan 1,4 l	HD SAE 30 0,6 l	a_{hv} = 4 m/s^2	L_{WA} / L_{WAg} = 95 / 96 dB (A)	L_{pA} = 84 dB (A)

MTD Products AG
Geschäftsbereich WOLF-Garten
Industriestraße 83-85
D-57518 Betzdorf, Sieg
Tel.: ++49 2741 281-0 / Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf, 21.01.2010

Dr.-Ing. M. Simon
(Head of R & D / Product Management / Quality Management)

Dipl.-Ing. T. Alsdorf
(Product Standard Compliance)

MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	BG-Виж упътването на двигателя; **CZ**-Viz příručka motoru; **DK**-Se motormanual; **D**-Siehe Motorhandbuch; **GR**-Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα; **GB**-See engine manual; **FIN**-Katso moottorin käsikirja; **F**-Voir le manuel du moteur; **HR**-Pogledati u priručniku za motor; **H**-Lásd motor kézikönyve; **I**-Vedi libretto d'istruzioni del motore; **NL**-Zie het handboek voor de motor; **N**-Se motorhåndboken; **PL**-Patrz podręcznik obsługi silnika; **RO**-Vezi manualul motorului; **RUS**-Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя; **SK**-Pozri príručka motora; **SLO**-Glej priročnik za motorje; **S**-Se motorhandboken, **TR**-Siehe Motorhandbuch
	BG-Косачка / Мощност на уреда; **CZ**-Sekačka trávy / Výkon přístroje; **DK**-Plæneklipper / Apparateffekt; **D**-Rasenmäher / Geräteleistung; **GR**-Κουρευτικό / Απόδοση συσκευής; **GB**-Lawn mower / Machine power; **FIN**-Polttomoottorikäyttöiset / Laitteen teho; **F**-Tondeuse à gazon / Puissance de la machine; **HR**-Kosilica za travu / Snaga uređaja; **H**-Pázsitnyírógép / Készülék teljesítmény; **I**-Tosaerba / Potenza apparecchio; **NL**-Gazonmaaier / Apparaatvermogen; **N**-Gressklipper / Apparateffekt; **PL**-Kosiarka / Moc urządzenia; **RO**-Cositoare de iarbă / Puterea aparatului; **RUS**-Газонокосилка / Мощность устройства; **SK**-Sekačka trávy / Výkon prístroja; **SLO**-Kosilnica / Moč naprave; **S**-Gräsklippare / Gräsklipparens kapacitet; **TR**-Çim biçme makinesi / Cihaz kapasitesi
	BG-Работна ширина; **CZ**-Pracovní záběr; **DK**-Arbejdsbredde; **D**-Arbeitsbreite; **GR**-Πλάτος εργασίας; **GB**-Working width; **FIN**-Työleveys; **F**-Largeur opérationnelle; **HR**-Radna širina; **H**-Munkaszélesség; **I**-Larghezza di lavoro; NL-Werkbreedte; **N**-Arbeidsbredde; **PL**-Szerokość pracy; **RO**-Lățime de lucru; **RU**-Ширина обработки; **SK**-Pracovný záber; **SLO**-Delovnaširina; **S**-Arbetsbredd; **TR**-Çalışma genişliği
	BG-Регулиране дължината на откосите; **CZ**-Nastavení výšky strniště; **DK**-Indstilling af klippehøjde; **D**-Schnitthöhe einstellen; **GR**-Ρύθμιση του ύψους κοπής; **GB**-Set the cutting height; **FIN**-Leikkuukorkeuden säätö; **F**-Réglez la hauteur de coupe; **HR**-Podešavanje visine rezanja; **H**-A vágási magasság beállítása; **I**-Regolare l'altezza di taglio; **NL**-Maaihoogte instellen; **N**-Innstilling av snitthøyden; **PL**-Nastawianie wysokości cięcia; **RO**-Reglarea înălțimii de tăiere; **RUS**-Установка высоты срезания травы; **SK**-Nastavenie výšky strniska; **SLO**-Nastavitev višine košenja; **S**- Inställning av klipphöjd; **TR**-Kesme seviyesinin ayarlanması
	BG-Тегло; **CZ**-Hmotnost; **DK**-Vægt; **D**-Gewicht; **GR**-Βάρος; **GB**-Weight; **FIN**-Paino; **F**-Poids; **HR**-Težina; **H**-Súly; **I**-Peso; **NL**-Gewicht; **N**-Vekt; **PL**-Ciężar; **RO**-Greutate; **RUS**-Macca; **SK**-Hmotnosť; **SLO**-Teža; **S**-Vikt; **TR**-Ağırlık
	BG-Мощност на двигателя/обороти бензинов двигател; **CZ**-Výkon motoru / otáčky benzinového motoru; **DK**-Motoreffekt / omdrejningstal benzinmotor; **D**-Motorleistung / Drehzahl Benzinmotor; **GR**-Απόδοση μοτέρ / Αριθμός στροφών βενζινοκινητήρα; **GB**-Motor power / speed of petrol engine; **FIN**-Moottorin teho / kierrosluku bensiinimoottori; **F**-Puissance du moteur / Vitesse du moteur à essence; **HR**-Snaga motora / Broj okretaja benzinskog motora; **H**-Motor teljesítmény / fordulatszáma Üzemanyagmotor; **I**-Potenza motore / numero di giri motore a benzina; **NL**-Motorvermogen / toerental benzinemotor; **NO**-Motoreffekt / Turtall bensinmotor; **PL**-Moc silnika / liczba obrotów silnika spalinowego; **RO**-Puterea motorului / turație motor pe benzină; **RUS**-Мощность двигателя / Число оборотов двигателя; **SK**-Výkon motora / otáčky benzínového motora; **SLO**-Moč motorja / Število vrtljajev bencinskega motorja; **S**-Motoreffekt / varvtal beninmotor; **TR**-Motor gücü / Devir sayısı, benzinli motor
	BG-Брой предавки напред/ назад; **CZ**-Počet rychlostních stupňů dopředu / dozadu; **DK**-Antal gear frem/bak; **D**-Anzahl Gänge Vorwärts/ Rückwärts; **GR**-Αριθμός ταχυτήτων προς τα εμπρός / προς τα πίσω; **GB**-Number of gears forwards/ backwards; **FIN**-Vaihteet eteen/ taakse; **F**-Nombre de vitesses en marche avant / arrière; **HR**-Broj brzina Hod naprijed/ Hod nazad; **H**-Sebességfokozatok száma előremenet / hátramenet; **I**-Numero di marce avanti / indietro; **NL**-Aantal versnellingen vooruit/achteruit; **N**-Antall gir framover / bakover; **PL**-Liczba biegów do przodu / do tyłu; **RO**-Numărul de viteze înainte / înapoi; **RUS**-Количество передач: вперед / назад; **SK**-Počet rýchlostných stupňov dopredu / dozadu; **SLO**-Število prestav Naprej/ Vzvratno; **S**-Antal växlar framåt/bakåt; **TR**-İleri / Geri vites adedi
	BG-Гориво; **CZ**-Palivo; **DK**-Brændstof; **D**-Kraftstoff; **GR**-Καύσιμο; **GB**-Fuel; **FIN**-Polttoaine; **F**-Carburant; **HR**-Gorivo; **H**-Üzemanyag; **I**-Carburante; **NL**-Brandstof; **N**-Drivstoff; **PL**-Paliwo; **RO**-Carburant; **RUS**-Топливо; **SK**-Palivo; **SLO**-Pogonsko gorivo; **S**-Bränsle; **TR**-Yakıt
	BG-Масло; **CZ**-Olej; **DK**-Olie; **D**-Öl; **GR**-Λάδι; **GB**-Oil; **FIN**-Öljy; **F**-Huile; **HR**-Ulje; **H**-Olaj; **I**-Olio; **NL**-Olie; **N**-Olje; **PL**-Olej; **RO**-Ulei; **RUS**-Масло; **SK**-Olej; **SLO**-Olje; **S**-Olja; **TR**-Yağ
	BG-Трептене – рамо/ръка; **CZ**-Vibrace přenášené na ruce; **DK**-Hånd-arm-svingninger; **D**-Hand- Arm-Schwingungen; **GR**-Κραδασμοί χεριού-βραχίονα; **GB**-Hand/arm vibrations; **FIN**-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva tärinä; **F**-Vibrations DKns les mains et les bras; **HR**-Vibracije šake i ruke; **H**-Kezet és kart érő rezgés; **I**-Vibrazioni su mano-braccio; **NL**-Hand- en armtrillingen; **N**-Hånd arm svingninger; **PL**-Drgania przenoszone na dłonie i ręce; **RO**-Oscilații–mână-braț; **RUS**-Уровень локальной вибрации; **SK**-Vibrácie prenášané na ruky; **SLO**-Tresljaji dlani in roke; **S**-Hand-arm-svängningar; **TR**-El, kol sallamalar
	BG-Измерена/гарантирана звукова мощност (L_{WA}/ L_{WAg}); **CZ**-Změřený / zaručený akustický výkon (L_{WA}/ L_{WAg}); **DK**-Målt / garanteret lydeffektniveau (L_{WA}/ L_{WAg}); **D**-gemessene / garantierte Schallleistung (L_{WA}/ L_{WAg}); **GR**-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (L_{WA}/ L_{WAg}); **GB**-Measured / guaranteed sound power (L_{WA}/ L_{WAg}); **FIN**-Mitattu / taattu äänitehotaso (L_{WA}/ L_{WAg}); **F**-Puissance sonore mesurée / garantie (L_{WA}/ L_{WAg}); **HR**-Izmjerena / zajemčena jakost zvuka (L_{WA}/ L_{WAg}); **H**-Mért / garantált hangteljesítmény (L_{WA}/ L_{WAg}); **I**-Potenza acustica misurata / garantita (L_{WA}/ L_{WAg}); **NL**-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (L_{WA}/ L_{WAg}); **N**-Målte / garanterte lydeffekt (L_{WA}/ L_{WAg}); **PL**-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (L_{WA}/ L_{WAg}); **RO**-Putere sonoră măsurată / garantată (L_{WA}/ L_{WAg}); **RUS**-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{WA}/ L_{WAg}); **SK**-Nameraný / zaručený akustický výkon (L_{WA}/ L_{WAg}); **SLO**-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (L_{WA}/ L_{WAg}); **S**-Uppmätt / garanterad bullereffekt (L_{WA}/ L_{WAg}); **TR**-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (L_{WA}/ L_{WAg})
	BG-Звуково налягане (L_{pA}); **CZ**-Akustický tlak (L_{pA}); **DK**-Lydtryk (L_{pA}); **D**-Schalldruck (L_{pA}); **GR**-Ακουστική πίεση (L_{pA}); **GB**-Sound pressure (L_{pA}); **FIN**-Äänenpainetaso (L_{pA}); **F**-Pression acoustique (L_{pA}); **HR**-Zvučni tlak (L_{pA}); **H**-Hangnyomás (L_{pA}); **I**-Pressione acustica (L_{pA}); **NL**-Geluidsdruk (L_{pA}); **N**-Lydtrykk (L_{pA}); **PL**-Ciśnienie akustyczne (L_{pA}); **RO**-Presiunea sunetului (L_{pA}); **RUS**-Уровень звукового давления (L_{pA}); **SK**-Akustický tlak (L_{pA}); **SLO**-Akustičnipritisk (L_{pA}) ; **S**-Ljudtryck (L_{pA}); **TR**-Ses basıncı (L_{pA})
	BG-Техническа документация при; **CZ**-Technické dokumenty; **DK**-teknisk dokumation for; **D**-Technische Unterlagen bei; **GR**-Τεχνική τεκμηρίωση; **GB**-Technical documentation at; **FIN**-Tekniset asiakirjat; **F**-Dossier technique chez; **HR**-Tehničke dokumentacije na; **H**-Technikai dokumentáció…-nál; **I**-Documentazione tecnica presso; **NL**-Technische gegevens bij; **N**-Tekniske dokumenter på; **PL**-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); **RO**-Documente tehnice; **RUS**-Техническая документация в …; **SK**-Technické podklady u; **SLO**-Tehnična Dokumenti; **S**-Tekniska dokument; **TR**-'deki teknik belgeler

WOLF Garten

Typ: MUSTER
4 009269 000000
* 0 0 0 0 0 0 0 0 0 *

www.WOLF-Garten.com

Teil-Nr. 0054 696 / 0110 - TB